ART D'ASIE
亞洲藝術

Paris, 14 juin 2023



Leader sur le marché de l'art,

Christie's s'engage à **construire un modèle économique durable** qui favorise et protège l'environnement.
Notre plateforme numérique sur christies.com, permet une approche responsable, offrant un espace immersif où l'art se révèle au travers d'images de très haute qualité, de vidéos et de notices d'œuvres approfondies écrites par nos spécialistes.

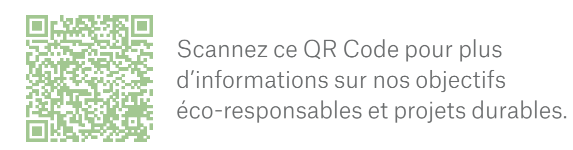
Grâce à ce support digital enrichi, Christie's s'engage à réduire le nombre de catalogues imprimés pour atteindre son objectif **Net Zero d'ici 2030**. Naturellement, en cas d'impression, nous respectons les normes les plus strictes en matière de développement durable.

Le catalogue que vous avez entre les mains est :


Imprimé sur du papier entièrement recyclé ;


Imprimé avec de l'encre végétale et un pelliculage biodégradable ;


Imprimé en circuit court afin de réduire les émissions liées à la distribution.







ART D'ASIE
亞洲藝術

VENTE AUX ENCHÈRES
Mercredi 14 juin 2023, 10h30 et 14h30

9, avenue Matignon
75008 Paris

EXPOSITION PUBLIQUE

Samedi	10 juin	10h - 18h
Dimanche	11 juin	14h - 18h
Lundi	12 juin	10h - 18h
Mardi	13 juin	10h - 18h
Mercredi	14 juin	10h - 18h

COMMISSAIRE-PRISEUR
Camille de Foresta

CODE ET NUMÉRO DE LA VENTE
Pour tous renseignements ou ordres d'achats,
veuillez rappeler la référence
22151 - CLAUDE

ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES
bidsparis@christies.com - Tél. : +33 (0)1 40 76 84 13

FRAIS ACHETEUR
En plus du prix d'adjudication, des frais acheteur (plus la TVA applicable) sont dus.
D'autres taxes et/ou le droit de suite sont aussi dus si le lot est accompagné d'un symbole taxe ou λ.
Veuillez vous référer au paragraphe D des Conditions de Vente en fin de catalogue.

CONDITIONS DE VENTE
La vente est soumise aux conditions générales imprimées en fin de catalogue.
Il est aussi vivement conseillé aux acquéreurs potentiels de prendre connaissance
des avis importants, explications et glossaire figurant en fin de catalogue.

Les lots 1, 2, 3, 4, 5 et 6
ont été consignés en partenariat
avec la maison de ventes
Marambat–Malafosse à Toulouse

COUVERTURE lot 187
DEUXIÈME DE COUVERTURE lot 100 (détail)
PAGE 2 lot 86 (détail)
TROISIÈME DE COUVERTURE lot 44 (détail)
QUATRIÈME DE COUVERTURE lot 192

Crédits Photo : Image Art Studio, Emilie Lebeuf
Anna Buklovska, Jean-Philippe Humbert, Guillaume Onimus, Marina Gadonneix, Gavin Macdonald, Justin Meekel, Jules Monnier, Nina Slavcheva, Juan Cruz Ibañez, Paolo Codeluppi, Nicolas Roux
Création graphique : Isabelle Sery



Scannez ce QR Code pour plus d'informations sur cette vente

CHRISTIE'S

CHRISTIE'S FRANCE SNC
Agrément no. 2001/003

CONSEIL DE GÉRANCE
Cécile Verdier, *Gérant*
Philippe Lemoine, *Gérant*
François Curiel, *Gérant*

CHRISTIE'S FRANCE



CÉCILE VERDIER
Présidente
cverdier@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 59



PHILIPPE LEMOINE
Directeur Général
plemoine@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 21



LIONEL GOSSET
Vice Président, Directeur des Collections,
lgosset@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 98



ANIKA GUNTRUM
Vice Présidente, Directrice Internationale,
Art Impressionniste et Moderne
aguntrum@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 89



PIERRE MARTIN-VIVIER
Vice Président, Deputy Chairman,
20/21 Century
pemvivier@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 27



SIMON DE MONICAULT
Vice Président, Directeur International,
Arts décoratifs
sdemonicault@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 24

SERVICES POUR CETTE VENTE, PARIS

ORDRES D'ACHAT
ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES
ABSENTEE AND
TELEPHONE BIDS
bidsparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 13
christies.com

SERVICES À LA CLIENTÈLE
CLIENTS SERVICES
clientservicesparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 85

RELATIONS CLIENTS
CLIENT ADVISORY
Fleur de Nicolay
fdenicolay@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 52

RÉSULTATS DES VENTES
SALES RESULTS
Paris. : +33 (0)1 40 76 84 13
Londres. : +44 (0)20 7627 2707
New York. : +1 212 452 4100
christies.com

SERVICES APRÈS-VENTE
POST-SALE SERVICES
Raphaël Xu
許令暘
Coordinateur après-vente
Paiement, Transport et Retrait des lots
Payment, shipping and collections
postsaleparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 10

REGIONAL MANAGING DIRECTOR
Valeria Severini
韋蕾亞
vseverini@christies.com
Tél: +33 (0)1 40 76 72 86

DIRECTION ET COORDINATION



TIPHAINE NICOUL
倪蒂芬
Directrice du département, Paris
tnicoul@christies.com
Tél. : + 33 (0)1 40 76 83 75



CAMILLE DE FORESTA
芳琴搖
Spécialiste senior
cdeforesta@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 05



ZHENG MA
馬征
Spécialiste senior
zma@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 67



CARLA TRELY
卡拉
Catalogueuse
ctrely@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 97



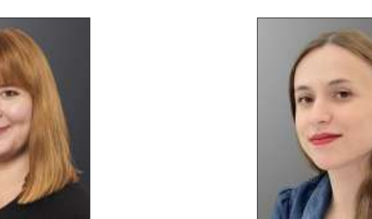
MARCO ALMEIDA
安偉達
Spécialiste international senior
Directeur du département,
Hong Kong
malmeida@christies.com
Tél. : +44 (0)20 7389 2577



KATE HUNT
何玉清
Spécialiste internationale,
Londres
khunt@christies.com
Tél. : +44 (0)20 7752 3389



YUQI BO
薄雨奇
Chargée de relations clients
ybo@christies.com
Tél. : + 33 (0)1 40 76 85 66



ANASTASIA LEBEDEV
Contact vendeurs
alebedev@christies.com
Tél. : +44 (0)77 2185 5569



ANASTASIA
ESCARD DE ROMANOVSKY
Contact acheteurs
aescard@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 10

Nous remercions infiniment Claude Germain pour son talent, son œil de photographe hors pair et son amitié tout au long de ces années de collaboration.

Nous remercions Judith Madoré pour son aide à l'élaboration de ce catalogue.

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MAURICE COLIN (1906-1994)
MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏

(LOTS 1-5)

PHAM HAU OU LE TRIOMPHE ÉLÉGANT DE LA FERVEUR ET DE L'HUMILITÉ

C'est un ensemble unique d'une exceptionnelle qualité que Christie's est heureuse et honorée de présenter.

Acquis par une famille française résidente au Vietnam pendant la période coloniale, ce groupe d'œuvres, rapporté en France en 1954 fut conservé dans cette même famille jusqu'à ce jour. La famille Colin, arrivée au Vietnam en 1948, y fonda la Compagnie aérienne de transports indochinois.

Historiquement, artistiquement, techniquement, il illustre la contribution essentielle de Pham Hau à l'art vietnamien de la laque.

Historiquement, il témoigne du parcours d'un peintre singulier

Pham Hau (1903-1994) a vécu une existence singulière qui marque son projet artistique. Il naît en 1903 à Dong Ngac, un beau village, tout près de Hanoï. Orphelin de père et de mère très jeune, il intègre après sa scolarité secondaire, en 1920, l'École professionnelle de Hai Phong (fondée en 1913) où il se familiarise avec différents procédés (fonderie, tournage, fraisage et autres) qui lui apporteront une rigueur technique dont il ne se départira jamais. Il travaille ensuite à la gare ferroviaire de Hanoï comme commis d'accueil puis conducteur de train... Pendant ce temps, le Hanoï artistique est en ébullition : l'École des Beaux-Arts de l'Indochine est créée le 27 octobre 1924, le premier concours d'admission organisé en 1925 dans toute l'Indochine. Conseillé et entraîné par Nam Son, Pham Hau y sera accepté en 1929 dans la 5e promotion avec, notamment Tran Binh Loc et Nguyen Do Cung. Sa volonté farouche et son don certain - ce qui définit une vocation...- vont se trouver stimulés par l'essaim de talents qu'il va y côtoyer : ceux qui ont intégré l'École depuis quatre ans, de Le Pho à Vu Cao Dam en passant par Nguyen Phan Chanh et To Ngoc Van parmi d'autres... et des extraordinaires professeurs (Tardieu lui-même, Inguimberty, Goloubew...). En outre, en cette année 1929, Victor Tardieu a vu acceptée la participation de « son » école à l'Exposition Coloniale projetée à Paris pour 1931 et, tout juste admis (en octobre), Pham Hau s'y voit immédiatement confier pour ladite exposition l'étude de « grilles et (de) consoles en fer forgé » (avec Vu Tien Chuc, Luu Dinh Khai, Tran Binh Loc et Tran Quang Tran) réalisées plus tard par l'artisan Nguyen Van Nhung.

Diplômé en 1934, il retourne dans son village natal où il ouvre un atelier, embauche des aides. Le succès est immédiat. Les récompenses obtenues à la SADEAI en 1935 (Médaille d'or) et 1936 (première mention) l'installent définitivement. Les commandes affluent, les collectionneurs sont conquis. Pham Hau vend et rayonne. Il expose avec Nguyen Gia Tri à Hanoï, en 1944, est décoré par l'Empereur Bao Dai. Après un court intermède à Phu To, en 1947, il s'installe à Hanoï. En 1949, avec Tran Van Du et Yran Quang Trang il fonde l'École Nationale d'Artisanat. Partager la connaissance, son credo.

Artistiquement, il certifie un rare talent pictural

Toute sa vie - vouée à honorer son Tonkin natal - l'artiste a représenté essentiellement des paysages, des pagodes, des animaux (cerfs, oiseaux, chevaux, poissons...). Moins des personnages, qui s'insèrent habituellement dans ces mêmes paysages comme dans « Les enfants bouviers » (Christie's Hong Kong, 25 mai 2019 n* 53) ou dans notre boîte, « Scène villageoise ».

C'est dire la rareté de « Les cinq jeunes filles », probablement la plus belle laque (unique, sous réserve d'inventaire) réalisée par l'artiste, en tout cas la plus signifiante mais aussi une des pierres angulaires de l'art vietnamien. Ces jeunes filles affichent une force et une détermination que l'artiste nous transmet par un foisonnement d'or, une coquille d'œuf omniprésente, comme une fusion des mœurs et coutumes en cette année 1937. Les visages expressifs, les ao dai magnifiés, les postures assumées, saturent une atmosphère de liberté conquérante.

« La Pagode Thay », que l'artiste se plaira à peindre plusieurs fois dans son œuvre, est vue ici sous un angle inhabituel, d'en haut plutôt que frontalement. Pham Hau nous la propose enchâssée dans la végétation, encadrée par les « pains de sucre ». Il lui conserve son havre de sagesse que vient honorer notamment un ocre suave.

Le « Paysage de Hoa Binh » – où des bateliers vigilants, l'eau et les montagnes se questionnent à distance – est magnifiquement servi par une composition puissante et un agrégat subtil de couleurs.

« Le village au bord de l'eau » saturé de rouge cinabre et d'or, asymétrique dans sa composition, traduit magnifiquement l'austérité fière du Tonkin.

« Scène villageoise », cette grande boite exquise, montre aussi qu'au-delà des paysages immortels vivent des personnages modestes attachés aux exigences matérielles.

Pas d'emphase chez Pham Hau mais une célébration humble de la beauté stupéfiante du réel.

Le peintre s'est plu, probablement poussé par l'abondance des commandes reçues à refaire ses œuvres. En en confiant une grosse part de l'exécution à ses assistants... D'où, une certaine disparité de qualité, parfois, et une certaine difficulté à les dater.

Celles présentées ici témoignent toutes d'une excellente exécution. On doit y voir le respect entre ces collectionneurs français, acquéreurs fidèles et leur artiste favori vietnamien... Un respect mutuel gage d'un échange bénéfique.

Techniquement, il atteste de la qualité du travail d'un grand maître

Ce paravent, ces 3 panneaux, cette boîte, concrétisent les hautes exigences d'un artiste à son sommet : un dessin ambitieux, un art de la composition, servis par le choix délicat des couleurs : rouge vermillon, auburn, or, ambre et ocre. Pham Hau fut, comme Nguyen Gia Tri, non seulement un grand acteur mais aussi un grand théoricien de la laque. Il laisse aussi des écrits forts, toujours à vocation éducative prônant le respect de normes techniques essentielles à l'expression du talent. Tout est important. Non seulement, le choix des pigments ou de la coquille d'œuf mais tout autant celui de l'espèce du bois, de l'épaisseur des panneaux, du mélange de sciure de bois, de poudre d'argile et de laque brute qu'il appose sur le bois poli ensuite. Il faudrait des lignes et des lignes pour évoquer tout le travail de collecte, de traitement et de préparation que postule la laque.

Un travail humble, invisible au profane. Un travail d'artisan au service de l'artiste. Ce sont ces qualités qui expliquent pourquoi les tranches et les dos de toutes les œuvres, l'intérieur de la boîte et de son couvercle sont admirablement recouverts de pigments soignés et coûteux.

Simplement et toujours, de l'humilité et de la ferveur.

Jean-François Hubert
Senior Expert, Art du Vietnam

PHAM HAU OR THE ELEGANT TRIUMPH OF FERVOR AND HUMILITY

Christie's is pleased and honored to present a unique group of works of exceptional quality.

Acquired by a French family residing in Vietnam during the colonial period, this set of works, brought back to France in the 1950s, has been preserved by the same family until today.

Historically, artistically, technically, it illustrates Pham Hau's essential contribution to Vietnamese art of lacquer.

Historically, it bears witness to the journey of a singular painter

Pham Hau (1903-1994) lived a singular life that marked his artistic project. He was born in 1903 in Dong Ngac, a beautiful village near Hanoi. Orphaned from both parents at a very young age, he entered the Hai Phong Vocational School (founded in 1913) in 1920, where he became familiar with various processes (foundry, turning, milling, etc.) which gave him a technical rigor that he would never abandon. He then worked at the Hanoi railway station as a reception clerk and then as a train driver... During this time, the artistic Hanoi was in turmoil: the Indochina School of Fine Arts was created on October 27, 1924, and the first admission competition was organized in 1925 throughout Indochina. Advised and trained by Nam Son, Pham Hau was accepted in 1929 in the 5th promotion with, notably, Tran Binh Loc and Nguyen Do Cung. His fierce will and his certain gift - which defines a vocation... - will be stimulated by the swarm of talents that he will rub shoulders with: those who had entered the School for four years, from Le Pho to Vu Cao Dam, passing by Nguyen Phan Chanh and To Ngoc Van among others... and extraordinary teachers (Tardieu himself, Inguimberty, Goloubew...). Moreover, in this year 1929, Victor tardieu has received approval for the participation of "his" school in the Colonial Exhibition planned in Paris for 1931 and, just admitted (in October), Pham Hau is immediately entrusted with the study of "wrought iron grills and consoles" (with Vu Tien Chuc, Luu Dinh Khai, Tran Binh Loc and Tran Quang Tran) realized later by the craftsman Nguyen Van Nhung.

After graduating in 1934, he returned to his native village where he opened a workshop and hired help. Success was immediate. The awards obtained at the SADEAI in 1935 (Gold Medal) and 1936 (first mention) established him for good. Orders poured in and collectors were won over. Pham Hau sells and shines. He exhibited with Nguyen Gia Tri in Hanoi in 1944 and was decorated by Emperor Bao Dai. After a short interlude in Phu To, in 1947, he settled in Hanoi. In 1949, with Tran Van Du and Yran Quang Trang, he founded the National School of Crafts. Sharing knowledge, his credo.

Artistically, it certifies a rare pictorial talent

All his life - dedicated to honoring his native Tonkin - the artist has represented mainly landscapes, pagodas, animals (deer, birds, horses, fish ...). Less characters, which are usually inserted in these same landscapes as in "Les enfants bouviers" (Christie's Hong Kong, 25 May 2019 n* 53) or in our box, "Scène villageoise".

This shows the rarity of "The Five Young Girls", probably the most beautiful lacquer (unique, subject to inventory) made by the artist, in any case the most significant but also one of the cornerstones of





Vietnamese art. These young girls display a strength and determination that the artist transmits to us through an abundance of gold, an omnipresent eggshell, like a fusion of mores and customs in this year 1937. The expressive faces, the magnified ao dai, the assumed postures, fill the atmosphere of a conquering freedom.
"The Thay Pagoda, which the artist will enjoy painting several times in his work, is seen here from an unusual angle, from above rather than from the front. Pham Hau offers it to us embedded in the vegetation, framed by the "sugar loaves". He preserves its haven of wisdom, honored by a soft ochre.
The "Hoa Binh Landscape" - where vigilant boatmen, water and mountains question each other from a distance - is magnificently served by a powerful composition and a subtle aggregation of colors.
"The Village by the Water" saturated in cinnabar red and gold, asymmetrical in its composition, beautifully conveys the proud austerity of Tonkin.
"Village Scene", this large exquisite box, also shows that beyond the immortal landscapes there live some modest characters attached to the material necessities.
Pham Hau's work is not emphatic, but a humble celebration of the stunning beauty of reality.
The painter was pleased, probably driven by the abundance of commissions received, to remake his works. Hence, a certain disparity in quality, sometimes, and a certain difficulty in dating them.
Those presented here all show an excellent execution. One must see the respect between these French collectors, faithful buyers and their favorite Vietnamese artist... A mutual respect that guarantees a beneficial exchange.

Technically, it testifies to the quality of the work of a great master

This screen, these three panels, this box, concretize the high demands of an artist at his peak: an ambitious drawing, an art of composition, served by the delicate choice of colors: vermilion red, auburn, gold, amber and ochre. Pham Hau was, like Nguyen Gia Tri, not only a great actor but also a great theorist of lacquer. He also left strong writings, always with an educational vocation, advocating the respect of technical standards essential to the expression of talent. Everything is important. Not only the choice of pigments or eggshell, but also the choice of the type of wood, the thickness of the panels, the mixture of sawdust, clay powder and raw lacquer which he then applied to the polished wood. It would take lines and lines to evoke all the work of collection, treatment and preparation that lacquer postulates.
A humble work, invisible to the layman. A craftsman's work at the service of the artist. These are the qualities that explain why the edges and backs of all the works, the inside of the box and its lid are admirably covered with careful and expensive pigments.
Simply and always, humility and fervor.

Jean-François Hubert
Senior Expert, Vietnamese Art



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MAURICE COLIN (1906-1994)

1

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
MAISON PRÈS DE LA RIVIÈRE

Boîte en laque.
Signé avec un cachet de l'artiste.
Circa 1950.
Dimensions : 8 x 23,7 x 46 cm. (3⅛ x 9⅜ x 18⅛ in.)

€8,000-12,000
US$8,800-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Acquired in Vietnam by Maurice Colin (1906-1994) and brought back to France in 1954, thence by descent in the family.

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
HOUSE BY THE LAKE
LACQUER BOX
CIRCA 1950

MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏
越南 范厚(1903-1995) 河邊房屋 木質漆盒 約1950年作
款識：范厚筆(右中)
藝術家鈐印一枚

來源:
Maurice Colin (1906-1994)先生購自越南，1954年帶回法國，后家族傳承

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse avec la collaboration du cabinet d'expertise Ansas Papillon de Léry.





The collector's wife in the 1950s.



The collector's son in the 1950s.

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF
MAURICE COLIN (1906-1994)

2

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
CINQ JEUNES FILLES

Quatre panneaux en laque.
Signé avec un cachet de l'artiste, et inscrit " VIET NAM".
1937.
Dimensions des panneaux :
120 x 33,5 x 1,9 cm. (47¼ x 13¼ x ¾ in.)
120 x 33,9 x 1,9 cm. (47¼ x 13⅜ x ¾ in.)
120 x 33,8 x 1,9 cm. (47¼ x 13¼ x ¾ in.)
120 x 33,6 x 1,9 cm. (47¼ x 13¼ x ¾ in.)
Dimensions totales : 120 x 146,8 x 1,9 cm. (47¼ x 57¾ x ¾ in.)

(4)

€120,000-180,000

US$140,000-200,000
£110,000-160,000

PROVENANCE:
Acquired in Vietnam by Maurice Colin (1906-1994) and brought back to France in 1954, thence by descent in the family.

BIBLIOGRAPHIE:
Pham Gia Yen, *So'n Mài Pham Hâu, The Lacquer Art of Pham Hau*, Nhà Xuaàt Bàn My Thuat Fine Arts Publishing House, Hanoi, 2019, p. 42 **(Fig. 1.)**.

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
FIVE MAIDENS
FOUR LACQUER ON PANELS
1937

MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏
越南 范厚(1903-1995) 五仕女 四條屏 漆畫 木板 1937年作
款識：范厚筆 VIET NAM (第四張木板右下方)
藝術家鈐印一枚

來源:
Maurice Colin (1906-1994)先生購自越南，1954年帶回法國，后家族傳承

出版:
Pham Gia Yen, *So'n Mài Pham Hâu, The Lacquer Art of Pham Hau,* Nhà Xuaàt Bàn My Thuat Fine Arts Publishing House, Ho Chin Minh, 2019, p. 42.

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse avec la collaboration du cabinet d'expertise Ansas Papillon de Léry.



Fig. 1.







PROPERTY FROM THE COLLECTION OF
MAURICE COLIN (1906-1994)

3

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
LA PAGODE THAY

Laque sur panneau.
Signé avec un cachet de l'artiste.
Circa 1942.
Dimensions : 46 x 62,7 cm. (18⅛ x 24⅝ in.)

€45,000-65,000
US$49,000-71,000
£40,000-57,000

PROVENANCE:
Acquired in Vietnam by Maurice Colin (1906-1994) and brought back to France in 1954, thence by descent in the family.

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
THAY TEMPLE
LACQUER ON PANEL
CIRCA 1942

MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏
越南 范厚(1903-1995) 風景秀麗天福寺 漆畫 木板 約1942年作
款識 : 范厚筆(右下)
藝術家鈐印一枚

來源:
Maurice Colin (1906-1994)先生購自越南，1954年帶回法國，后家族傳承

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse avec la collaboration du cabinet d'expertise Ansas Papillon de Léry.



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF
MAURICE COLIN (1906-1994)

4

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
PAYSAGE DE HOA BINH

Laque sur panneau.
Signé avec un cachet de l'artiste.
Circa 1942.
Dimensions : 100 x 200,7 cm. (39⅜ x 79 in.)

€140,000-260,000

US$160,000-280,000
£130,000-230,000

PROVENANCE:
Acquired in Vietnam by Maurice Colin (1906-1994) and brought back to France in 1954, thence by descent in the family.

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
HOA BINH LANDSCAPE
LACQUER ON PANEL
CIRCA 1942

MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏
越南 范厚(1903-1995) 旖旎和平 漆畫 木板 約1942年作
款識 : 范厚筆 (右下)
藝術家鈐印一枚

來源:
Maurice Colin (1906-1994)先生購自越南, 1954年帶回法國, 后家族傳承

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse avec la collaboration du cabinet d'expertise Ansas Papillon de Léry.


The collector's son in the 1950s.

PROPERTY FROM THE COLLECTION
OF MAURICE COLIN (1906-1994)

■5

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
LE VILLAGE AU BORD DE L'EAU

Laque sur panneau.
Signé avec un cachet de l'artiste.
Circa 1950.
Dimensions : 76,5 x 120,5 cm. (30⅛ x 47½ in.)

€60,000-90,000 US$66,000-98,000
£53,000-79,000

PROVENANCE:
Acquired in Vietnam by Maurice Colin (1906-1994) and brought back to France in 1954, thence by descent in the family.

PHAM HAU (VIETNAM, 1903-1995)
VILLAGE BY THE LAKE
LACQUER ON PANEL
CIRCA 1950

MAURICE COLIN (1906-1994)先生珍藏
越南 范厚(1903-1995) 湖邊風光 漆畫 木板 約1950年作
款識：范厚筆(右下)
藝術家鈐印一枚

來源:
Maurice Colin (1906-1994)先生購自越南，1954年帶回法國，后家族傳承

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse avec la collaboration du cabinet d'expertise Ansas Papillon de Léry.





The collector's son in the 1950s.

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國私人珍藏



The collector with Le Pho in the 1950s.

The father of the present owner, also from a Vietnamese background, was a long-life friend of painter Le Pho. He arrived in France in 1932. Their families spent a lot of time together in the south of France and children grew up together. The family already sold a painting by Le Pho, also a gift from the painter to the father of the present owner, at Christie's Paris, 9 June 2021, lot 94. This painting is a youth moving portrait of his dear friend by his artist. The portrait remained in the family since the father died in 2003.

現藏家之父與畫家黎譜為世交。兩家人曾在法國南部度過許多美好時光，孩子們相伴長大成人。該家族曾於 2021 年 6 月 9 日在巴黎佳士得出售一幅黎譜畫作（拍品 94號），亦是畫家饋贈現藏家父親的禮物。本幅作品是黎譜為好友創作的肖像。2003年父親仙逝，這幅肖像一直挂放主人家中至今。



λ6

LE PHO (1907-2001)
PORTRAIT D'UN AMI D'ENFANCE

Encadré, huile sur toile.
Signé 'Lepho 48' en bas à droite.
Dimensions : 46 x 38,2 cm. (18⅛ x 15 in.)

€25,000-30,000 US$28,000-33,000
£22,000-26,000

PROVENANCE:
French private collection, painted and offered by the artist to the previously owner as a gift.

LE PHO (1907-2001)
PORTRAIT OF A CHILDHOOD FRIEND
FRAMED, OIL ON CANVAS

黎譜 兒時夥伴肖像 油彩 畫布
簽字：Lepho 48（右下）

來源：
法國私人珍藏，藝術家創作並饋贈原藏家，后家族傳承

Ce lot a été consigné en partenariat avec la maison de ventes Marambat-de Malafosse à Toulouse.



*f*7

DANS LE STYLE DE JIANG ZHAOHE (1904-1986)
PORTRAIT DE JEUNE FEMME

Monté en rouleau, encre et couleur sur papier.
Inscrit et signé par l'artiste, daté 1961.
Dimensions : 96 x 50,8 cm. (37¾ x 20 in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Previously from an English private collection.

IN THE STYLE OF JIANG ZHAOHE (1904-1986)
PORTRAIT OF A YOUNG LADY
HANDSCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

蔣兆和（款）人物圖 設色紙本 立軸
題識：春光明媚東風暖，一九六一年，兆和
鈐印：蔣兆和

來源：
英國私人舊藏



7



8

•*f*8

ZHAO SHAO-ANG (1905-1998)
DEUX OISEAUX SUR UNE BRANCHE

Monté en rouleau, encre et couleur sur papier.
Dimensions : 45,8 x 60,8 cm. (18 x 24 in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

ZHAO SHAO-ANG (1905-1998)
BIRDS ON BRANCHES
HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

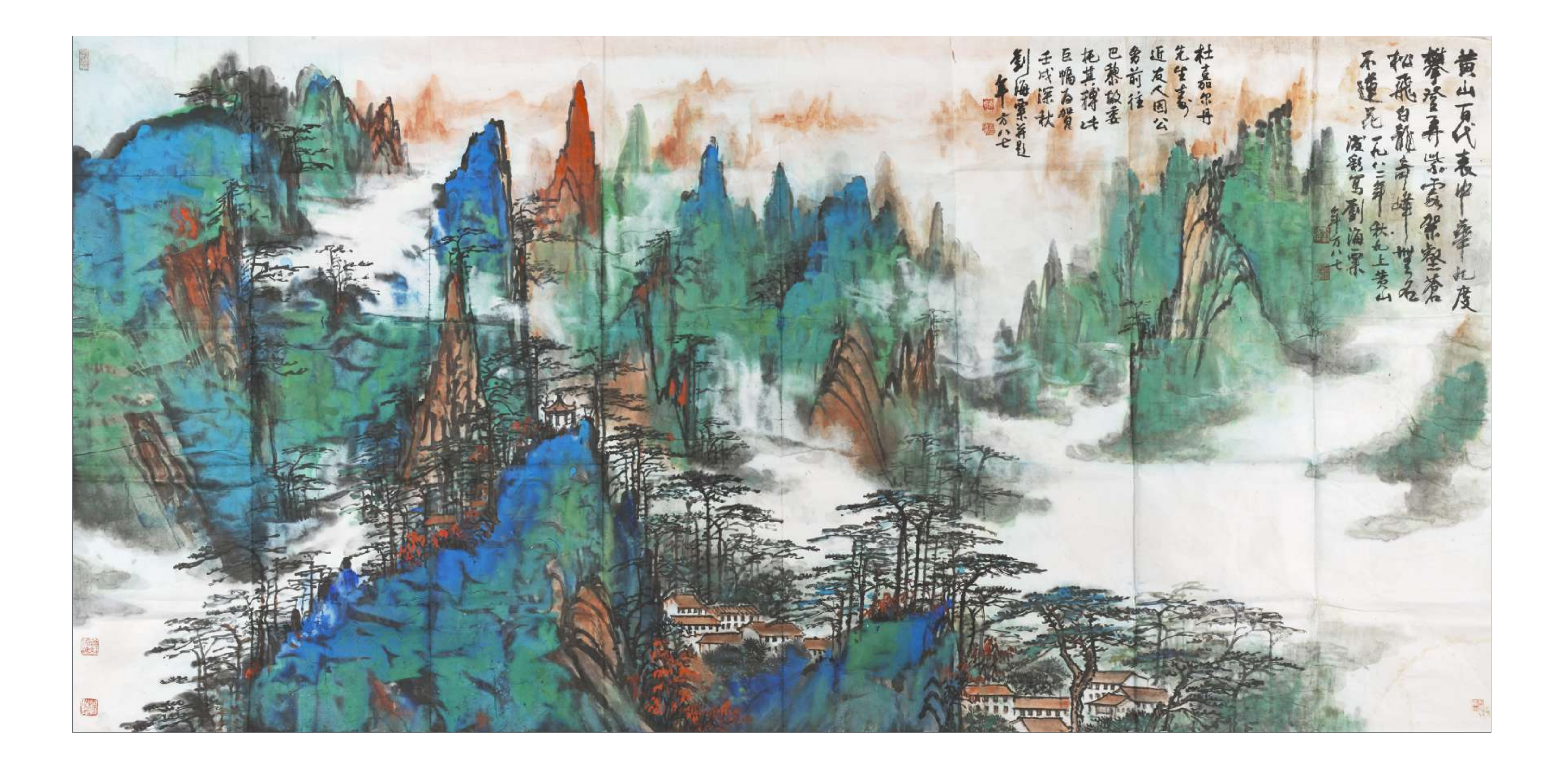
趙少昂 花鳥 設色紙本 立軸
題識：壬寅新秋少昂于蟬嫣室，侯维忠先生鉴。
鈐印：少昂

PROPERTY FROM THE FORMER COLLECTION OF MR DU GARDIN, FRANCE

杜嘉爾丹先生舊藏

Mr du Gardin engaged in the imported wine and cosmetic business in China in the 1940s, and was captivated by the Chinese art and culture. During his time in China, he would attend salons hosted by other French people in China and was introduced to and acquired many paintings by artists such as Liu Haisu (1896-1994), Xu Beihong (1895-1953), Huang Binhong (1864-1955), Qi Baishi (1863-1957) and Lin Fengmian (1900-1991) etc. He collecting plentiful works of Chinese modern paintings and works of art.
Previously, in June 2018, Christie's sold a painting by Qi Baishi (lot 43) and Xu Beihong (lot 42) and in 2017 a Qi Baishi and a Huang Binhong, also from the collection or Mr du Gardin.

杜嘉爾丹先生早年在華經營洋酒和化妝品貿易，因而接觸到中國文化並被博大精深的中國藝術所感染，在華期間經常參加在中國的法國人沙龍聚會。由於酷愛中國藝術，他在法國朋友們的引薦下結識了當時眾多中國藝術家，如劉海粟、徐悲鴻、黄賓虹、齊白石、林風眠等，收集中國近現代藝術家的作品頗豐。



■ 9

LIU HAISU (1896-1994)
PAYSAGE DE LA MONTAGNE JAUNE

Encre et couleur sur papier.
Un cachet de collectionneur appartenant à M. du Gardin.
Dimensions : 121 x 246,1 cm. (47⅝ x 96⅞ in.)

€20,000-40,000 US$23,000-44,000
£18,000-35,000

PROVENANCE:
Collection of Mr du Gardin, French businessman who worked in China in the 1930s-1940s, directly acquired from the artist.

See a painting from the same artist sold at Christie's Paris, 12 December 2019, lot 23.

LIU HAISU (1896-1994)
YELLOW MOUNTAIN LANDSCAPE
SCROLL, INK AND COLOUR ON PAPER

劉海粟 九上黃山圖 設色紙本 鏡芯
題識:
黃山百代表中華，九度攀登弄紫霞， 架壑蒼松飛白龍， 奇峰無石不蓮花，一九八二年秋九上黃山潑彩寫，劉海粟，年方八七。
杜嘉爾丹先生壽，近友人因公務前往巴黎故委托其轉此巨幅為賀。壬戌深秋，劉海粟並題，年方八七。
鈐印: 海粟、劉海粟印、劉海粟、毗陵劉海粟章
藏印: 杜加爾丹

來源:
法國藏家杜加爾丹先生珍藏，直接得自藝術家為其生日所作此巨幅山水。由藝術家囑托其來巴黎出公差的朋友轉交給杜加爾丹先生，珍藏至今。





PROPERTY FROM AN IMPORTANT DUTCH COLLECTION

10

KANG YOUWEI (1858-1927)

COUPLET DE CALLIGRAPHIE

Montés en rouleaux, encre sur papier.
Dimensions : 356,4 x 68,5 cm. (140¼ x 27 in.) et 355,4 x 68,6 cm. (139⅞ x 27 in.) (2)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Dutch private collection, previously in the collection of the current owner's grandfather, thence by descent.

KANG YOUWEI (1858-1927)
COUPLET CALLIGRAPHY
HANDSCROLLS, INK ON PAPER

荷蘭重要珍藏
康有為 書法對聯 水墨紙本 立軸兩幅
題識: 放懷道心一明月, 曠觀人境几浮雲, 天游化人康有爲。
鈐印: 康有為印、維新百日出亡十六年三周大地遊遍四洲經三十一國行六十萬里

來源:
荷蘭私人珍藏, 由現藏家祖父購入, 后家族傳承

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

11

QI BAISHI (1864-1957)

LES MONTAGNES YUXIA ET LIANHUA

Monté en rouleau, encre sur papier.
Inscrit et signé par l'artiste.
Deux cachets de l'artiste : *Mujushi* et *Xingziwulaomin*.
Dimensions : 100,6 x 34,2 cm. (39⅝ x 13½ in.)

€30,000-50,000 US$34,000-55,000
£27,000-44,000

PROVENANCE:
French private collection, acquired from Jung Ying Tsao in 1994.

BIBLIOGRAPHIE:
Jung Ying Tsao, *The paintings of Xugu and Qi Baishi*, Far East Fine Arts, in association with the University of Washington Press, San Francisco, 1993, no. 16, pp. 303-305 **(Fig. 1 .)**.

The inscription reads "Yuxia and Lianhua are the names of two mountains which are twenty *li* apart. Baishi used to travel there from time to time."

QI BAISHI (1864-1957)
THE YUXIA AND LIANHUA MOUNTAINS
HANGING SCROLL, INK ON PAPER

法國私人珍藏

齊白石 山水圖 設色紙本 立軸
題識: 餘暇蓮花皆山名相隔廿裏, 白石昔時常遊。
鈐印: 木居士, 杏子塢老民

來源:
法國私人珍藏, 於1994年購自曹仲英

出版:
曹仲英,《虛谷與齊白石繪畫》, 華盛頓大學出版社, 1993年, no. 16, pp. 303-305

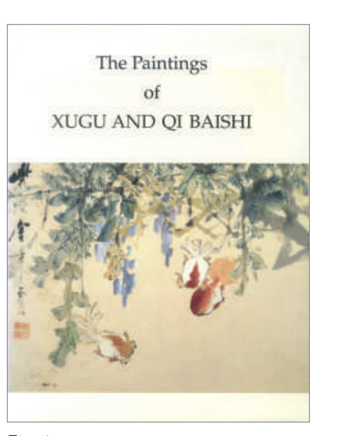


Fig. 1.





PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

12

DOUBLE-PAGE D'ALBUM BOUDDHIQUE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Encadré sous verre, encre et couleur sur soie.
Dimensions d'une feuille : 33,5 x 30 cm. (13¼ x 11¾ in.)

€2,000-3,000 US$2,300-3,300
£1,800-2,600

The inscription is an extract from the *Monasteries of Luoyang*, a book written by 6th century writer Yang Xuanzhi who related to the introduction of Buddhism to China. An embroidered album of twenty leaves *Fan Fang Yuan Cheng*, depicting the same subject, dated Qing dynasty, is in the collection of the National Palace Museum, Taipei, inventory number Gusi00007400004.

A DOUBLE-PAGE OF A BUDDHIST ALBUM
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY
FRAMED AND GLAZED, INK AND COLOUR ON SILK

法國私人珍藏
清十八世紀 法力馴獅圖 設色娟本 冊頁一開



■*f*13

ATTRIBUÉ À YUN SHOUPING (1633-1690)
FLEURS ET ROCHERS

Encadré, encre et couleur sur soie.
Dimensions : 178 x 94,5 cm. (70⅛ x 37¼ in.)

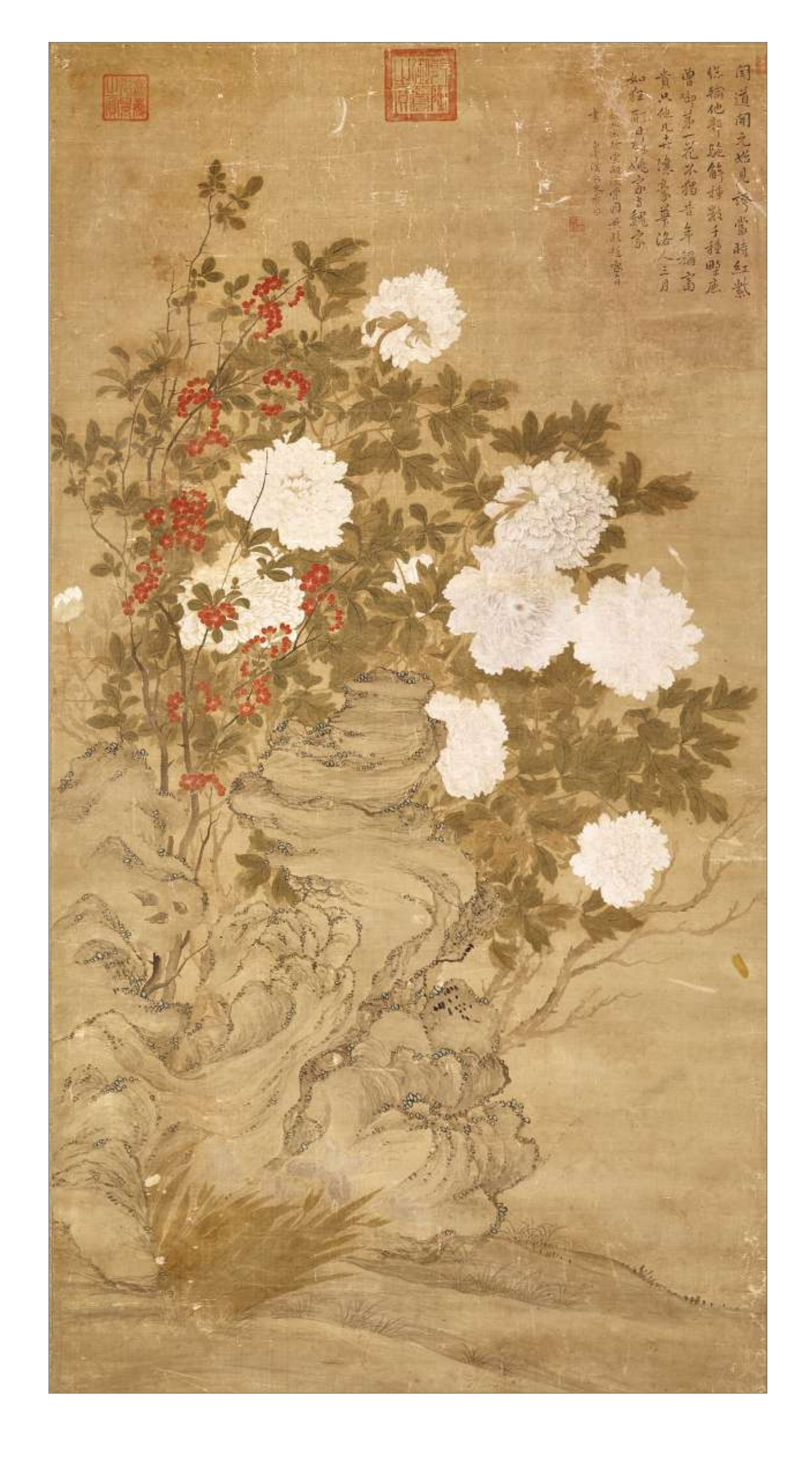
€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Previously from an English private collection, acquired with Milne Henderson Fine Art in the 1970s.

ATTRIBUTED TO YUN SHOUPING (1633-1690)
FLOWERS AND ROCKS
FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

惲壽平（傳）山石花卉圖 設色娟本 鏡框
鈐印：壽平、南田翁
藏印：乾隆御覽之寶、嘉慶御覽之寶、X懷蘭

來源：
英國私人舊藏，於1970年代購自英國古董商 Milne Henderson Fine Art





■14

ANONYME (CHINE, DYNASTIE MING, XVIIÈME SIÈCLE)

PORTRAIT DU PRINCE ZHU YICHAN

Monté et encadré sous verre, encre et couleur sur soie.
Dimensions : 130 x 76,5 cm. (51⅛ x 30⅛ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Previously from a French private collection.

Appointed in 1557, Zhu Yichan (1548-1620) became the first King of Changsha of the Ming dynasty. Being the descendant of the emperor Yingzong (1427-1464) after several generations, he was a Buddhist and a knowledgeable intellectual man. In 1620, Zhu Yichan passed away at the age of 73.

ANONYMOUS (CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY)
PORTRAIT OF PRINCE ZHU YICHAN
MOUNTED, FRAMED AND GLAZED, INK AND COLOUR ON SILK

明十七世紀 明長沙王朱翊鏿畫像 設色絹本 畫框

來源:
法國私人舊藏



*f*15

ROBE EN SOIE BLEUE BRODÉE, *MANGPAO*

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La robe est ornée de neuf dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée en fils d'or parmi les nuages multicolores et les emblèmes *bajixiang*, le tout au-dessus d'une bande de *lishui* et du diagramme terrestre.
Hauteur : 134 cm. (52¾ in.) ; Longueur : 206 cm. (81⅛ in.)

€10,000-15,000 US$11,000-16,000
£8,800-13,000

AN EMBROIDERED BLUE SILK DRAGON ROBE, *MANGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 藍地綉八吉祥金龍蟒袍







•*f*16

ROBE EN SOIE BRUNE BRODÉE, *MANGPAO*
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La robe est délicatement brodée en fils d'or et d'argent de neuf dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée parmi des nuages stylisés évoquant des *lingzhi*. Le bas de la robe est orné du diagramme terrestre émergeant des flots tumultueux et d'une large bande de *lishui* se répétant aux manches. Le col et les manches sont soulignés d'une bordure de dragons sur fond noir.
Hauteur : 147,5 cm. (58⅛ in.)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

AN EMBROIDERED BROWN SILK 'DRAGON' ROBE, *MANGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 香色綉云龍趕珠蟒袍

*f*17

ROBE EN SOIE BRUNE BRODÉE, *MANGPAO*
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La robe est ornée de neuf dragons à cinq griffes en fils d'or à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages multicolores et les emblèmes *bajixiang*, le tout au-dessus d'une bande de *lishui* et du diagramme terrestre.
Hauteur : 136,5 cm. (53¾ in.) ; Longueur : 220 cm. (86.5/6 in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-17,000

AN EMBROIDERED CHESTNUT SILK 'DRAGON' ROBE, *MANGPAO*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 香色綉彩八寶雲金龍紋蟒袍







18

*f*18

STATUE DE GUANYIN EN BAMBOU
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise sur une base rocheuse, vêtue d'une longue robe recouvrant ses bras et ses épaules. Son expression est sereine et ses cheveux sont remontés en chignon. Dans ses mains se trouve un rouleau.
Hauteur : 9,8 cm. (3⅞ in.), boîte en bois

€5,000-7,000 US$5,600-7,700
£4,500-6,200

PROVENANCE:
Sotheby's London, 11 May 2011, Lot 202.

A BAMBOO FIGURE OF A SEATED GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 竹雕觀音坐像

來源:
倫敦蘇富比，2011年5月11日，拍品202號

Δ19

PETITE BOITE COUVERTE EN LAQUE ROUGE
CHINE, DYNASTIE MING,
CIRCA XVÈME SIÈCLE

Le couvercle et la boîte sont délicatement sculptés d'une grande pivoine épanouie parmi des feuillages, l'intérieur laqué noir.
Diamètre : 4,3 cm. (1¾ in.), boîte japonaise

€5,000-7,000 US$5,600-7,700
£4,500-6,200

PROVENANCE:
Previously from a Japanese private collection.

A SMALL RED LACQUER 'PEONY' INCENSE BOX AND COVER
CHINA, MING DYNASTY,
CIRCA 15TH CENTURY

明約十五世紀 剔紅牡丹紋蓋盒

來源:
日本私人舊藏



19



20

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

20

BOÎTE COUVERTE POLYLOBÉE EN PLACAGE DE BAMBOU
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme polylobée, elle est ornée au centre du couvercle d'un motif de double carpe parmi les nuées. Les bords de la boîte et du couvercle sont décorés de pêches, *lingzhi,* citrons digités, lotus et autres fleurs et feuillages variés.
Hauteur : 5 cm. (2 in.)

€2,000-3,000 US$2,300-3,300
£1,800-2,600

A BAMBOO-VENEERED 'TWIN-FISH' BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

法國私人珍藏
清十八/十九世紀 竹黃雙魚紋蓋盒





*f*21

PAIRE DE VASES D'APPLIQUE EN LAQUE ROUGE MONTÉS EN BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

La panse balustre repose sur un pied droit ceint de fleurs de prunus et est surmontée d'un col légèrement évasé à décor de frises de grecques et de rinceaux feuillagés et fleuris. Ils sont chacun ornés en leur centre d'une large réserve, abritant un cavalier et un personnage parmi les montagnes sur l'un, et deux lettrés près d'un vieillard guidant un cheval dans un paysage lacustre sur l'autre. Ils sont munis de deux petites prises latérales en forme de *chilong* et reposent sur trois lions bouddhiques en bronze doré.
Hauteur : 15 cm. (5⅞ in.) (2)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Galerie Delplace, Brussels, 10 September 1941, by repute.
Stryker collection, Piasa, 5 December 2007, lot 31.

EXPOSITION:
Oude Kunst uit Leuvens Privebezit,18 july-18 October 1964 at the Musée Municipal de Louvain, Belgium, cat no. P/24.

The vases have convex fronts decorated in cinnabar lacquer and plain flat backs lacquered black. Each bulbous body is carved with a main panel; one depicts a rider and his horse - drinking at a lakeside - and also a crouching man carrying a banner. The other panel depicts a horse being led by a youth observed by two officials. The vases are further embellished by gilt bronze dragon handles. Compare a cinnabar lacquer box and cover with gilt bronze dragon handles illustrated in *Carved Lacquer in the Collection of the Palace Museum*, Beijing, 1985, no. 283.

A PAIR OF ORMOLU-MOUNTED CINNABAR LACQUER WALL VASES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 剔紅嵌鎏金銅風景人物紋壁瓶 一對

來源:
比利時布魯塞爾Delplace藝廊，1941年9月10日 (傳)
Stryker珍藏專拍，Piasa拍賣行，2007年12月5日，拍品31號

展覽:
魯汶藝術展，1964 年 7 月 18 日至 10 月 18 日，魯汶市政府博物館，比利時，目錄號 P/24



~ƒ22
BOÎTE COUVERTE EN *HONGMU*
CHINE, DYNASTIE QING,
ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme polylobée, elle est ornée de motifs archaïsants en relief. Le couvercle est décoré de phénix adossés autour d'une fleur centrale dans un entourage de volutes, tandis que le corps de la boîte est rehaussé de volutes.
Diamètre : 15,8 cm. (6¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A *HONGMU* 'PHOENIX' BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 紅木鳳鳥仿古紋蓋盒

22



23



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION
~23
PETITE BOÎTE COUVERTE EN *HONGMU* INCRUSTÉE D'UNE PLAQUE EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, LA PLAQUE : DYNASTIE YUAN-MING(1279-1644) ;
LA BOÎTE : DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme ovale, la plaque en jade est à décor ajouré de phénix parmi les branchages et les pivoines.
Longueur : 8,4 cm. (3¼ in.)

€3,000-4,000 US$3,300-4,400
£2,700-3,500

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL *HONGMU* BOX AND COVER INLAID WITH A PALE CELADON JADE PLAQUE
CHINA, THE PLAQUE: YUAN-MING DYNASTY (1279-1644) ;
THE BOX : QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
紅木嵌青白玉鏤雕牡丹鳳紋板蓋盒
玉板: 元至明
木盒: 清

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



ƒ24
MONTAGNE SCULPTÉE EN BUIS
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Elle représente une formation rocheuse peuplée de pins et d'Immortels.
Hauteur : 21,2 cm. (8⅜ in.)

€10,000-20,000 US$11,000-22,000
£8,800-17,000

A BOXWOOD MOUNTAIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 黃楊木松下高士圖山子



(another side)





•*f*25

BOÎTE CIRCULAIRE COUVERTE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE MING, XVÈME SIÈCLE

Le couvercle est délicatement sculpté d'une terrasse sur laquelle un lettré accompagné de ses deux serviteurs est en train de peindre. La base porte une marque Yongle incisée probablement apocryphe.
Hauteur : 6,6 cm. (2⅝ in.) ; Diamètre : 18,7 cm. (7⅜ in.)

€20,000-30,000

US$23,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Previously from an English private collection, acquired in the London art market in the 1960-70s.

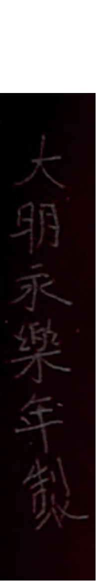
A CINNABAR LACQUER CIRCULAR BOX AND COVER
CHINA, MING DYNASTY, 15TH CENTURY

明十五世紀 剔紅松下高士圖蓋盒

來源:
英國私人舊藏，於1960-70年代購自倫敦藝術品市場

A number of related Yongle-marked boxes carved with the similar idyllic theme depicting scholars in landscape are published. A box carved with a garden scene portraying two men playing a game of *weiqi* watched by a woodcutter in reference to a story from the "Tales of the Extraordinary" written in 6th century, in the National Palace Museum collection, was included in the exhibition, *Possessing the Past*, New York, 1995, and illustrated in the Catalogue, p. 458, pl. 261; where the author mentioned that the box was of a type that was sent as a diplomatic gift to Japan in the early years of the Yongle reign, p. 457.

Compare also a box carved with similar theme of a scholar admiring distant mountains, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Carved Lacquer in the Collection of the Palace Museum*, Beijing, 1985, no. 65, dated to the early Yongle period; and a box included in the exhibition, *2000 Years of Chinese Lacquer*, The Oriental Ceramic Society of Hong Kong, 1993, and illustrated in the Catalogue, p. 88, no. 40.



PROPERTY FROM THE STUDIO OF THE CLEAR GARDEN

*f*26

RARE PAIRE DE BOÎTES COUVERTES EN LAQUE QUADRICOLORE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

De forme octolobée, elles sont à décor au centre de leur couvercle de personnages dans un paysage lacustre contenu dans une réserve octolobée. Les parois des boîtes et des couvercles sont à décor sur chaque section lobée d'une réserve aux contours anguleux abritant pivoines et rinceaux.

Largeur : 34 cm. (13⅜ in.) (2)

€20,000-30,000

US$23,000-33,000

£18,000-26,000

PROVENANCE:

Previously from a French private collection.

Christie's Paris, 21 December 2009, lot 342.

A RARE PAIR OF CARVED FOUR-COLOUR LACQUER OCTALOBED BOXES AND COVERS

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

澄園山房珍藏

清乾隆/嘉慶 剔彩松下高士圖花式蓋盒 一對

來源:

法國私人舊藏

巴黎佳士得，2009年12月21日，拍品342號

It is rare to find lacquer wares with more than three colours. On the present pair of boxes, the figures, trees, rocks and buildings are carved from the uppermost layers of red and black lacquer, the water and some vegetation from the greenish-brown layer, and the air and earth are represented by two different diaper patterns carved from the two different colours of ochre lacquer. The classic use of different diaper patterns to represent water and air began in the Yuan dynasty, and here has been used to enliven and differentiate the textures of the air, water and ground.

It is also very rare to find lacquer boxes of this octalobed shape in four-colour lacquer carved with figural scenes. A pair of larger (42 cm. diam.) four-colour boxes of circular cushion shape carved with scenes of foreigners on the covers was sold at Christie's New York, 19 March 2009, lot 591. Other boxes and covers of circular cushion form of comparable size, in red lacquer only, that are carved on the cover with figural scenes are illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 46 - Lacquer Wares of the Qing Dynasty*, Hong Kong, 2006, pp. 10-11, pl. 6, with Qianlong mark, and pp. 56-57, pls. 37 and 38, dated middle Qing. Two Qianlong-marked boxes of lobed cushion form, with six rather than eight lobes, of slightly smaller size (29.6 cm. diam.), also in red lacquer and carved on the cover with a figural scene, are also illustrated, pp. 12-15, pls. 7 and 8.













PROPERTY FROM THE STUDIO OF THE CLEAR GARDEN

*f*27

RARE BOÎTE COUVERTE EN LAQUE ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire, elle repose sur un pied droit ceint d'une frise de grecques. Elle est à décor au centre de son couvercle dans un médaillon d'un vase fleuri sur un rocher au milieu des flots tumultueux d'où émergent les emblèmes taoïstes *anbaxian*, il est encadré par deux dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée sous un petit symbole *taiji* formé par deux poissons parmi les nuées en forme de *lingzhi*. Le médaillon central est cerné d'une frise de caractères *shou,* une frise de pivoines sculptées et une frise de pétales de lotus stylisés. La paroi latérale de la boîte et du couvercle est ornée de pêches sur fond de feuillage. L'intérieur de la boîte est laqué noir.
Diamètre : 39 cm. (15⅜ in.)

€50,000-70,000

US$55,000-76,000
£44,000-61,000

PROVENANCE:
Y. K. Ma Antiques, Hong Kong, 1950s, and thence by descent within the family.

The decoration on this box is very auspicious and would have made the box a very appropriate wedding gift. According to Teresa Tse Bartholomew, *Hidden Meanings in Chinese Art*, San Francisco, 2006, p. 247, no. 8.25.1, the roses in the vase form the rebus *siji ping'an*, "may you have peace throughout the four seasons", p. 247, no. 8.25.1, while the peaches and bats represent "may you possess both blessings and longevity" (*fushou shuangquan*), p. 26, no. 1.1.14. And the *taiji* symbol formed as two fish symbolizes conjugal bliss. Compare the similar box and cover sold at Christie's Hong Kong, 28 May 2014, lot 3338.

A RARE AND FINELY CARVED LARGE RED LACQUER CIRCULAR BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

澄園山房珍藏
清乾隆 剔紅寶瓶紋捧盒

來源:
於1950年代購自香港古董商Y. K. Ma Antiques, 后家族傳承



PROPERTY FROM THE STUDIO OF THE CLEAR GARDEN

ƒ28

GROUPE EN JADE BLANC ET ROUILLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il représente un garçon chevauchant un poisson-dragon au-dessus des flots en tenant sa corne de sa main gauche et une tige fleurie dans sa main droite. Un crapaud à trois pattes est sculpté au revers.
Longueur : 12,7 cm. (5 in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-17,000

PROVENANCE:
Sotheby's New York, 8 April 1988, lot 178.
Important Chinese Jades from the Personal Collection of Alan and Simone Hartman; Christie's Hong Kong, 28 November 2006, lot 1413.

EXPOSITION:
New York, Christie's, Chinese Jades from the Collection of Alan and Simon Hartman, 13-26 March 2001.
Boston, Museum of Fine Arts, August 2003 - December 2004.

BIBLIOGRAPHIE:
Robert Kleiner, *Chinese Jades from the Collection of Alan and Simone Hartman*, Hong Kong, 1996, pl. 171.

A WHITE AND RUSSET JADE 'DRAGON-FISH AND BOY' GROUP
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

澄園山房珍藏
清十八世紀 白玉帶皮鰲魚太子擺件

來源:
紐約蘇富比，1988年4月8日，拍品178號
瑰玉清雕——Alan and Simone Hartman重要玉器珍藏，香港佳士得，2006年11月28日，拍品1413號

展覽:
Alan and Simone Hartman重要玉器珍藏，紐約佳士得，2001年3月13-26日
波士頓美術館，2003年8月-2004年12月

出版:
Robert Kleiner, Alan and Simone Hartman重要中國玉器珍藏，Hong Kong, 1996, pl. 171.



(another side)





29

29

SCEPTRE *RUYI* EN JADÉITE
CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

Le manche imitant une branche est parcouru de plusieurs *lingzhi*, la tête est en forme de têtes de *lingzhi*.
Longueur : 37,6 cm. (14¾ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Victor Meynard (1870-1942), the General Agent of the Compagnie des Messageries Maritimes in Shanghai, acquired in the 1920s.

A JADEITE *RUYI* SCEPTRE
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 翠玉隨形如意

來源:
Victor Meynard (1870-1942)先生舊藏，他曾擔任佛嘲西火輪船公司經理，於1920年代居住並購自上海

ƒ30

GRAND SCEPTRE *RUYI* EN JADE VERT ÉPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La tête du sceptre est formée de trois *lingzhi,* le manche est orné de tiges feuillagées et de *linzghi*.
Longueur : 45,8 cm. (18 in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A LARGE SPINACH-GREEN JADE *RUYI* SCEPTRE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 碧玉花果紋大如意



30

•*f*31

ANIMAL FABULEUX EN JADE CÉLADON PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis sur ses quatre pattes, sa gueule expressive relevée. Sur ses flancs sont délicatement sculptées en léger relief des ailes archaïsantes.
Hauteur : 8,2 cm. (3¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A PALE CELADON JADE CARVING OF A MYTHICAL BEAST
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉瑞獸把件



31



(another side)

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

32

CARPE EN JADE CÉLADON PALE

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Elle est représentée au naturel, une branche de lotus portant deux bourgeons et une large feuille dans la gueule.
Longueur : 18,4 cm. (7¼ in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,500-7,000

A PALE CELADON JADE CARP
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

法國私人珍藏
清 青白玉年年有魚擺件



32



47



PROPERTY FROM AN ENGLISH PRIVATE COLLECTION

*f*33

BOL EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied droit circulaire, il est délicatement sculpté de pivoines et rinceaux feuillagés. Le pied est entouré d'une frise de pétales de lotus stylisés.
Diamètre : 16,8 cm. (6⅝ in.)

€15,000-25,000 US$17,000-28,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:
Collection of Charles St George Cleverly (1819-1897), Surveyor General in Hong Kong (1843-1852), acquired in Asia in the 19th century, then by descent within the family.

A WHITE JADE BOWL
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

英國私人珍藏
清十八/十九世紀 白玉纏枝牡丹紋碗

來源:
急庇利先生 (Charles St George Cleverly, 1819-1897) 舊藏，1843-1852年在香港擔任測量總監，19 世紀購自亞洲，后家族傳承



*f*34

COUPE À DEUX ANSES EN JADE CÉLADON PÂLE

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279) OU POSTÉRIEUR

Elle repose sur un petit pied droit circulaire et est ornée sur ses deux faces d'une fleur de lotus stylisée sous une frise de grecques incisée. Elle est munie de deux prises latérales sculptées en forme de phénix.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.) ; Longueur : 12,6 cm. (5 in.)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Acquired in the German art market in 2015.

J. Ayers and J. Rawson noted that cups of this form first appeared in *yingqing* porcelain of the late Song period and remained popular throughout the Ming dynasty. Compare to an example, dated to the Yuan-Ming dynasty, in the Musée Guimet, Paris, included in the exhibition, Chinese Jade Throughout the Ages, and illustrated in *Transactions of the Oriental Ceramic Society*, 1973-75, no. 326.

A CELADON JADE TWIN-HANDLED CUP
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279) OR LATER

宋或更晚 青玉鳳耳杯

來源:
2015年購自德國藝術品市場



*f*35

RINCE-PINCEAU EN JADE BLANC ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE SONG-MING (960-1644)

La panse est sculptée à l'extérieur d'un dragon à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée dans un entourage de fleurs et feuilles de lotus.
Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-17,000

PROVENANCE:
Acquired in the art market, the UK, in 2008.

The distinctive style of carving on the jade washer, which features fine details and a dramatic combination of high and low relief carving, is characteristic of Liao, Song, Jin and Yuan-period jade carvings. The 'dragon' decoration is imbued with a remarkable liveliness, thanks to the fluid and bold carving. Compare the carving of the dragon to that seen on a Yuan dynasty jade pendant in The Qing Court collection, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 42 - Jadeware (II)*, Hong Kong, 1995, p. 155, no. 127.

A WHITE AND RUSSET JADE 'DRAGON' WASHER
CHINA, SONG-MING DYNASTY (960-1644)

宋至明 白玉帶皮龍紋洗

來源:
2008年購自英國藝術品市場



(another side)



36

*f*36

PLAQUE EN JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

De forme rectangulaire, elle est à décor sculpté en léger relief d'une triade bouddhique sous des nuées stylisées.
Dimensions : 5,3 x 6,1 cm. (2⅛ x 2⅜ in.)

€2,000-3,000 US$2,300-3,300
£1,800-2,600

A CELADON JADE 'BUDDHIST TRIAD' PLAQUE
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 青玉三世佛帶板

*f*37

COUPE ET PLATEAU EN JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

La coupe flanquée de deux anses latérales repose sur un petit pied droit circulaire et est ornée sur sa panse de fleurs de lotus incisées. Le plateau quadrilobé est sculpté de lotus, *lingzhi* et chrysanthème autour d'un médaillon cerné de têtes de *ruyi* destiné à recevoir la coupe. Le bord est souligné d'une frise de grecques incisée.
Dimensions du plateau : 11,8 x 15,6 cm. (4⅝ x 6⅛ in.) ;
Hauteur de la coupe : 4,3 cm. (1¾ in.) (2)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A CELADON JADE CUP AND STAND
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 青玉花卉紋杯及托



(another view)



37



38

*f*38

ENFANT ASSIS EN JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Il est représenté assis, sa main droite à l'arrière de sa tête tournée vers la gauche.
Hauteur : 4,1 cm. (1⅝ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,900-13,000

The facial expression of this 'boy' carving is close to the Song dynasty examples in the Palace Museum in Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 41 - Jadeware (II)*, Hong Kong, 1995, pls. 81-84.

A CELADON JADE FIGURE OF A SEATED BOY
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 青玉童子把件

*f*39

ENFANT EN JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Il est représenté debout, sa tête légèrement tournée vers la droite, tenant une balle dans ses mains.
Hauteur : 5,6 cm. (2¼ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,900-13,000

The facial expression of this 'boy' carving is close to the Song dynasty examples in the Palace Museum in Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 41 - Jadeware (II)*, Hong Kong, 1995, pls. 81-84.

A CELADON JADE FIGURE OF A STANDING BOY
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 青玉童子把件



39



40

ƒ40
PETIT VASE BOUTEILLE EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied évasé, la panse ovoïde est délicatement sculptée de larges pivoines. Le col allongé légèrement cintré est orné de tiges fleuries en léger relief.
Hauteur : 10,9 cm. (4¼ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,500-5,200

A SMALL PALE CELADON JADE BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 青白玉纏枝花卉紋小瓶

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

41
***VAJRA* EN JADE CÉLADON PÂLE**
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il porte une marque Qianlong incisée à quatre caractères.
Hauteur : 12 cm. (4¾ in.)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Acquired by the grandmother of the present owner in Vietnam prior to 1930s, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE *VAJRA*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

法國私人珍藏
清乾隆 青白玉金剛杵 「乾隆年製」四字刻款

來源:
現藏家祖母於1930年代前購自越南，后家族傳承

The *vajra* together with the *ghanta*, were important Buddhist ritual implements which were held in the left and right hands respectively to make elaborate ritual movements and they are also attributes of Buddhist deities. Both are usually made of bronze where jade examples are far rarer. An example of a similar jade *vajra* but of a smaller size is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum* - 42 - Jadeware (III), Hong Kong, 1995, pp. 134-35, no. 112, also dated to the Qianlong period. Compare to a Qianlong-marked jade *ghanta* formerly in the same North American collection sold at Christie's Hong Kong, 29 May 2019, lot 3033 and another *vajra* sold at Christie's Hong Kong, 27 November 2019, lot 2837.



41

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

42
***VAJRA* ET *GHANTA* EN JADE CÉLADON PÂLE**
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

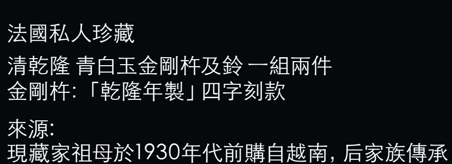
Le *vajra* porte une marque Qianlong incisée à quatre caractères. La *ghanta* finement sculptée de motifs imitant des *vajra* et ornements ouvragés est ornée d'une frise de pétales de fleur de lotus stylisés abritant des caractères de sanskrit.
Hauteur : 12 cm. (4¾ in.) et 16,8 cm. (6⅝ in.) (2)

€35,000-45,000 US$39,000-49,000
£31,000-39,000

PROVENANCE:
Acquired by the grandmother of the present owner in Vietnam prior to 1930s, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE *VAJRA* AND A PALE CELADON JADE *GHANTA*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)





法國私人珍藏
清乾隆 青白玉金剛杵及鈴一組兩件
金剛杵:「乾隆年製」四字刻款

來源:
現藏家祖母於1930年代前購自越南，后家族傳承

The ritual bell or *ghanta*, is described in teachings as 'proclaiming the sound of emptiness' and represents the female aspect of wisdom and truth in voidness of form and emptiness. The *ghanta* together with the *vajra*, were important Buddhist ritual implements which were held in the right and left hands respectively to make elaborate ritual movements and they are also attributes of Buddhist deities. Both are usually made of bronze where jade examples are far rarer. An example of a similar jade ritual bell but of a smaller size is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 42 - Jadeware (III)*, Hong Kong, 1995, pp. 134-35, no. 113, also dated to the Qianlong period. Compare with a very close bell sold at Christie's Hong Kong, 29 May 2019, lot 3033.





PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

43

STATUE DE LUOHAN EN JADE CÉLADON PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis, se reposant sur la main droite posée au sol derrière lui. Il est vêtu d'une longue robe recouvrant ses épaules et formant un élégant plissé, dont le tissu est orné de motifs géométriques incisés. Une petite plaque repose sur sa jambe droite repliée. Les détails de son visage creusé au front protubérant sont profondément sculptés.

Hauteur : 12,6 cm. (5 in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:

Acquired by banker Paul Jacques Dumant (1903-1990) in Asia prior to 1956, thence by descent in the family.

A PALE CELADON JADE FIGURE OF A LUOHAN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

法國私人珍藏
清十八世紀 青白玉羅漢坐像

來源:
法國銀行家Paul Jacques Dumant (1903-1990)於1956年前購自亞洲，后家族傳承



(another side)

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

44

CHEVAL EN JADE CÉLADON ET GRIS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Il est représenté allongé sur ses quatre jambes repliées, la queue ramenée sur son flanc gauche, sa tête tournée vers l'arrière. Ses oreilles sont dressées, ses larges narines creusées et sa crinière est finement rendue par le travail de sculpture.

Longueur : 24,5 cm. (9⅝ in.)

€50,000-70,000 US$56,000-77,000
£44,000-61,000

PROVENANCE:

Acquired at Sotheby's New York or London in the 1990s, thence by descent within the family, by repute.

In the 17th and 18th centuries, the Ming and Qing imperial workshops produced an important quantity of animal carvings of a wide variety : horses, buddhist lions, rams, elephants, ducks, magpies and much more, as can be observed in the collections of the Palace Museum in Beijing, illustrated *in Jadeware (III). The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum*, Hong Kong, 2006, pp. 100-118. More specifically, this horse is part of a group of large naturalistically modelled recumbent horses, depicted with their turned toward their back. See a 25.5 cm. long exemple in the collections of the Fitzwilliam Museum, Cambridge, illustrated by J.C.S. Lin in *The Immortal Stone: Chinese Jades from the Neolithic Period to the Twentieth Century*, Cambridge, 2009, no. 39.

J. Rawson, in *Chinese Jade from the Neolithic to the Qing*, London, 1995, p. 26, discusses this group and suggests that it may be dated to the transitional period between the Ming dynasty and the Qing dynasty.



A GREY AND CELADON JADE RECUMBENT HORSE
CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

法國私人珍藏
清十七/十八世紀 青墨玉臥馬擺件

來源:
傳於1990年代購自紐約或倫敦蘇富比，后家族傳承





(another side)

45

COUPE EN JADE BLANC DANS LE STYLE MOGHOL
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

En forme de coquille terminée en volute bordée de feuillage sur une extrémité et soulignée d'une fleur en relief incrustée d'une petite pierre rouge, elle repose sur une fleur délicatement sculptée sous sa base.
Hauteur : 3,2 cm. (1¼ in.) ; Longueur : 11,8 cm. (4⅝ in.)

€6,000-10,000 US$6,700-11,000
£5,300-8,700

PROVENANCE:
Collection of George Johann Friedrich (b. 21 September 1894), by repute.
Acquired in Sweden prior to 2020.

Compare with an example of a similar form with white and green jade in the collections of the Palace Museum in Taipei, inv. no. *Gu-Yu-002860-N000000000*.

A WHITE JADE MUGHAL-STYLE CUP
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 白玉嵌寶痕都斯坦風格葉形洗

來源:
傳為George Johann Friedrich (1894年9月21生)舊藏
2020年前購自瑞典



*f*46

COUPE 'CHRYSANTHÈME' EN JADE VERT ÉPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme de chrysanthème, la coupe repose sur un petit pied droit circulaire. Des pétales sont moulés à l'intérieur et à l'extérieur de la coupe, et une fleur en relief est sculptée en son centre, marque à quatre caractères gravée à la roue à la base.
Diamètre : 19,8 cm. (7¾ in.)

€50,000-70,000 US$55,000-76,000
£44,000-61,000

A SPINACH-GREEN JADE 'CHRYSANTHEMUM' DISH
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED WHEEL CUT FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 碧玉菊瓣盤 「乾隆年製」四字刻款

Chrysanthemum-shaped dishes were very popular in the 18th century, appearing in monochrome porcelains of the Yongzheng (1723-1735) and Qianlong (1736-1795) reigns. The porcelain dishes were made in a complete series of twelve colours, the most notable set is in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Kangxi Yongzheng Qianlong*, Hong Kong, 1989, p. 316, no. 145.

Compare with a similarly shaped spinach-green jade dish in the Beijing Palace Museum collection illustrated in *Zhongguo Meishu Quanji*, Jade, vol. 9, Beijing wenwu chubanshe, 1986, p. 176, no. 305. See a spinach-green jade dish of similar design in *Chinese Art Series, Works of Art section*, volume 9: 'Jades', influenced by Mogul jade carvings that were fashionable in the early Qing court.







47

•*f* 47

CACHET EN JADE BEIGE ET NOIR
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

De forme ovale, il est surmonté d'un *chilong* sculpté. Une face porte une inscription à quatre caractères *Zi Jin Shan Fang*.
Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.)

€3,000-4,000 US$3,400-4,400
£2,700-3,500

BIBLIOGRAPHIE:
A seal with the same inscription is published in Bao Guisheng, *Dantu, Wen jing tang yin pu / The art seals of Wen jing tang house, Jiangsu, China*, [1849], Taibei Shi, 1985.

A BEIGE AND BLACK JADE '*CHILONG*' SEAL
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 墨玉印章 「紫金山房」



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

48

CACHET EN JADE VERT ÉPINARD SCULPTÉ
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De section ovale, il est surmonté d'une prise en forme de lion bouddhique reposant sa patte sur une balle. La base porte une inscription à trois caractères '*Tian Di Xin*' (L'esprit du ciel et de la terre).
Hauteur : 10,2 cm. (4 in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,900-13,000

PROVENANCE:
Acquired by the previous owner in Asia prior to 1960s.

A SPINACH-GREEN JADE '*TIAN DI XIN*' SEAL
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

法國私人珍藏
清 碧玉獅鈕印
印文:「天地心」

來源:
前藏家於1960年前購自亞洲







48





49

•*f* 49

DEUX CACHETS EN STÉATITE DONT L'UN EN *TIANHUANG*
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Les deux cachets en forme de rocher, l'un surmonté de deux dragons sculptés à la poursuite de la perle enflammée, le second, en *tianhuang*, imitant une montagne abritant pins et pagodes.
Hauteur : 4,2 cm. (1⅝ in.) et 4,4 cm. (1¾ in.) (2)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

TWO SOAPSTONE SEALS, ONE OF THEM MADE OF *TIANHUANG*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 壽山石印章 一組兩件

•*f* 50

RINCE-PINCEAU EN JADE BEIGE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme ovale, il est délicatement sculpté en léger relief sur sa paroi extérieure de dragons *kui* archaïsants et de caractères stylisés.
Hauteur : 2,9 cm. (1⅛ in.) ; Longueur : 7,3 cm. (2⅞ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

A CHICKEN-BONE JADE WASHER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 火燒玉仿古龍紋洗 「乾隆年製」刻款







50

•*f* 51

PHÉNIX EN JADE BEIGE ET BRUN
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est représenté les ailes ramenées contre le corps, se tenant sur ses pattes repliées. Le plumage de ses ailes et de sa queue est figuré par des volutes archaïsantes.
Longueur : 10,4 cm. (4⅛ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

A CHICKEN-BONE JADE CARVING OF A PHOENIX
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 火燒玉仿古鳳凰擺件



51



52

*f*52

MONTAGNE EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme allongée et aplatie, elle abrite Shoulao assis devant un serviteur agenouillé lui tendant un pêche de Longévité près de pins contre un relief montagneux.
Longueur : 16 cm. (6¼ in.)

€3,000-5,000 US$3,400-5,500
£2,700-4,400

A PALE CELADON JADE 'SHOULAO' MOUNTAIN GROUP
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉壽老山子



53

*f*53

GROUPE EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il représente un vase cornet *gu* encadré par un phénix et un animal fabuleux, sur lequel deux *chilong* grimpent.
Hauteur : 11,2 cm. (4⅜ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A PALE CELADON JADE 'VASE' GROUP
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉螭龍瑞獸瓶

*f*54

IMPOSANT ROCHER EN JADE CÉLADON ET ROUILLE
CHINE

Il est en forme de montagne rocheuse figurant une imposante carrière de jade sur laquelle plusieurs ouvriers sont représentés à l'ouvrage.
Hauteur : 37,4 cm. (14¾ in.), socle en *tilmu* inscrusté de métal argenté

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

A MASSIVE CELADON AND RUSSET JADE 'JADE PIT' MOUNTAIN
CHINA

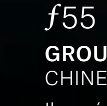
青玉采石圖大山子



54



55



*f*55

GROUPE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il représente une pêche, une grenade et un citron digité.
Longueur : 9 cm. (3½ in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,400-7,000

A WHITE JADE 'FRUITS' GROUP
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉三多擺件







56

GRAND CHEVAL EN JADE GRIS

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

Il est représenté couché sur ses quatre pattes repliées sous le corps, la tête tournée vers la gauche et ramenée contre le flanc. Le pelage de sa crinière et de sa queue est finement rendu par le travail de sculpture.
Hauteur : 13 cm. (5⅛ in.) ; Longueur : 30 cm. (11¾ in.)

€10,000-13,000 US$12,000-14,000
£8,800-11,000

PROVENANCE:
Previously from a European private collection.

A LARGE GREY JADE FIGURE OF A RECUMBENT HORSE
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 墨玉臥馬擺件

來源:
歐洲私人舊藏



*f*57

PAIRE DE BOITES COUVERTES EN FORME DE CAILLES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elles sont représentées assises sur leurs pattes, les ailes ramenées contre le corps. Leur plumage et leurs yeux sont délicatement rendus par le travail de sculpture.
Longueur : 7,5 cm. (3 in.) (2)

€25,000-45,000 US$28,000-49,000
£22,000-39,000

The present pair of quail boxes follows a type first developed sometime early in the Qianlong period which is represented in several collections. Compare a close pair of quail boxes in James Watt, *Chinese Jades from the Collection of the Seattle Art Museum*, Seattle, 1989, cat. no. 73. Compare also a quail box in the Palace Museum, Beijing illustrated in *Zhongguo yuqi quanji* (Complete collection of Chinese jades), Shijiazhuang, 2005, col VI, p. 69, no. 106. Compare also a white jade pair from the collections of T.Y. Chao and Alan and Simone Hartman, sold at Christie's Hong Kong, 30 November 2011, lot 3029; and another similar pair sold at Christie's Hong Kong, 30 May 2012, lot 4110 and 28 November 2012, lot 2182.

A PAIR OF WHITE JADE 'QUAIL' BOXES AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉鵪鶉形蓋盒 一對

58

SCEPTRE *RUYI* EN *ZITAN* ET JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Le manche du sceptre en *zitan* est finement sculpté de chauves-souris parmi les nuées en relief. La tête est formée d'une plaque de jade ovale sculptée de cinq grues en vol portant dans leur bec divers attributs taoïstes.
Longueur : 39,8 cm. (15⅝ in.)

€10,000-15,000 US$11,000-16,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously in a German family collection, acquired prior to 1990.

A *ZITAN* AND CELADON JADE *RUYI* SCEPTRE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 紫檀嵌青玉雲紋如意

來源:
德國私人舊藏，購於1990年前



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

59

GROUPE DE DEUX CANARDS MANDARINS EN JADE CÉLADON PÂLE ET ROUILLE
CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Il représente deux canards mandarins archaïsants affrontés, les ailes ramenées contre le corps. Ils tiennent chacun dans leur bec une tige de lotus fleurie.
Hauteur : 11,3 cm. (4½ in.)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Formerly in the collection of Jan Habbema (1885-1970) acquired in Indonesia prior to 1936, thence by descent in the family.
Jan Habbema formed a vast and important collection of Chinese art whilst stationed as a high official in Bojonegoro in the Dutch East Indies, until 1936.

A WELL CARVED PALE CELADON AND RUSSET GROUP OF TWO ARCHAISTIC MANDARIN DUCKS
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

歐洲私人珍藏
十七/十八世紀 青白玉帶皮鴛鴦擺件

來源:
荷蘭藏家Jan Habbema (1885-1970)舊藏，1936年前購自印尼，后家族傳承
Jan Habbema在荷屬東印度群島的 Bojonegoro 擔任高級官員直至1936 年，期間收集了大量重要中國藝術品

Two mandarin ducks symbolise fidelity and conjugal bliss and are invariably shown with the lotus, 'he' or 'lian', homonyms for 'harmony' and 'continuous'. In this context similar groups are a frequent subject in Chinese art and appropriate wedding gifts.

•*f* 60

PETIT VASE BOUTEILLE EN ÉMAUX CLOISONNÉS
CHINE, XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied circulaire évasé et surmontée d'un long col tubulaire, la panse globulaire est à décor de fleurs de lotus parmi les rinceaux feuillagés. La naissance du col est soulignée d'une frise de feuilles de bananier.
Hauteur : 13 cm. (5⅛ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

A SMALL CLOISONNÉ ENAMEL BOTTLE VASE
CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 掐絲琺琅纏枝蓮紋瓶



61



60

61

PETIT VASE EN ÉMAUX CLOISONNÉS
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre, il est à décor sur sa panse de larges lotus parmi les rinceaux. Son col flanqué de deux prises latérales en bronze doré en forme de tête d'éléphant est orné de feuilles de bananier. Le pied est ceint d'une frise de têtes de *ruyi*.
Hauteur : 15,3 cm. (6 in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,600
£4,400-6,100

PROVENANCE:
Previously from a French private collection.

A SMALL CLOISONNÉ ENAMEL VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐絲琺琅纏枝蓮紋象耳瓶

來源:
法國私人舊藏

■ 62

BRÛLE-PARFUM COUVERT TRIPODE EN ÉMAUX CLOISONNÉS
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La panse et les trois pieds sont à décor de réserves en forme de feuille de bananier stylisée abritant un masque de *taotie* contre un fond de motifs de fleurettes dans des hexagones. Le bord supérieur de la panse est ceint d'un bandeau rythmé de médaillons en relief dorés alternés avec des masques de *taotie*. Le couvercle muni de deux anses verticales est à décor de pivoines parmi les rinceaux. L'imposante prise ajourée du couvercle est à décor d'un dragon sinueux parmi les nuées.
Hauteur : 42 cm. (16½ in.)

€30,000-50,000 US$33,000-54,000
£27,000-44,000

PROVENANCE:
Previously in the collection of Mrs de Lichtervelde, Brussels, acquired in Beijing prior to 1949 where her husband worked as an engineer.

Compare to a censer and cover of the same shape and with a very similar design of gilt bosses and cicada blades, but with less vibrant enamels, in the Palace Museum Collection, illustrated in *Compendium of Collections in the Palace Museum – Enamels,* vol. 3, no. 187.

A closely related, nearly identical imperial cloisonné enamel tripod censer with gilt bosses and cover, from the Springfield Museums, was sold at Christie's Hong Kong, 28 May 2021, lot 2904 **(Fig. 1.)**.

A CLOISONNÉ ENAMEL 'ARCHAISTIC' TRIPOD CENSER AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐絲琺琅獸面紋三足蓋爐

來源:
比利時藏家Lichtervelde女士舊藏，1949年前購自北京

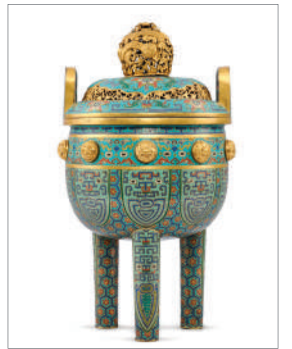
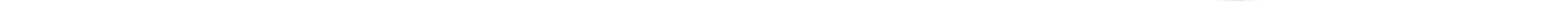


Fig. 1.







PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

63

VASE CORNET EN ÉMAUX CLOISONNÉS, *GU*

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Le pied et le col évasés sont ornés de réserves en forme de feuille de bananier stylisée, alternées avec des lotus, abritant des motifs archaïsants et pivoines en fleur. La partie centrale renflée est décorée de masques stylisés.
Hauteur : 26 cm. (10¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,600-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Sotheby's Paris, 16 December 2010, lot 59.

A CLOISONNÉ ENAMEL VASE, *GU*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

法國私人珍藏
清十八世紀 掐絲琺瑯仿古紋花觚

來源:
巴黎蘇富比，2010年12月16日， 拍品59號



(another view)

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

64

VERSEUSE ARCHAÏSANTE EN ÉMAUX CLOISONNÉS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied circulaire droit, la panse balustre est à décor de pivoines parmi les rinceaux feuillagés. Elle est munie d'une bande latérale soulignée d'une frise de grecques émergeant d'une tête d'animal fabuleux.
Hauteur : 18 cm. (7⅛ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Collection of Laurent Kadé (1933-1990).

Collection of Raymonde Hervouet, acquired with M. Claude Boisgirard, *Collection Laurent Kadé, Vente d'Art Chinois*, Drouot, Paris, 21 October 1991, lot 162, thence by descent to the present owner.

The reign of the Qianlong Emperor (1736-1795) was characterized by the taste for antiques and more specifically for archaic bronzes, manifesting in motifs and shapes borrowed from the archaic repertoire used on various mediums.

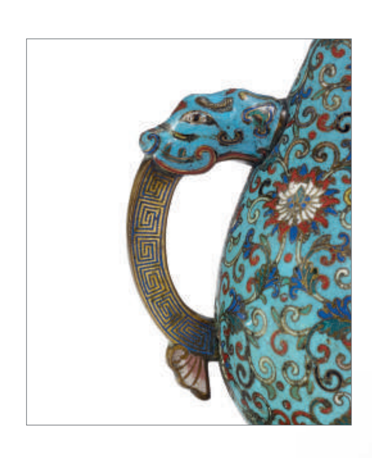
The shape of this ewer is inspired by an archaic bronze gourd model (*hu*), such as an example dating from the Warring States period in the collections of the National Palace Museum in Taipei, acc. no. *Gu-Tong*-000024-N000000000. This piece can be compared to two vessels of a similar shape from the Qianlong period, one porcelain example from the Grandidier collection preserved in the Musée Guimet, Paris, acc. no. G 5051, and one cloisonné enamel example in the collections of the Asian Art Museum, San Francisco, obj. no. B60P286.

A CLOISONNÉ ENAMEL ARCHAISTIC EWER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

法國私人珍藏
清十八世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋匏壺

來源:
法國藏家Laurent Kadé (1933-1990)舊藏

法國藏家Raymonde Hervouet舊藏, 於1991年10月21日購自巴黎德魯奧拍賣， Claude Boisgirard, Laurent Kadé先生中國藝術品專拍, 拍品162號, 后家族傳承。








■ *ƒ* 65

PAIRE DE VASES EN ÉMAUX CLOISONNÉS, *GU*
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La courte panse renflée repose sur un pied évasé et est surmontée d'un col évasé. Ils sont à pans coupés rythmés d'arêtes crénelées en relief, et sont ornés de masques de *taotie* archaïsants et de dragons *chilong* affrontés.
Hauteur : 35,5 cm. (14 in.) (2)

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

A PAIR OF *CLOISONNÉ* ENAMEL VASES, *GU*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺琅獸面紋花觚 一對




■ *ƒ* 66

PAIRE DE COQS EN ÉMAUX CLOISONNÉS
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Ils sont représentés sur une base à six pieds ornée de pivoines, lotus et têtes de *ruyi*. Ils sont debout sur leurs deux pattes dorées, les ailes ramenées contre le corps. Leur plumage est rendu par des émaux de couleurs variées.
Hauteur : 32,8 cm. (12⅞ in.) (2)

€25,000-30,000 US$28,000-33,000
£22,000-26,000

Compare a close pair of cloisonné enamel cockerels in Suzhou Museum, *Colorful, elegant and exquisite, A Special Exhibition of Imperial Enamel Ware from Mr Robert Chang's Collection*, Shanghai, 2007, pp. 42 & 43. Compare also a pair of cloisonné enamel cockerels sold at Christie's London, 3 November 2020, lot 97.

A PAIR OF CLOISONNÉ ENAMEL COCKERELS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺琅公鷄擺件 一對


(another side)

■ *f* 67

GRAND VASE EN ÉMAUX CLOISONNÉS, *GU*

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XVIIÈME SIÈCLE

Le long col et le pied évasés sont ornés d'animaux fabuleux archaïsants et de têtes de *ruyi* en réserve sur un fond bleu turquoise. La partie centrale renflée est à décor de masques de *taotie*. Il est rythmé d'arêtes crênelées verticales dorées. La base porte une marque Jingtai à quatre caractères dans un carré.
Hauteur : 53,4 cm. (21 in.)

€40,000-60,000 US$44,000-66,000
£35,000-52,000

Compare a very close example of gu vase with the flanges also in cloisonné illustrated in H.Brinker and A.Lutz, *Chinesisches Cloisonne: Die Sammlung Pierre Uldry*, Zurich, 1985, pl.178.

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL VASE, *GU*
CHINA, QING DYNASTY, LATE 17TH CENTURY

清十七世紀末 掐絲珐琅獸面紋大花觚







(another side)

■ *f* 68

GRAND PLAT EN ÉMAUX CLOISONNÉS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied droit circulaire, il est à décor de deux dragons sinueux affrontés à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuées sur fond bleu turquoise. Le revers est orné de lotus parmi les rinceaux.
Diamètre : 59 cm. (23¼ in.)

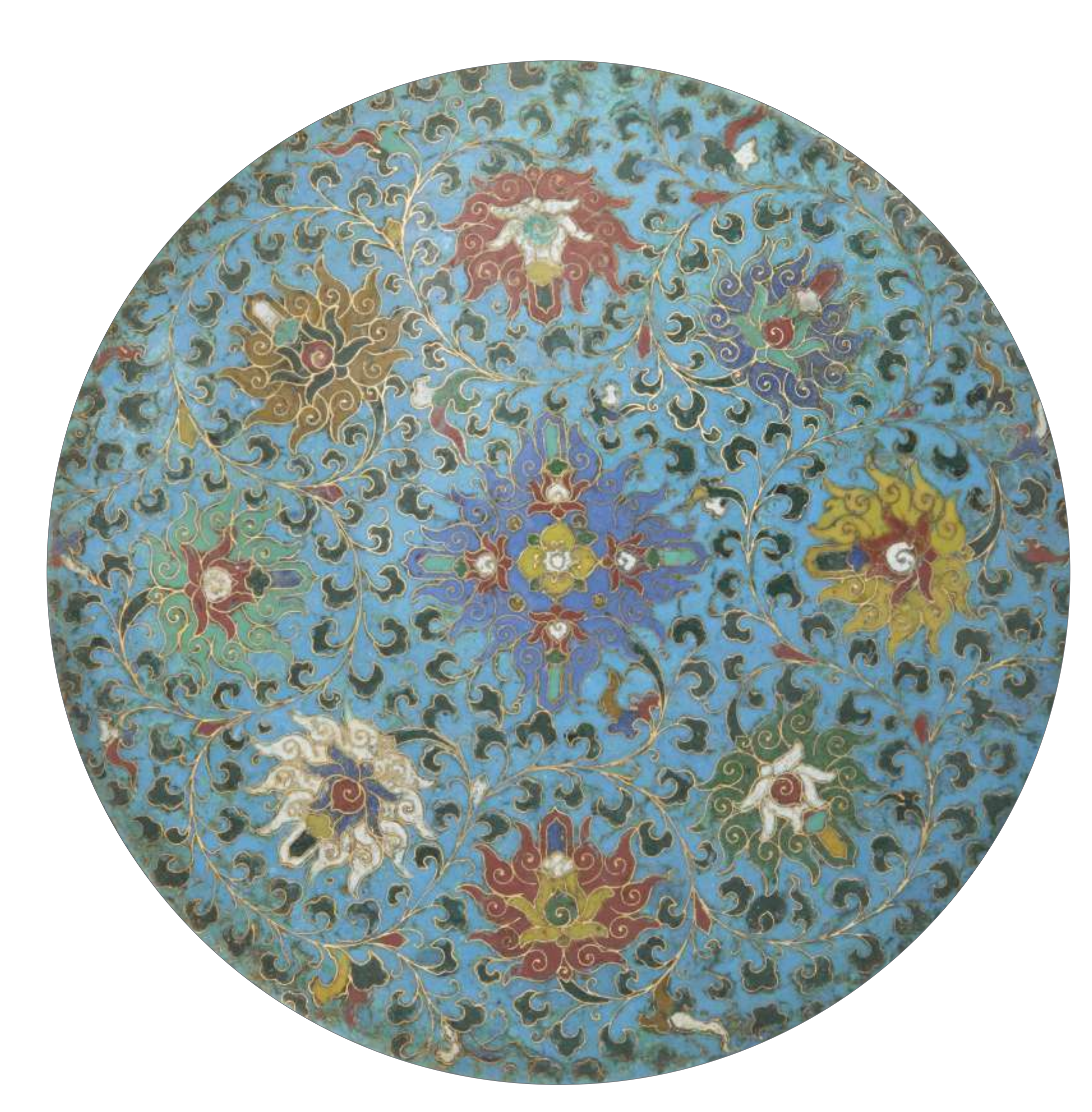
€120,000-150,000 | US$140,000-170,000 | £110,000-130,000

A MASSIVE CLOISONNÉ ENAMEL 'DRAGON' DISH
CHINA, QING DYNASTY, 17TH CENTURY

清十七世紀 掐絲琺琅雲龍趕珠紋大盤

The present cloisonné enamel dish is impressive for its magnificent size and for the deep and varied range of colours employed in its decoration. The design of two writhing five-clawed dragons amidst billowing clouds is bold and powerful and draws the viewer in. Similar designs of dragons and clouds around a flaming pearl can be found on a dish and basin in the Palace Museum, Beijing. See a cloisonné enamel foliate rim dish, Wanli, in the Qing Court Collection, illustrated in the *Compendium of Collections in the Palace Museum: Enamels 1: Cloisonné in the Yuan and Ming Dynasties*, Beijing, 2011, no 109. A cloisonné enamel basin with the related design of dragons, Wanli six-character mark and of the period, is illustrated in *Ibid.*, no.110.

See also a closely related dish of slightly larger dimensions, from the Pierre Uldry collection, published by H.Brinker and A.Lutz, *Chinesisches Cloisonne: Die Sammlung Pierre Uldry*, Zurich, 1985, pl.222. See also a dish of similar form but decorated with the motif of dragon and phoenix in the same colour palette, illustrated by E.E.Bluett, 'Chinese Cloisonne in the Krolik Collection', *Oriental Art*, Winter 1965, p.222, fig.5, which was sold at Sotheby's London, 24 February 1970, lot 35.




(detail)



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF LADY LYDIA DETERDING

69

PAIRE DE VASES DOUBLE-GOURDES EN ÉMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied circulaire droit ceint d'une frise de grecques, la panse en forme de double-gourde est à décor de pivoines parmi les rinceaux feuillagés sur fond jaune ; restaurations.
Hauteur : 26,2 cm. (10¼ in.) (2)

€5,000-7,000 US$5,600-7,700
£4,400-6,100

BIBLIOGRAPHIE:
Connaissance des Arts, 31 January 1963, p.55 **(Fig.1 .)**

A PAIR OF PAINTED ENAMEL DOUBLE GOURD VASES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

LYDIA DETERDING女士珍藏
清十八世紀 銅胎畫琺瑯纏枝花卉紋葫蘆瓶 一對

出版:
Connaissance des Arts,1963年1月31日, p.55 **(Fig.1 .)**





(Fig.1 .)



•ƒ70

GRANDE BOÎTE COUVERTE EN ÉMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire et reposant sur un petit pied droit, elle est décorée sur le couvercle d'un caractère *shou* stylisé au centre entouré de chauves-souris et des emblèmes du *bajixiang* parmi les rinceaux feuillagés. Les bords du couvercle et de la boîte sont ornés de pivoines alternées avec les emblèmes taoïstes. À l'intérieur de la boîte se trouvent neuf compartiments.
Hauteur : 9,5 cm. (3¾ in.) ; Diamètre : 34,4 cm. (13½ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,900-13,000

An identical sweetmeat box and cover is in the collections of the Palace Museum in Beijing, inv. no. Gu00117848.

A LARGE PAINTED ENAMEL SWEETMEAT '*SHOU*' BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 銅胎畫琺瑯八寶纏枝蓮紋九子盒



(another side)

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MR JEREMY BROWN
JEREMY BROWN先生珍藏

(LOTS 71-72)

Jeremy John Galbraith Brown (1933-2022), educated at Eton College and Cambridge University, had an illustrious career in Hong Kong with Jardine Matheson. He joined the company in 1958 and held key positions, including Director of Jardine, Matheson & Co. Ltd., from 1967 to 1984. Brown retired from Asia in 1978.
During his years in Hong Kong, Brown actively supported charities and foundations for opera, music and art, such as the Hong Kong Arts Festival. Brown also became interested in Chinese art and assembled a collection of paintings and works of art in Hong Kong. Three paintings from this collection will be offered at Christie's Hong Kong on 31 May 2023 in *Fine Chinese Modern and Contemporary Ink Paintings*.

Jeremy John Galbraith Brown (1933-2022) 曾就讀伊頓公學和劍橋大學，后就職香港怡和洋行。他1958 年入職，1967 年至 1984 年擔任董事，於1978 年離開亞洲。在香港期間，布朗先生曾大力支持歌劇、音樂及藝術領域　的慈善機構與基金會，包括香港藝術節。布朗先生亦對中國藝術情有獨鍾並收集了一批中國繪畫和藝術品。他收藏的三幅書畫作品將呈現在2023年5月31日的香港中國近現代及當代書畫拍賣。



(another side)

f 71

RARE PAIRE DE VASES EN ÉMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES EN CACHET ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La panse de forme ovoïde reposant sur un pied évasé et surmontée d'un col s'élargissant vers le bord supérieur est à décor de personnages européens près d'un lac sur l'un et près d'habitations occidentales sur l'autre.
Hauteur : 33,6 cm. (13¼ in.) (2)

€100,000-150,000 US$110,000-160,000
£88,000-130,000

PROVENANCE:
Christie's London, 23 October 1967, Lot 147.
Spink & Son Ltd, London, 29 April 1976, acquired by Jeremy Brown.

A RARE AND MAGNIFICENT PAIR OF PAINTED ENAMEL 'EUROPEAN SUBJECT' VASES
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARKS IN BLUE ENAMEL AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 銅胎畫珐琅西洋人物紋瓶 一對 六字篆書款

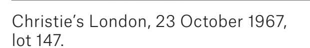
來源:
倫敦佳士得，1967年10月23日，拍品147號
Jeremy Brown先生於1976年4月29日購自倫敦古董商Spink & Son Ltd










Christie's London, 23 October 1967, lot 147.


SPINK & SON, LTD.
5, 6 & 7, KING STREET,
ST. JAMES'S,
LONDON, SW1Y 6QS

Date 29th April 1976

A rare pair of Peking enamel vases, finely decorated with a panoramic lakeland and mountainous landscape interspersed with European buildings and trees. The middle distance and foreground decorated with Europeans. The bases with the six character mark of Ch'ien Lung.
Chinese Ch'ien Lung 1736-1795
Height: 13½ inches (34.2 cms)
£3000

5002
29th April 76
Received £3000
SPINK & SON, LTD.

Spink & Son, Ltd., 29 April 1976.

It is very unusual to find a pair of 'European-subject' vases of this magnificent quality and size. They were likely commissioned by the Imperial court from the Guangzhou workshops. The subject matter epitomizes the Qianlong emperor's fascination with the West. Jesuit missionaries were credited with introducing famille rose enamels and painting on copper to the Qianlong imperial court and the manner in which the figures are painted, with their fleshy tones and use of *chiaroscuro*, demonstrates the European painting style.

A large painted enamel vase, Qianlong seal mark and period, decorated with a cartouche enclosing European figures by Western-style buildings in a tree-lined river landscape in the Beijing Palace Collection is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Metal Bodied Enamel Ware*, vol. 43, Hong Kong, 2002, p226, pl. 215. A lantern-shaped painted enamel vase with figures in a mountainous landscape with pavilions in the Palace Collection, is illustrated op.cit., p242, pl. 229. A Qianlong-marked painted enamel vase with European subject was sold at Christie's Hong Kong, 3 December 2008, lot 2520. The trees and buildings depicted on the present vases can be stylistically compared to the those on the 'European-subject' painted enamel vase, Qianlong mark and period, sold at Bonhams Hong Kong, 24 November 2012, lot 540.


Scottish home of Mr Jeremy Brown.


(another side)



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MR JEREMY BROWN

*f*72

RARE PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE ÉMAILLÉE OR

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE CERCLE ET ÉPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

La panse évasée reposant sur un pied droit circulaire, ils sont entièrement recouverts d'or à l'intérieur et à l'extérieur.
Diamètre : 14,2 cm. (5⅝ in.); 14,5 cm. (5¾ in.) (2)

€35,000-50,000 US$39,000-55,000
£31,000-44,000

A slightly smaller gilt-enamelled bowl (9.8 cm. diameter), Yongzheng mark and period, sold at Christie's New York, 25 September 2020, lot 1840. A pair of gilt-enamelled bowls (11.4 cm. diameter), Yongzheng mark and period, sold at Sotheby's London, 5 November 2014, lot 14; another pair sold at Sotheby's Hong Kong, 28 April 1992, lot 79.

A RARE PAIR OF GILT-ENAMELLED PORCELAIN BOWLS
CHINA, YONGZHENG SIX-CHARACTER MARKS WITHIN A DOUBLE CIRCLE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1723-1735)

JEREMY BROWN先生珍藏
清雍正 金釉碗 一對 青花雙圈六字楷書款







73

PETIT POT À EAU MINIATURE EN ÉMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La panse ovoïde aplatie est à décor de pivoines parmi les rinceaux feuillagés sur fond jaune. Il repose sur un petit pied doré et est surmonté d'un col légèrement évasé ceint d'une frise de grecques. Il est muni de deux petites prises latérales dorées en forme de masque retenant un anneau mobile.
Hauteur : 3,6 cm. (1⅜ in.)

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Previously in a private Italian collection.

A MINIATURE YELLOW-GROUND PAINTED ENAMEL WATER POT
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 銅胎畫琺琅纏枝花卉紋水丞 「乾隆年製」四字款

來源:
意大利私人舊藏





(another view)


74

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

~74

PLAQUE EN JADE BLANC MONTÉE EN PETIT ÉCRAN DE TABLE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La plaque ovale représente un personnage dans un paysage escarpé de cascade bordé d'arbres. Il est surmonté par deux singes portant une grosse pêche. Le socle en bois et os sculpté ajouré est orné d'entrelacs stylisés.
Longueur de la plaque : 10 cm. (4 in.) ; Hauteur totale : 17,5 cm. (6⅞ in.)

€2,000-3,000 US$2,300-3,300
£1,800-2,600

A WHITE JADE PLAQUE MOUNTED AS A SMALL TABLE SCREEN
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

巴黎杜尚藝廊珍藏
清 白玉靈猴獻壽小插屏

PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

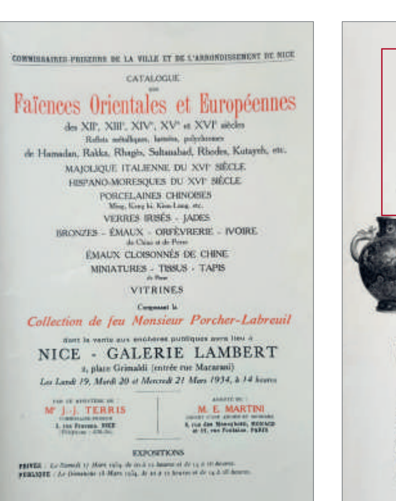
■75

COFFRE COUVERT EN ÉMAUX CLOISONNÉS ET BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse à section rectangulaire est encadrée par deux figures de gardiens en bronze doré représentés en train de la soutenir. Reposant sur un pied droit souligné de fleurettes, elle est ornée sur toutes ses faces de plusieurs pagodes dans un paysage lacustre. Le couvercle muni d'une prise ajourée est à décor de pagodes parmi les rochers. La base porte une marque Qianlong apocryphe à quatre caractères.
Hauteur : 32,5 cm. (12¾ in.) ; Longueur : 45 cm. (17¾ in.), socle en bois

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-18,000




COMMISSAIRES-PRISEURS DE LA VILLE ET DE L'ARRONDISSEMENT DE NICE

CATALOGUE

Faïences Orientales et Européennes
des XIIe, XIIIe, XIVe, XVe et XVIe siècles
Reflets métalliques, lustrés, polychromes
de Hamadan, Rakka, Rhagès, Sultanabad, Rhodes, Kutayeh, etc.
MAJOLIQUE ITALIENNE DU XVIe SIÈCLE
HISPANO-MORESQUES DU XVIe SIÈCLE
PORCELAINES CHINOISES
Ming, Kang hi, Kien Lung, etc.
VERRES IRISÉS - JADES
BRONZES - ÉMAUX - ORFÈVRERIE - IVOIRE
de Chine et de Perse
ÉMAUX CLOISONNÉS DE CHINE
MINIATURES - TISSUS - TAPIS
de Perse
VITRINES

Composant la
Collection de feu Monsieur Porcher-Labreuil

dont la vente aux enchères publiques aura lieu à
NICE - GALERIE LAMBERT
2, place Grimaldi (entrée rue Macarani)
Les Lundi 19, Mardi 20 et Mercredi 21 Mars 1934, à 14 heures

Me J.-J. TERRIS

M. E. MARTINI

EXPOSITIONS



Fig. 1.


75

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Porcher-Lambreuil. His sale, Nice, Galerie Lambert, 19-21 March 1934, lot 220 (ill.) **(Fig.1 .)**.

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL AND GILT-BRONZE CASKET AND COVER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

巴黎杜尚藝廊珍藏
清 掐絲琺琅雙人提風景閣樓蓋盒

來源:
Porcher-Lambreuil先生舊藏
尼斯Lambert藝廊，Porcher-Lambreuil專拍，1934年3月19-21日，拍品220號 **(Fig.1 .)**.







PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

76

AIGUIÈRE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE MING, ÉPOQUE JIAJING (1522-1566)

La forme est inspirée du moyen-orient, la panse est ornée des deux côtés d'une grande fontaine d'où jaillissent de généreux jets d'eau, le col évasé est ceint de larges palmettes stylisées, un anneau surmontant l'anse servait à attacher le couvercle. Le pied est orné de vagues stylisées et un caractère *Fu* (chance) à la base.
Hauteur : 32 cm. (12½ in.)

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

A BLUE AND WHITE 'MAGIC FOUNTAIN' EWER
CHINA, MING DYNASTY, JIAJING PERIOD (1522-1566)

巴黎杜尚藝廊珍藏
明嘉靖 青花涌泉麒麟紋執壺



A closely related blue and white 'magic fountain' ewer bears a reign mark of the Jiajing period (1522-66). This fountain motif has been established by the American scholar Linda Schulsky Pomper as being of Christian origin. In any case the popularity of this motif in the Middle East is supported by the fact that there are several of these ewers in the collection of the Topkapi Saray, Istanbul and another from the collection of the Ardebil Shrine, now in Tehran, (Ayers and Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum Istanbul*, London, 1986, p.655, no.1015; Firouz Bagherzadeh, *Oriental Ceramics: The world's Great Collections*, vol.4, col.pl.61). The methods by which these porcelain collections were amassed though do not suggest that the ewers were made as special commissions for the Middle Eastern market. Some of the ewers in Istanbul now have locally made metal mounts mostly dating to the 17th century which were made to embellish further this sought after import. A close example in the Victoria & Albert Museum comes from the Bloxam Collection, accession no. 105-1928. A similar ewer also with later Ottoman mounts was sold at Christie's, London, 15 November 2000, lot 229. More recently a close example was sold at Christie's, New York, 25 September 2020, lot 5559.



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

77

BOITE COUVERTE À ENCRE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE BLEU TURQUOISE

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire reposant sur un pied contourné, elle est entièrement couverte d'une glaçure bleu turquoise brillante.
Hauteur : 8 cm. (3⅛ in.) ; Longueur : 17,2 cm. (6.3.4 in.) ;
Profondeur : 9,6 cm. (3¾ in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-18,000

A TURQUOISE-GLAZED INK CAKE BOX AND COVER
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

巴黎杜尚藝廊珍藏
明十六/十七世紀 孔雀藍釉硯盒





PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS



■ 78

PARAVENT À CINQ FEUILLES EN LAQUE DE COROMANDEL

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est à décor sur une face d'un éventail, d'une feuille de lotus, de plusieurs réserves de tailles différentes abritant paysages lacustres animés, paysage montagneux, inscriptions, oiseaux et fleurs de lotus. La partie inférieure est ornée de bambous en grisaille. Le revers porte une longue inscription poétique.
Dimensions d'une feuille : 287 x 50 cm. (113 x 19¾ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

A FIVE-PANEL COROMANDEL LACQUER SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

巴黎杜尚藝廊珍藏
清康熙 款彩屏風五扇



(another view)



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

■ ~79

GRANDE TABLE EN *HONGMU*

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Le plateau rectangulaire repose sur quatre pieds cambrés. Elle est sculptée sur ses pieds et sa ceinture de lotus parmi les rinceaux feuillagés.
Hauteur : 90 cm. (35⅜ in.) ; Longueur : 233 cm. (91¾ in.) ;
Profondeur : 84 cm. (33⅛ in.)

€30,000-50,000 US$34,000-55,000
£27,000-44,000

A LARGE *HONGMU* TABLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

巴黎杜尚藝廊珍藏
清十八/十九世紀 紅木花卉紋大畫案



PROPERTY FROM GALERIE DUCHANGE, PARIS

■ 80

GRAND VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Le pourtour est orné d'une scène de cour représentant de nombreux personnages se livrant à diverses activités dans un jardin devant des pavillons à l'ombre des arbres. Le col évasé est également décoré de dames de cour.
Hauteur : 72,5 cm. (28½ in.)

€30,000-50,000 US$34,000-55,000
£27,000-44,000

A LARGE *FAMILLE VERTE* 'PHOENIX-TAIL' VASE
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

巴黎杜尚藝廊珍藏
清康熙 五彩人物故事圖鳳尾大尊



(another side)

END OF MORNING SESSION

COLLECTION OF JACQUELINE LAFONTAINE
JACQUELINE LAFONTAINE女士珍藏

(LOTS 81-85)



Jacqueline Lafontaine, of Belgian nationality, was born in Shanghai in 1936. Her father was the director for the Far East of the Banque de la Société Générale de Belgique, and had settled with his wife in Shanghai in the early 1930s. They had four children, Jacqueline being the second. They lived in the French Concession of Shanghai, first at Avenue Joffre (Huaihai Road) and then in a duplex apartment at the top of the building "Le Picardie", Avenue Pétain (Hengshan Road) . They left China and returned to Belgium after the war, in 1946.

比利時藏家Jacqueline Lafontaine女士於1936年出生於上海。其父曾擔任比利時興業銀行遠東區行長，1930年代初偕妻子定居上海。同其他歐洲人一樣，他們住在上海法租界，率先落戶霞飛路（淮海路），後搬貝當路（衡山路）畢卡第頂層複式公寓。 戰後，他們於 1946 年離開中國返回比利時。

81

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, ÉPOQUE RÉPUBLIQUE (1912-1949)

Elle est ornée à l'intérieur sur l'aile des emblèmes taoïstes et au centre d'un médaillon de fleurs et feuillage. La base porte une marque Qianlong apocryphe en cachet.
Diamètre : 22,3 cm. (8¾ in.)

€1,000-1,500 US$1,200-1,700
£880-1,300

PROVENANCE:
Belgian private collection, acquired in Shanghai prior to 1946.

A *FAMILLE ROSE* 'OGEE' DISH
CHINA, REPUBLIC PERIOD (1912-1949)

民國 粉彩暗八仙紋折腰盤

來源:
比利時私人珍藏，於1946年前購自上海







82

COLLECTION OF JACQUELINE LAFONTAINE

82

PETIT VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

Sur la panse ovoïde sont peints trois enfants jouant sur une terrasse sous un arbre. La base porte une marque Hongxian à quatre caractères en rouge-de-fer.
Hauteur : 14,2 cm. (5⅝ in.)

€1,000-1,500 — US$1,200-1,700 — £880-1,300

PROVENANCE:
Belgian private collection, acquired in Shanghai prior to 1946.

A SMALL *FAMILLE ROSE* 'BOYS' VASE
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

JACQUELINE LAFONTAINE珍藏
二十世紀初 粉彩戲嬰圖小瓶

來源:
比利時私人珍藏，於1946年前購自上海



COLLECTION OF JACQUELINE LAFONTAINE

83

DEUX COUPES ET UNE SOUCOUPE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE ROUGE-DE-FER
CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

L'une des coupes évasées reposant sur un petit pied est ornée à l'extérieur de dragons sinueux à cinq griffes parmi les flammes. L'autre coupe est décorée de deux lions bouddhiques partiellement à l'or. La soucoupe est à décor de nuées et médaillons de dragons parmi les flammes. Les coupes portent une marque Guangxu et Daoguang.
Hauteur des coupes : 3,3 cm. (1¼ in.) et 4,8 cm. (1⅞ in.) ; Diamètre de la soucoupe : 11,5 cm. (4½ in.) (3)

€1,500-2,000 — US$1,700-2,200 — £1,400-1,800

PROVENANCE:
Belgian private collection, acquired in Shanghai prior to 1946.

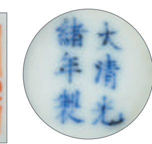
TWO IRON-RED-DECORATED CUPS AND A SAUCER
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

JACQUELINE LAFONTAINE珍藏
清末 礬紅團龍紋杯及托 一組三件

來源:
比利時私人珍藏，於1946年前購自上海

83









COLLECTION OF JACQUELINE LAFONTAINE

84

COUPE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE JAUNE
CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE ZHENGDE (1506-1521)

De forme circulaire reposant sur un petit pied droit, elle est entièrement recouverte d'une glaçure jaune brillante.
Diamètre : 17,7 cm. (7 in.)

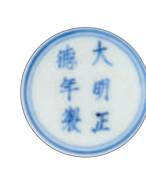
€10,000-15,000 — US$11,000-16,000 — £8,800-13,000

PROVENANCE:
Belgian private collection, acquired in Shanghai prior to 1946.

A YELLOW-GLAZED DISH
CHINA, MING DYNASTY, ZHENGDE SIX-CHARACTER MARK WITHIN A DOUBLE CIRCLE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1506-1521)

JACQUELINE LAFONTAINE珍藏
明正德 黃釉盤 青花雙圈六字楷書款

來源:
比利時私人珍藏，於1946年前購自上海





COLLECTION OF JACQUELINE LAFONTAINE

■ 85

CABINET EN *ZITAN* ET *NANMU*
CHINE, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

S'ouvrant à quatre portes, il est à décor dans sa partie supérieure d'un réseau de tiges formant des motifs géométriques ajourés dévoilant des fleurs peintes. Il repose sur quatre pieds à section carrée reliés par une ceinture à décor de rinceaux sculptés. Il est doté de ferrures en métal doré.
Hauteur : 191,5 cm. (75⅜ in.) ; Longueur : 106,5 cm. (41⅞ in.) ;
Profondeur : 52 cm. (20½ in.)

€50,000-80,000 US$56,000-88,000
£44,000-70,000

PROVENANCE:
Belgian private collection, acquired in Shanghai prior to 1946.

The 'ice-crackled' design of the of the openwork decorating the sides of the upper section of the cabinet was inspired by lattice panels decorating the greatly admired gardens of Southern China as illustrated in one of the earliest publications of Chinese garden-scape designs known as the *Yuanye*. Dated to 1631, the *Yuanye* was published by the famous garden architect Ji Cheng (1582-1642) who was active from Wanli to Chongzhen periods in Southern China. This published masterpiece of garden design literature combined architectural principles and decorative features through its detailed descriptions and illustrations. The manuscript greatly influenced the designs of furniture in Southern China.

The openwork design on the panels of the cabinet is known as *binglieshi*, 'ice-crackled' decoration in the *Yuanye*, where it is described as 'the best design for a window panel for the simple yet most elegant lines. The arrangement of this pattern is as versatile as a painting'. This clever design can maximise a dramatic visual effect from the minimum use of expensive *zitan* wood. When light is shone on the openwork panels, the projecting shadows produce an intricate network of reflected light.

See a magnificent *huanghuali* square-corner display cabinet, dated late Ming dynasty, formerly in the collection of Philippe de Backer, sold in Christie's Hong Kong, 29 May 2019, lot 3124.

A *ZITAN* AND *NANMU* CABINET
CHINA, 19TH-20TH CENTURY

JACQUELINE LAFONTAINE珍藏
十九/二十世紀 紫檀及楠木冰裂紋櫃

來源:
比利時私人珍藏，於1946年前購自上海







86



f 86

PANNEAU EN *ZITAN* SCULPTÉ
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est sculpté au centre d'un large dragon sinueux à cinq griffes de face à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuées et chauves-souris et au-dessus des flots tumultueux ; cadre postérieur.
Dimensions : 38,5 x 35,8 cm. (15⅛ x 14⅛ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously from a Scottish private collection.

A *ZITAN* 'DRAGON' PANEL
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 紫檀浮雕雲龍趕珠紋板

來源:
蘇格蘭私人舊藏



87

■ ~*f* 87

SUPPORT DE MIROIR EN *HUANGHUALI, JINGJIA*
CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

La partie supérieure est composée de panneaux ajourés à décor de pivoines, prunus et *lingzhi* entourant un losange stylisé. Les deux battants de la partie inférieure s'ouvrent sur trois tiroirs.
Hauteur : 19,2 cm. (7½ in.) ; Longueur : 33,5 cm. (13¼ in.) ;
Largeur : 33,5 cm. (13¼ in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-18,000

PROVENANCE:
Previously from an English private collector, acquired in Hong Kong in the 1970s.

A *HUANGHUALI* MIRROR STAND, *JINGJIA*
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 黃花梨花卉紋鏡臺

來源:
英國私人舊藏，於1970年代購自香港

~*f* 88

PAIRE DE FAUTEUILS EN *HUANGHUALI, QUANYI*
CHINE, XVIIÈME SIÈCLE

Les accotoirs forment une courbe dite en 'fer à cheval' (*quanyi*), le dossier incurvé est sculpté sur la traverse centrale d'une tête de *ruyi*. L'assise rectangulaire tressée est entourée d'un cadre en *huanghuali*. La ceinture est simplement sculptée de deux rinceaux entremêlés.
Hauteur : 97 cm. (38¼ in.) ; Largeur : 69 cm. (27⅛ in.) ; Profondeur : 45,5 cm. (17⅞ in.) (2)

€150,000-250,000 US$170,000-270,000
£140,000-220,000

PROVENANCE:
With Spink & Son Ltd., London, 1989.
With Barling of Mount Street Ltd., London, 1991.

A PAIR OF *HUANGHUALI* HORSESHOEBACK ARMCHAIRS, *QUANYI*
CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 黃花梨圈椅 一對

來源:
1989年購自倫敦古董商Spink & Son Ltd.
1991年購自倫敦古董商Barling of Mount Street Ltd.





SPINK & SON LTD.
5, 6 & 7 King Street, St. James's, London SW1Y 6QS



(another view)



Horseshoeback armchairs of this type are represented in many public and private collections. The major distinguishing feature, other than the form of these chairs, is the decorative carving usually found on the splat and the apron. For a discussion of this design, see R.H. Ellsworth, *Chinese Furniture: Hardwood Examples of the Ming and Early Ch'ing Dynasty*, New York, 1971, pp. 86-7, and Wang Shixiang, *Connoisseurship of Chinese Furniture: Ming and Early Qing Dynasties*, Hong Kong, 1990, pp. 43-5.

Examples of this popular form in *huanghuali* include a pair with carved *ruyi* heads on the splats, illustrated by Wang Shixiang and C. Evarts, *Masterpieces from the Museum of Classical Chinese Furniture*, Chicago and San Francisco, 1995, p. 56, no. 26, and later sold in these rooms, 19 September 1996, lot 99. A single *huanghuali* horseshoeback armchair, carved in similar fashion, is illustrated by R.H. Ellsworth in *Chinese Furniture: One Hundred Examples from the Mimi and Raymond Hung Collection*, New York, 1996, pp. 68-9, no. 14, where it is dated to the late Ming dynasty, ca. 1600-1650. See, also, the 17th century pair of *huanghuali* horseshoeback armchairs with carved splats sold in these rooms, 15-16 September 2011, lot 1335.

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ ~ƒ89

TABLE EN *HUANGHUALI*

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIÈME SIÈCLE

Le plateau rectangulaire placé dans un cadre à la bordure moulée repose sur quatre pieds en forme de sabot liés par quatre barres d'entretoise à ressaut central.

Hauteur : 86 cm. (33⅞ in.) ; Longueur : 91 cm. (35⅞ in.) ; Profondeur : 53 cm. (20⅞ in.)

€40,000-60,000 US$45,000-66,000
£36,000-53,000

PROVENANCE:

Private European Collection, acquired in London prior to 2008.

The present table epitomises the simplicity and elegance of classic Chinese furniture and may be compared with a slightly smaller huanghuali corner-leg table, 17th century, with humpback stretchers and hoof feet sold at Christie's New York, 17-18 March 2016, lot 1308.

A SMALL *HUANGHUALI* CORNER-LEG TABLE
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

歐洲私人珍藏
明十七世紀 黃花梨桌

來源:
歐洲私人珍藏，於2008年前購自倫敦



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ ~90

TABLE EN *HUANGHUALI, PINGTOU'AN*

CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Le plateau rectangulaire repose sur quatre jambes cylindriques reliées sur les côtés par deux barres d'entretoise cylindriques.

Hauteur : 82 cm. (32½ in.) ; Longueur : 114 cm. (45 in.) ;
Profondeur : 49 cm. (19¼ in.)

€60,000-80,000 US$67,000-88,000
£53,000-70,000

PROVENANCE:

Private European Collection, acquired from Nicholas Grindley, London, 5 February 2004.
Valued by Nicholas Grindley, 18 April 2007.

A *HUANGHUALI* RECESSED-LEG TABLE, *PINGTOU'AN*
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

歐洲私人珍藏
十七/十八世紀 黃花梨平頭案

來源:
歐洲私人珍藏，於2004年2月5日購自倫敦古董商Nicholas Grindley
2007年4月18日經Nicholas Grindley鑒定估價

The spare, economic lines of the recessed-leg table make it one of the most elegant furniture forms. The basic proportions were adapted to make large painting tables, smaller tables, benches and stools.

Throughout the Ming period, recessed-leg tables are seen in woodblock prints and paintings, often adorned with antiques and placed within a variety of interiors, including the scholar's studio. Compare with an exemple exhibited in the Musée Guimet, Paris, illustrated in *Ming: L'Âge d'or du mobilier chinois*, Réunion Des Musées Nationaux, Paris, 2003, cat. no. 42, pp. 148-149. A *huanghuali* recessed-leg table, dated to the seventeenth century, is illustrated by R. D. Jacobsen and N. Grindley, *Classical Chinese Furniture in the Minneapolis Institute of Arts*, Minneapolis, 1999, p. 123, no. 40. Another table of similar form, but longer in length was sold at Christie's New York, 23-24 September 2021, lot 998. The present lot may be closely compared to the table sold at Christie's New York, 22-23 September 2022, lot 792.



THE PROPERTY OF A GENTLEMAN
私人珍藏

■ ~ƒ91

TABLE EN *HUANGHUALI*

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Le plateau rectangulaire repose sur quatre pieds cylindriques reliés à la ceinture par des encoignures en forme de rinceaux.
Hauteur : 88,3 cm. (34¾ in.) ; Longueur : 141,6 cm. (55¾ in.) ;
Largeur : 40 cm. (15¾ in.)

€200,000-300,000

US$220,000-330,000
£180,000-260,000

PROVENANCE:
Collection of Ulrich Spalinger (1869-1945), Zurich, acquired in Beijing before 1939, and then by descent to the present owner.

A RARE *HUANGHUALI* SIDE TABLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

私人珍藏
清十八/十九世紀 黃花梨繩紋條桌

來源:
蘇黎世藏家Ulrich Spalinger (1869-1945)舊藏，1939年前購自北京，后家族傳承

The present table appears to be the mate to a *huanghuali* table of almost identical size and proportions illustrated by Gustav Ecke in *Chinese Domestic Furniture,* Rutland, Vermont and Tokyo, 1944, no. 45, pls. 59-62, and in the John Hope-Johnstone Esq. collection. The numerous line drawings of the table included in the text suggest that Dr. Ecke highly regarded the table and recognized the rarity of this form. Like the illustrated table, the present table features rare rope-twist and bi-disc carved decoration at the waist above openwork, elongated S-shaped spandrels, and carved feet. The similarities in the decoration suggest that these tables were part of the same special commission.

Ulrich Spalinger was born in Dachsen, Switzerland in 1869. At the age of seventeen, he travelled to Guangzhou working as a silk inspector for Jarine Matheson & Co. and later founded the company U. Spalinger (or U. Spalinger & Co. S.A.) in Guangzhou and Hong Kong. He and his wife Martha Spalinger-Bebié returned to Switzerland in 1939, and became founding members of the Society of Friends of East Asian Culture, known today as Asia Society Switzerland.





■ 92

GRAND LIT DE JOUR EN LAQUE *QIANGJIN* ET *TIANQI*
CHINE, DÉBUT DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme rectangulaire, le plateau est orné de neuf lions bouddhiques parmi des objets précieux autour d'un médaillon central. La ceinture contournée à décor de fleurs et de papillons repose sur quatre pieds cambrés terminés par une sphère.
Hauteur : 49 cm. (19¼ in.) ; Longueur : 234 cm. (92⅛ in.) ; Profondeur : 137 cm. (54 in.)

€20,000-30,000

US$22,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Hubert de Givenchy.

A LARGE *QIANGJIN* AND *TIANQI* LACQUERED DAY BED
CHINA, EARLY QING DYNASTY (1644-1911)

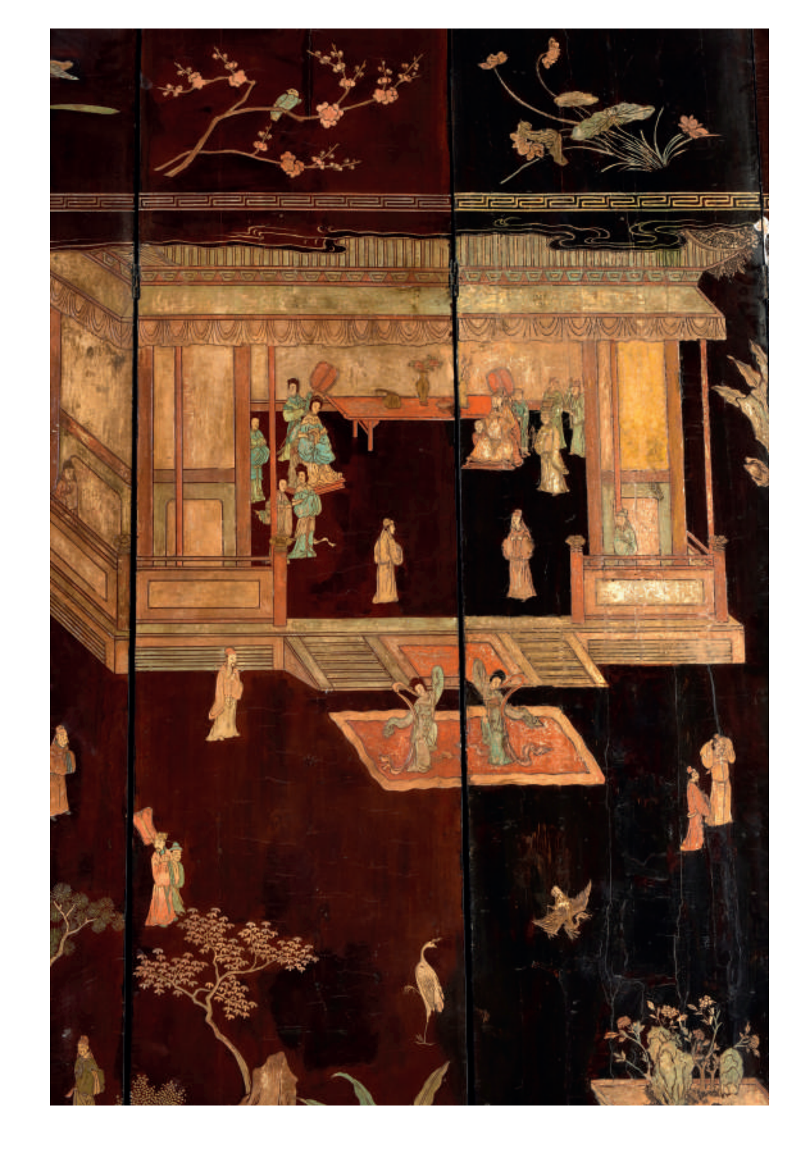
清初 戗金填漆佛獅紋羅漢床

來源:
于貝爾 · 德 · 紀梵希先生舊藏

The technique *tianqi*, known as '*lacque cuir*' in French or 'leather lacquer', involves the building up of layers of lacquer over wood covered in hemp cloth. Each layer is left to dry and then polished down; once thick enough the design is incised on the surface and these areas are outlined with gilt and filled in with lacquers of various colours including tones of red ochre, green, black and brown. This extremely time-consuming technique would have been expensive and furniture, such as the current lot, would therefore have been reserved for the elite.

The decorative motifs of buddhist lions playing with brocade balls of this large day bed are beautifully executed. Compare with the more stylised gamboling lions in pursuit of brocade balls enamelled on the exterior of a bowl dated to the Ming dynasty Jingtai period, in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Zhongguo Meishu Quanji: Gongyi meishu bian*, vol. 10, Beijing, 1987, no.301. The present lot may also be compared with an incised and gilt lacquered table with *Wan* symbols sold at Sotheby's London, 11 May 2011, lot 154 and two large *tianqi* lacquer tables decorated with peonies and scrollwork sold at Sotheby's New York, 26 March 1996, lot 281; and 19th September 1975, lot 138.





PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 93

PARAVENT À DIX FEUILLES EN LAQUE DE COROMANDEL

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est orné sur une face de scènes de palais, et d'une longue inscription poétique au revers.

Dimensions d'une feuille : 268 x 50 cm. (105½ x 19¾ in.)

€20,000-40,000

US$22,000-44,000
£18,000-35,000

A TEN-FOLD 'PALACE SCENE' COROMANDEL SCREEN
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

法國私人珍藏
清康熙 款彩亭樓人物紋十扇大屏風





PROPERTY FROM AN ENGLISH PRIVATE COLLECTION

■ *f*94

PARAVENT À SIX FEUILLES, ENCRE, COULEUR ET OR SUR PAPIER

JAPON, ÉPOQUE EDO, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Il est orné sur une face d'un champ de blé au milieu duquel se trouve une pagode dont le toit apparaît dans la partie supérieure droite. Des tiges feuillagées et fleuries encadrent une haie occupant la partie centrale de la composition.
Dimensions : 57 x 172 cm. (22½ x 67¾ in.)

€15,000-25,000 US$17,000-28,000
£14,000-22,000

A SIX-FOLD SCREEN, INK, COLOUR AND GOLD ON PAPER
JAPAN, EDO PERIOD, 17TH-18TH CENTURY

英國私人珍藏
日本 江戶時代 十七/十八世紀 鄉間風景圖六扇屏風



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 95

DRAGON ARTICULÉ EN FER FORGÉ ET REPOUSSÉ, *OKIMONO JIZAI*

JAPON, FIN DE L'ÉPOQUE EDO-DÉBUT DE L'ÉPOQUE MEIJI, SIGNATURE *MYOCHIN NOBUMASA*

Constitué d'une multitude de petites plaques en fer formant les écailles, le corps du dragon est entièrement mobile. Il repose sur ses quatre pattes articuliées à trois griffes. Son dos et sa queue sont surmontés d'un rang d'épines dorsales. Sa gueule menaçante munie de deux imposantes cornes et de longues moustaches est ouverte. La signature *Myochin Nobumasa* est incisée sous la gueule.
Longueur : 77 cm. (30¼ in.)

€18,000-22,000 US$20,000-24,000
£16,000-19,000

AN IRON ARTICULATED MODEL OF A DRAGON, *OKIMONO JIZAI*
JAPAN, LATE EDO-EARLY MEIJI PERIOD, ENGRAVED SIGNATURE *MYOCHIN NOBUMASA*

法國私人珍藏
日本 江戶時代末-明治時代初 龍 鉄自在置物

It is not clear why articulated animals and insects were first made in the workshops of armour makers in the early 18th century. The dragon model in the Tokyo National Museum made by Myochin Muneaki in 1713 is the earliest dated example. Typically, the artists of articulated figures made in this period were members of the Myochin family, prominent armour makers particularly skilled at forging and tempering steel, whose activities are documented to the 16th century but probably extend further back. By the middle of the Edo period, Japan was at peace after centuries of civil war and the demand for arms significantly decreased. This in turn influenced many Myochin-school metalsmiths to turn their skills to the manufacture of ornamental sword guards and arms, tea utensils and decorative objects in iron, such as the present Jizai okimono. Some of the articulated objects produced may have evolved from ornaments originally intended for helmets and other accoutrements.
Another example signed by a Myochin artist can be found in the Tokyo National Museum (Harada Kazutoshi, ed., Jizai okimono Articulated Iron Figures of Animals, vol. 11 of Rokusho, special issue Kyoto: Maria Shobo, Ltd., 2010, pl. 1). There is a further smaller example, also signed by Myochin Nobumasa, in the Victoria and Albert Museum, London (M.37-1947; ibid, pl. 7).

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■96

STATUE D'*AMIDA NYORAI* (AMITHABA) EN BOIS LAQUÉ OR

JAPON, XVIIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, les mains rassemblées en *dhyanamudra*. Il est vêtu d'une longue robe recouvrant ses bras et dévoilant son buste en formant un élégant plissé. Ses yeux sont clos sous des sourcils arqués et sa bouche est légèrement souriante, conférant à son visage une expression sereine. Son front est doté de l'*urna*. Ses cheveux coiffés en de petites boucles sont surmontés de l'*ushnisha*.
Hauteur du Bouddha : 29 cm. (11⅜ in.) ; Hauteur totale : 41 cm. (16⅛ in.)

€8,000-12,000

US$8,900-13,000
£7,100-11,000

PROVENANCE:
With H. Woods Wilson, London, 12 January 1979.

A GILT-LACQUERED WOOD FIGURE OF SEATED *AMIDA NYORAI* (AMITHABA)
JAPAN, 18TH CENTURY

法國私人珍藏
日本 十八世紀 木漆金阿彌陀如來坐像

來源:
於1979年1月12日購自倫敦古董商H. Woods Wilson



96

PROPERTY FROM A SWISS PRIVATE COLLECTION

■ *f* 97

STATUE DU GÉNÉRAL DIVIN ANILA (ANIRA TAISHO) EN BOIS LAQUÉ

JAPON, ÉPOQUE NANBOKUCHO-MUROMACHI, XIVÈME-XVÈME SIÈCLE

Le gardien modelé en bois de cyprès décoré de marqueterie *yosegi* représente l'un des *Jūnishinshō*, les douze généraux divins au service de Bhaishajyaguru (Yakushi Nyorai), le Bouddha de la guérison. Il est représenté en armure chinoise, se tenant debout sur une base rocheuse, un bras levé tenant à l'origine un bâton. Ces yeux incrustés en cristal sont peints avec des pupilles noires cerclées d'or. La surface présente des traces de pigments rouges, noirs, bleus et verts ; une inscription à l'encre à l'intérieur.
Hauteur : 51 cm. (20⅛ in.)

€10,000-15,000

US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Christie's New York, 22 April 2015, lot 11.

A LACQUERED WOOD FIGURE OF THE DIVINE GENERAL ANILA (ANIRA TAISHO)
JAPAN, NANBOKUCHO-MUROMACHI PERIOD, 14TH-15TH CENTURY

瑞士私人珍藏
日本 十四/十五世紀 木雕彩漆頞儞羅立像

來源:
紐約佳士得，2015年4月22日，拍品11號



97



PROPERTY FROM A SWISS PRIVATE COLLECTION

■ ƒ98

PAIRE DE KOMAINU EN BOIS POLYCHROME

JAPON, ÉPOQUE KAMAKURA-NANBOKUCHO, XIVÈME-XVÈME SIÈCLE

Ils sont représentés assis sur leurs deux pattes arrière, l'un avec ses oreilles redressées et sa gueule ouverte, l'autre doté d'une corne et sa gueule fermée, leur expression est féroce. Tous deux ont leur crinière ondulée en mouvement.
Hauteur : 52 cm. (20½ in.) et 58 cm. (22⅞ in.) (2)

€15,000-25,000 US$17,000-28,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:
Christie's London, South Kensington, 15 October 2014, lot 5.

A PAIR OF PAINTED WOOD KOMAINU
JAPAN, KAMAKURA-NANBOKUCHO PERIOD, 14TH-15TH CENTURY

瑞士私人珍藏
日本 十四/十五世紀 木雕彩漆狛犬 一對

來源:

倫敦佳士得，南肯辛頓，2014年10月15日，拍品5號

Male and female pairs of *shishi* [a mythical leonine creature] guard the approaches to the holy enclosures of Shinto shrines. They are usually known as *komainu* [literally 'dogs of *Koma*' - *Koma* meaning *Kokuryo*, one of the three countries of ancient Korea]. The lion not being indigenous to Asia, the concept of the *shishi* was probably originally introduced to Japan through China and Korea via India from the Middle East. They are found in Shinto shrines from the late Heian period onwards standing to the left and right of a pathway or entrance. That on the right has an open mouth, and that on the left has a closed mouth said to signify the universal sounds 'ah' and 'um' – the beginning and the end. Sometimes early examples have a single horn as with this pair.

Wood sculpture of *komainu* in Japan are found as early as the Heian period, but the finest examples are of the Kamakura period (1185-1333) characterized by broad and muscular upper bodies with firm forelegs quite vertical as if standing to attention like guardsmen. Later pieces show more variation and while retaining much of the Kamakura tradition lose the formality of Kamakura work, and are frequently rich in facial expression like this lively pair, with something of an air of the *asobi* which is the theme of this sale. The figures sit in light-hearted yet stern vigil still guarding the approach to a shrine from which they are far away in both distance and time.
See a Muromachi period example in the Indianapolis Museum of Art, acc. no. 2006.71.1.

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

99

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)

CREVETTES

Encre et couleur sur papier.
Signé par l'artiste.
Dimensions : 30,3 x 18,4 cm. (11⅞ x 7¼ in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,700
£4,400-6,100

PROVENANCE:
Collection of Edmond de Goncourt (1822-1896).
Objets d'art japonais et chinois, Peintures, Estampes composant la Collection des Goncourt, Hôtel Drouot, Paris, 8-13 March 1897, lot 1169 **(Fig. 1 .)**.

BIBLIOGRAPHIE:
Edmond de Goncourt, *Hokousaï*, Charpentier, Paris, 1896, p. 319.

Compare with a very close painting of two crayfish by Hokusai of smaller size, previously in the collection of Mr. Charles Bain Hoyt, today in the Museum of Fine Arts in Boston, no. 50.1496 **(Fig. 2.)**.

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)
SHRIMPS
INK AND COLOUR ON PAPER

法國私人珍藏
葛飾北斎 蝦 設色紙本

來源:
法国作家爱德蒙 · 德 · 龚古尔 (1822-1896)舊藏
德魯奧拍賣，龚古尔家族日本及中國藝術品書畫專拍，1897年3月8-13日，拍品1169號

出版:
Edmond de Goncourt, *Hokousaï*, Charpentier, Paris, 1896, p. 319.


COLLECTION DES GONCOURT

ARTS

l'Extrême-Orient

Fig. 1.



Fig. 2.




冨嶽三十六景
神奈川沖
浪裏

PROPERTY OF AN IMPORTANT FRENCH PRIVATE COLLECTION
法國重要私人珍藏

HOKUSAI'S GREAT WAVE

DR. MATTHI FORRER
SENIOR RESEARCHER JAPAN COLLECTIONS, NATIONAL MUSEUM OF ETHNOLOGY, LEIDEN, THE NETHERLANDS

It still upsets me when I think of all those newspapers, magazines and other media worldwide, that jumped on this acknowledged masterpiece by Hokusai, popularly known as the Great Wave, in their learned comments on the 3/11 tsunami that hit the Tōhoku region of Japan in 2011. No such thing as an impeding drama has ever been on the mind of the seventy years old 'Mad about Drawing' Hokusai when he in 1830 turned to landscape prints and created this iconic image. Above all, he wanted to demonstrate that we live in perfect harmony with nature. And what is more, we are even surrounded by beautiful nature. This is what he not only showed to his Japanese audience at the time, but that is probably also why we, all over the world, have come to embrace Japan as a country of harmony and mere beautiful scenery.
This was not only the message in his series of Thirty-six Views of Mount Fuji (1830-34) of which the Great Wave is part, but also in his various other series of landscape prints, such as, most notably, Going the Round of the Waterfalls in All Provinces (1831-32) and the Remarkable Views of Bridges in All Provinces (1834). Yet, as early as in 1893, in the catalogue of the first public exhibition of paintings by Hokusai and his pupils at the Boston Museum of Fine Arts, Harvard graduate Ernest Fenollosa (1853-1908) – professor of philosophy and political economy at the Imperial University of Tokyo (1878-86, now Tokyo University), co-founder of the Tokyo School of Fine Arts (1887, now the Tokyo University of the Arts) and the Tokyo Imperial Museum (1882, now the Tokyo National Museum), of which he became director in 1888 – having traveled widely in Japan, would remark that 'It is not Japan that he shows us, but a highly imaginative Hokusaiish world which he builds up for us. /…/ But we have never with conscious effort been able to observe /…/ a markedly Hokusaiish landscape' (p. xii).

The fantastic cohabitation of people in the surrounding scenery, inclusive of Mount Fuji, can be inferred from the almost total absence of people admiring the mountain, let alone paying attention to its presence. Checking all of the forty-six prints that would eventually make up the series in spite of having been announced originally as Thirty-six Views of Mount Fuji, we can identify beyond any doubt the man pointing at the mountain in the print of the elliptical pine tree at Aoyama, and surely also the boy with some package on his back in the view of the balcony of the Gohyaku Rakanji Temple, who is seen pointing at the mountain, as well as one of the ladies in the design of the snowy morning at Koishikawa. We are already less sure about the man with a load from a yoke over his shoulders in the print of the Suruga Heights in the Eastern Capital who might, indeed be looking at the mountain, and then there is possibly the man leading a horse in the print of Hodogaya on the Tōkaidō, as well as one of the travelers in the print of Nakahara in the Province of Sagami. Indeed, these are no more than six people at the most, in all of the forty-six designs of the series. And what is more, surprisingly not even one of the seven people gathered at the Fuji-Viewing Tea-house at Yoshida on the Tōkaidō seems to be paying any attention at the 3776 meters high mountain.


Portrait of Katsushika Hokusai by his disciple Keisai Eisen.

And yet, for Hokusai, designing this series of prints, the focus was just on Mount Fuji. That is what we see in his compositions, many of which even echo the triangular shape of the mountain in some way. However, for all of the people in the prints, the mountain seems to be nothing else but a coincidental presence, not playing any role of importance in their lives. This demonstrates how we can live in harmony with the nature surrounding us. And it is therefore that we may well conclude that it is most unlikely that the high-rising waves off Kanagawa would be going to swallow the oarsmen. There cannot be any doubt, they will make it to the Izu Peninsula and Awa Province, now Chiba Prefecture, to collect their cargo of fish and vegetables destined for Edo, rowing their boats through indeed some high rising waves.

The now popular common title of the Great Wave to refer to this print, properly titled Under the Wave off Kanagawa, Kanagawa oki namiura, would suggest that it is the wave that is the main feature in the artist's composition. However, his earliest 'proto-wave' design, a plate in the album The Threads of the Willow, Yanagi no ito, published in 1797 by Tsutaya Jūsaburō (1751-1797), was obviously inspired by a painting by Shiba Kōkan (1747-1818) of the beach at Enoshima Island with Mount Fuji on the horizon, that he in 1796 donated to the Enpukuji Shrine at Atagoyama in the south of Edo, as one of this artist's many acts of self-promotion. When Hokusai joined the thousands of people flocking to the shrine to see this novel Kōkan painting, he was obviously captured by the movement of the waves rolling onto the beach in the foreground. And his immediate reaction must have been something like 'That's nice, but I can do better.'
In his plate in the Threads of the Willow album, Hokusai places the wave much more prominently in the foreground than it is in the Kōkan painting, also emphasizing the motion of the wave rolling onto the shore by placing a party of woman tourists from Edo in conversation with some locals also directly in the foreground to the right. In Kōkan's painting we just see the small figures of a local fisherman with his assistant somewhat further in the distance. We cannot, alas, know how the Edo audience reacted, but most likely it must have been obvious that by challenging Kōkan, Hokusai, who had only established himself as an independent artist just four years earlier, in 1793, had to be considered a serious new talent and apparently gifted with greater compositional skills than the thirteen years older Kōkan.
Even after this brazen act, the rolling wave kept him thinking of ways to give it more power. In the early 1800s he saw a chance to include a design of a coaster with a large sail, a so-called bezaisen, encountering a high rising wave to the right, as one in a series of five prints with a



decorative border in imitation of a European picture frame and the titles written horizontally in characters, also in imitation of European writing. This design bears the title Honmoku Off the Coast of Kanagawa, Kanagawa oki honmoku no zu, that is just out at sea from present-day Yokohama. In another print of around the same time, equally with a decorative border and the title this time written horizontally in kana syllabary script, Hokusai includes a design of three Cargo Boats Passing through Waves, Oshiokuri hatō tsūsen no zu, indeed quite a similar idea as in the Great Wave. In both designs, he uses accents in grey and even black to indicate the upward movement of the waves, whereas he would in the design of the Great Wave use two shades of blue, one brighter, the other a deeper blue, to get this effect. Quite interestingly, the foam at the crests of the waves in these early Hokusai prints is still quite similar to what we first saw in the Kōkan painting of 1796. It is only in 1823, in his model book of comb decorations, that Hokusai develops the finger-like crests that we later, in 1830, also see in the Great Wave.

As it was first published in 1830 titled Under the Wave off Kanagawa, or also In the Hollow of the Wave off Kanagawa, Kanagawa oki namiura, the print must have been an immediate success. The blocks were reprinted numerous times and although it is difficult to cite a precise number, from the wear of the blocks that I have seen over the years, I would say that the total is at least somewhere between twelve and fifteen thousand impressions, maybe even more. The wear of the blocks in this copy, most noticeable in the outlines, is quite modest. We can notice some breaks in the bottom lines of the title cartouche which we would normally first see at the left bottom, but not here, so maybe this is just a matter of sloppy inking of the block. Another small break that we can often see and also in this copy, is noticeable just below the top of Mount Fuji on the right slope. And certainly, there is no break in the outline of the wave just to the right of the foremost right boat often showing in much later impressions. Otherwise, we can just notice, that, indeed, there are some minor breaks in the second and third crests of the wave. And having been exposed to daylight for some period of time, both the pinkish cloud – that anyway can be seen only rarely in even very good copies – and the yellow on the boats are faded. And with its measurements of 260 x 384 mms leaving a wide margin to the right and showing the end of the blocks, this is certainly one of the larger copies that survive today.



Portrait of David Haviland painted in 1848 by Fortin.



As for its pedigree, the print is associated with the Havilands, a family originating in England but emigrating to America in the seventeenth century. Among the family members it is especially Charles Field Haviland (1832-1896) who is known for his vast Japanese collections, sold in 18 sales at Drouot, Paris, in the years 1922 to 1927. In the early nineteenth century, David Haviland (b. 1814) opened a shop of porcelains in New York which is how the family business started. Due to the economic crisis that hit the United States, he then moves to Southwestern France, settling in Limoges, the French center of the porcelain industry with already some more than thirty factories in operation in 1850. Here, David, who is soon joined by his already mentioned nephew Charles Field Haviland, founds Haviland et Compagnie in 1864 which would dominate the local industry during the last quarter of the nineteenth century. It was especially William Dannat Haviland who joined the company in 1903 to become its manager from 1919, who took a great interest in both Japonism and Art déco. He made the later Impressionist painter Félix Bracquemond (1833-1914), who had been working with the Sèvres porcelain factory, the artistic director of his Haviland de Limoges company, and worked with artists such as René Lalique (1860-1945), Édouard-Marcel Sandoz (1881-1971), and Jean Dufy (1888-1964) for his porcelain designs. It was Siegfried Bing (1838-1905) one of the major dealers of Japanese art in Paris and the publisher of the monthly Le Japon Artistique, who introduced art déco in the Limoges porcelain industry in 1895 from his Maison Bing de l'Art Nouveau.

The print of the Wave off Kanagawa was presented to the family in the 1950s and is said to have been first acquired in the 1930s. The numerals in red, reading 8496, stamped twice on the verso of the print (and, alas, also showing vaguely on recto) cannot, as far as I am aware, be associated with some known Japanese origin/merchant, although I have seen quite a few examples of such numerals. Another illegible seal of an earlier collector bottom left on verso, must remain unidentified.



葛飾北齋 神奈川沖浪裏

馬提·富勒 (Matthi Forrer) 博士
荷蘭萊頓國立民族學博物館
日本藝術資深研究員

每當我想到全球各地報章、雜誌以至其他媒體，一律以葛飾北齋經典版畫《神奈川沖浪裏》連結2011年日本東北三一一海嘯，心中仍感忐忑。這位在1830年方以七十高齡踏上風景版畫之路、且留下千古絕唱的「畫癡」，若得知後世的愚昧，必感匪夷所思。他只忠於一事——以藝術反映人類與天地萬物的和諧關係。北齋的淵渟嶽峙，時刻凝聚天人合一的理想境界。這位藝術巨匠的觀衆，不止江戶時期的大和民族。北齋的創作超越古今藩籬，讓今天各方的你我，得以擁抱日本之美——對天人共處、唯美風光的永恆追求。

這種思想在北齋舉世聞名的版畫系列中表露無遺，包括最廣爲人知的《富嶽三十六景》(1830–1834年)(《神奈川沖浪裏》是其一)，以及《諸國瀧廻》(1831–1832年)、《諸國名橋奇覽》(1834年)等等。1893年，波士頓美術館舉辦北齋及其門生的首場公開畫展。哈佛大學畢業生、東京帝國大學 (1878–1886年，現東京大學) 哲學及政治經濟學教授、東京美術學校 (1887年，現東京藝術大學) 及東京帝國博物館 (1882年，現東京國立博物館) 的共同創辦人暨館長 (1888年)、周遊日本的旅行家——歐內斯特·費諾羅薩 (Ernest Fenollosa，1853–1908年) 在展覽圖錄上寫道：「北齋向我們展示的，並非現實中的日本，而是他以非凡創意為觀衆建構的北齋式日本。......可是我們從未有意識地認真細看......那個獨一無二的北齋世界。」(頁12)

雖説北齋著重天人共生，但有趣的是，畫中俱以山水主導，人跡則頗爲寥落，莫説觀賞富士山美景的人物無幾，就連它的存在感也十分空洞。仔細觀看四十六幅《富嶽三十六景》版畫，比如當中的《青山圓座松》，我們發現環迴式松林右下步道上有人伸手指向富士山。在《五百羅漢寺榮螺堂》中，背著包裹的童生憑欄指向畫中心的富士山。《礫川雪旦》中，白雪皚皚的早晨裏有位女士在亭臺上揮臂，遠眺覆滿霜雪的富士山。然而，在《東都駿臺》中，肩負重物的挑夫是否也在遠望屋簷旁乍現的富士一隅，我們毫無頭緒。至於《東海道程穀》的馬夫以及《相州仲原》的行人對富士山有何反應，更是無從稽考。事實上，在整個系列的四十六作中，上述例子的總人數僅得六名。更令人驚訝的是，《東海道吉田》描繪的不二見茶屋裏，本可飽覽富士佳的七名茶客，似乎沒有一人在注意眼前海拔3776米的矗矗崇山。

對北齋而言，《富嶽三十六景》的創作焦點為富士山，因此千彙萬狀的江戶勝景，總有大大小小幾條俐落的三角形，呼應現實中同樣稜角分明的名山。然而，觀察畫中所有人物的神態，這座名山似乎只是一個偶然的存在，並沒有在民間百態中扮演任何重要角色。我們可以推測，即使神奈川巨浪翻天，也不會吞噬奮力划槳的船夫。縱使浪頭高聳入雲，他們終會抵達伊豆半島及安房國 (今千葉縣)，收集運往江戶的海產及蔬果，在風高浪急的大海上平安到步。

從命名角度來看，現時俗稱「巨浪」的《神奈川沖浪裏》，暗示海浪才是畫作的真正主題。追溯北齋早期的「巨浪原型」，從1797年經蔦屋重三郎 (1751–1797年) 出版的《柳之絲》畫冊中可見端倪。當中一作明顯受司馬江漢 (1747–1718年)《相州江之嶋》內從地平綫上浮現的富士山所啓發。江漢於1796年把此作捐贈江戶南部愛宕山圓福寺，作為自我宣傳。寺廟萬人空巷，北齋隨人群進內一睹江漢作品，對翻滾的浪濤深感著迷，當下反應是：「此畫實屬佳作，但本人可更勝一籌。」

在《柳之絲》中，北齋以波浪為近景，把一群江戶女性遊客與當地人談話的場面設在右前方。江漢筆下的人物比例細小，僅在遠處有一漁夫及其僕役。江戶時期的觀衆反應如何，我們不得而知。在此時四年前即1793年才確立藝壇地位的北齋，顯然要通過挑戰江漢，宣示自己是一名新進而嚴肅的藝術家，構圖功架勝於比他年長13歲的江漢。

此舉以後，驚濤駭浪令北齋靈感大增，終日思索改良刻畫浪濤的方法。1800年代初，他以弁財船入畫，創作出連《賀奈川沖本杢之圖》在內的五連作，一概帶有西方油畫式邊框，以及模仿歐洲採用横向書寫。標題所指的「本杢」，相對於現時的橫濱。約同期刊印的另一作品，同樣帶有西洋裝飾性邊框及横向標題，寫有日語假名《おしおくりはとうつうせんのづ》，繪畫三艘乗風破浪的漁船，帶有「巨浪」的雛形。在此二作中，北齋使用灰、黑色渲染波浪上揚的動態，在「巨浪」中則以兩種調子的藍色烘托層次，一種較鮮艷，另一種較深沉。無獨有偶，北齋早期的波峰泡沫與前述1796年的江漢作品手法雷同。直到1823年，北齋才在《今様櫛きん雛形》櫛梳模型畫冊中實驗波峰的嶄新造型，即1830年「巨浪」中出現的手指形狀。

題為《神奈川沖浪裏》的「巨浪」在1830年首印，成績斐然。製作版畫的印版被反複使用，實際印刷次數已難以稽查，但據我多年觀察其磨損情況，估計總數至少在一萬二千至一萬五千印次之間，甚至有可能更多。就本品爲例，畫作所反映的印版磨損主要見於景物的輪廓綫，情況尚算輕微。題記的雙邊框底綫略為不全，惟未見傳世例子多起自左下角的同類狀況，故疑因上墨草率所致。另一出現在本品的常見現象，見於富士山山頂下方右坡上的殘缺，同爲印版的磕傷所致。後期印次常見右方一舟右側的波浪輪廓不全，本品卻完整無缺。餘下的輕微缺圖，只有在第二及第三層波峰出現。即使品相極佳的例子，也會因長久暴露在日光下而褪色，本品亦然，見於雲彩的粉紅色以及船的黃色。本品尺寸為260x384毫米，右側留有頗寬的白邊，並且顯示著印版的末端，是傳世較大的例子。

本《神奈川沖浪裏》來源顯赫，與哈維蘭家族相關。哈維蘭家族祖籍英國，自十七世紀移居美國。家族成員中，查爾斯·菲爾德·哈維蘭 (Charles Field Haviland，1832–1896年) 熱衷收藏日本藝術，庋藏極富，大量珍藏於1922至1927年間經巴黎德魯奥 (Drouot) 拍賣行以十八場拍賣售出。十九世紀初，大衛·哈維蘭 (David Haviland，1814年生) 在紐約經營瓷器店，成爲家族發跡的根源。隨著美國經濟蕭條，大衛搬到法國西南部，定居法國瓷器重鎮利摩日 (Limoges)。及至1850年，當地已有三十多家瓷器廠營運。大衛隨即加入查爾斯於1864年創辦、在十九世紀最後二十五年成爲利摩日業界巨頭的哈維蘭公司 (Haviland et Compagnie)。威廉·丹納·哈維蘭 (William Dannat Haviland) 在1903年入職哈維蘭公司，自1919年起出任經理，對日本主義及裝飾藝術風格皆有濃厚興趣。他聘請後期印象派畫家、曾在塞夫爾 (Sèvres) 瓷器廠工作的費利克斯·布拉克蒙 (Félix Bracquemond) (1833–1914年) 擔任利摩日哈維蘭公司 (Haviland de Limoges) 的藝術總監；邀請雷內·拉利克 (René Lalique，1860–1945年)、愛德華–馬塞·山杜士 (Édouard–Marcel Sandoz，1881–1971年) 及尚·杜菲(Jean Dufy，1888–1964年) 等藝術家設計瓷器。西弗利特·賓 (Siegfried Bing，1838–1905年) 是巴黎最重要的日本藝術商之一，也是《藝術日本》(Le Japon Artistique) 月刊的出版人。他於1895年從其賓氏新藝術公司 (Maison Bing de l'Art Nouveau) 把裝飾藝術風格引入利摩日瓷器。

此幅《神奈川沖浪裏》於1950年代流入哈維蘭家族，據說早自1930年代被首次購藏。紅色「8496」記號兩度出現在版畫背面 (正面也隱約顯示)，但據我分析，未有與日本或藝術商相關的綫索，而我已看過若干帶有這類編號的例子。背面左下方有一個早期藏家的落款，惟難以辨識。



100

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)
KANAGAWA OKI NAMI URA (LA GRANDE VAGUE DE KANAGAWA)
["LA VAGUE"]

Estampe de la série *Fugaku sanjurokkei* (Les trente-six vues du Mont Fuji), signée *Hokusai aratame Iitsu hitsu*, publiée par Nishimuraya Yohachi (Eijudo).
Dimensions : 26 x 38,4 cm. (10¼ x 15⅛ in.)

€200,000-300,000

US$220,000-330,000
£180,000-260,000

PROVENANCE:
Previously in the collection of William Dannat Haviland, collected in the 1930s (by repute) and gifted to the current collector's family in the 1950s.

KATSUSHIKA HOKUSAI (1760-1849)
Kanagawa oki nami ura (Under the well of the Great Wave off Kanagawa)
["Great Wave"]
Woodblock print, from the series *Fugaku sanjurokkei* (Thirty-six views of Mount Fuji), signed *Hokusai aratame Iitsu hitsu*, published by Nishimuraya Yohachi (Eijudo)

葛飾北齋 富岳三十六景 神奈川冲浪裏

來源:
William Dannat Haviland先生舊藏，傳於1930年代入藏，后於1950年代饋贈現家族





■ 101

STATUE DE BOUDDHA AMIDA EN BOIS DORÉ

JAPON, ÉPOQUE EDO (1600-1868)

Il est représenté debout sur une base lotiforme devant une mandorle. Ses deux mains sont en *vitarkamudra*. Il est vêtu de robes monastiques au plissé élégant. Son visage est empreint de sérénité. Ses yeux sont mi-clos. Son front est rehaussé de l'*urna*.
Hauteur du Bouddha : 42 cm. (16½ in.) ; Hauteur totale : 86 cm. (34¼ in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,700
£4,400-6,100

PROVENANCE:
Acquired at Scheut, Belgium, in 1970.
Appraised in Knokke, Belgium, 12 August 1974.
Previously in the collection of Docteur Nordvik, Brussels.

A GILT-WOOD FIGURE OF BUDDHA AMIDA
JAPAN, EDO PERIOD (1600-1868)

日本 江戶時代 木漆金阿彌陀佛立像

來源:
於1970年購自比利時古董商Scheut
1974年8月12日在比利時克諾克經鑒定估價
布魯塞爾Nordvik醫生舊藏

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 102

TÊTE DE GUANYIN EN PIERRE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Les yeux mi-clos sous des sourcils arqués et la bouche charnue légèrement souriante, son expression est sereine. Ses cheveux sont relevés et coiffés en chignon, une couronne abritant le Bouddha Amithaba repose sur sa tête.
Hauteur : 36,5 cm. (14⅜ in.), socle

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-26,000

A STONE HEAD OF GUANYIN
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

法國私人珍藏
明 石雕觀音頭像



COLLECTION OF EBBE HELMUTH ADAM BERNER (1894-1971), DENMARK
丹麥室内建築師 EBBE HELMUTH ADAM BERNER (1894-1971)珍藏

(LOTS 103-104)



Ebbe Helmuth Adam Berner (1894-1971)

Ebbe Berner was a Danish interior architect and worked for Danish embassies for many years. As he grew up in a Danish manor, Ebbe Berner also specialized in interior decoration of Manor houses. He was very passionate and inspired by Asian art and made numerous journeys in China from 1920s until 1940s where he acquired a large collection of Chinese art and antiques. The present two porcelain pieces from Ebbe Berners were exhibited at the Museum of Danish Art and Industrial design in 1950.

Ebbe Berner生前為一位著名丹麥室內建築師，曾在丹麥大使館負責室內裝潢多年。Ebbe Berner從小生長在丹麥傳統莊園，擅長城堡莊園類裝潢設計。他鍾愛的亞洲藝術元素自然而然成爲他的工作靈感。他從二十世紀二十年代到四十年代間曾多次前往中國並購得一批心愛的中國藝術品。本場拍賣中呈現的兩件瓷器均在1950年丹麥藝術與工業設計博物館參加展出。

103

BOL EN GRÈS LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Reposant sur un petit pied circulaire, la panse est ornée à l'extérieur de pétales de fleur de lotus moulés. Il est entièrement recouvert d'une glaçure bleutée brillante.

Hauteur : 6,8 cm. (2.5/8 in.) ; Diamètre : 14,8 cm. (5⅞ in.)

€4,000-6,000

US$4,400-6,500
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Collection of the Danish interior architect Ebbe Berner (1894-1971), acquired with T.Y. King, Shanghai in 1937 (according to the collector's inventory notebook **(Fig. 1.)**), thence by descent to the present owner.

BIBLIOGRAPHIE:

"Kinas Kunst I Svensk Og Dansk Eje", Det Danske Kunstindustrimuseum, Copenhagen, April 1950, no. 362, p. 71 **(Fig. 2.)**.

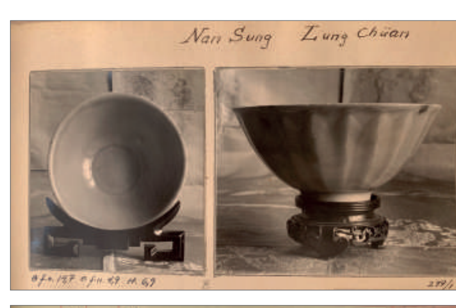
A very similar Longquan celadon bowl is illustrated by R. Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. 3 (II), London, 2006, p. 583, no. 1572. The barbed form appears to be based on a prototype in silver, such as the silver-gilt bowl illustrated in *Zhongguo wenwu jinghua doquan; Jin yin yu shi juan* (Complete Masterpieces of Chinese Cultural Relics; Gold, Silver, Jade and Stone), Hong Kong, 1994, p. 139, no. 146, which was recovered from a Song dynasty hoard at Pingqiao, Liyang, in Jiangsu province.

A LONGQUAN CELADON 'LOTUS' BOWL
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 龍泉青釉菱花式碗

來源:
丹麥室内建築師 Ebbe Berner(1894-1971)舊藏，於1937年購自上海古董商金才記 (T.Y. King)（根據藏家藏品清單記錄）**(Fig. 1.)**，后家族傳承

出版:
"瑞典及丹麥中國藝術展", 丹麥藝術與設計博物館, 哥本哈根, 1950年4月, no. 362, p. 71 **(Fig. 2.)**



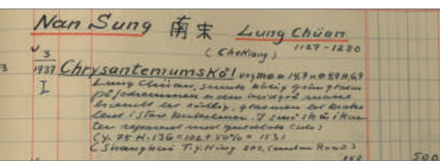
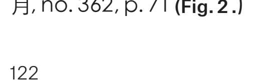


Fig. 1.



Fig. 2.





COLLECTION OF EBBE HELMUTH ADAM BERNER (1894-1971), DENMARK



104

RINCE-PINCEAU EN GRÈS *JUNYAO, XI*

CHINE, DYNASTIE SONG-JIN, XIIIÈME SIÈCLE

La panse arrondie est ornée sur une section de son bord supérieur d'un rebord plat polylobé sous lequel se trouve une petite anse latérale ; restauration à la laque dorée.
Hauteur : 5,2 cm. (2 in.) ; Longueur : 19,1 cm. (7½ in.)

€30,000-50,000 US$33,000-54,000
£27,000-44,000

PROVENANCE:
Collection of the Danish interior architect Ebbe Berner (1894-1971), acquired in 1937 from Dr. Otto Burchard in Beijing (according to the collector's inventory notebook **(Fig. 1.)**), thence by descent to the present owner.

BIBLIOGRAPHIE:
"Kinas Kunst I Svensk Og Dansk Eje", Det Danske Kunstindustrimuseum, Copenhagen, April 1950, no. 346, p. 68.

A *JUNYAO* WASHER, *XI*
CHINA, SONG-JIN DYNASTY, 13TH CENTURY

丹麥室内建築師 EBBE HELMUTH ADAM BERNER (1894-1971)珍藏
宋至金 鈞窯天藍釉板沿洗

來源:
丹麥室内建築師 Ebbe Berner(1894-1971)舊藏，1937年在北京購自古董商Otto Burchard 教授(1892-1965) (根據藏家藏品清單記錄) **(Fig. 1.)**，后家族傳承

出版:
"瑞典及丹麥中國藝術展", 丹麥藝術與設計博物館, 哥本哈根, 1950年4月, no. 362, p. 48



Gammel Keramik Kina forts

Pei Sung forts Chün yao

Fig. 1 .

This well-proportioned washer with its thick, lavender-blue glaze typifies the elegant simplicity of Northern Song and Jin Jun ware. This particular vessel was likely served as a brush washer for the desk of an emperor or high government official.

The most famous similar examples include one in the Mr and Mrs. John D. Rockefeller 3rd Collection at The Asia Society, New York (1979.138), one in the Sir Herbert Ingram Collection at the Ashmolean Museum, Oxford University (EA1956.1326), and another in the Sir Percival David Collection now housed at the British Museum, London. A similarly shaped Yaozhou vessel—which has been termed a *xi*, or brush washer, by the museum curators—and now in the Capital Museum, Beijing, was excavated from a Jin-dynasty tomb in Beijing. A "moon white" Yaozhou vessel, also termed a *xi* and now in the Yaozhou Kiln Museum, Shaanxi province, was one of the thirty-six, Jin-dynasty, Yaozhou vessels in a cache recovered at Liulinzhen, Yaozhouqu, Tongchuan, Shaanxi province in April 1988.







PROPERTY FROM AN ENGLISH PRIVATE COLLECTION

*ƒ*105

PLAT EN GRÈS CÉLADON LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

De forme polylobée et reposant sur un petit pied circulaire, il est orné au centre d'une branche fleurie abritant en son sein deux caractères incisés *Yao Shi*.
Diamètre : 33,8 cm. (13¼ in.)

€6,000-10,000 US$6,600-11,000
£5,300-8,700

PROVENANCE:
Collection of Lady Keith of Castleacre (d.2014), then by descent within the family.

A LONGQUAN CELADON-GLAZED INCISED CHARGER
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

英國私人珍藏
明 龍泉青釉大盤

來源:
英國貴族Lady Keith of Castleacre（卒於2014年）舊藏，后家族傳承



Lady Keith of Castleacre.



*ƒ*106

COUPE EN GRÈS CÉLADON LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE MING, FIN DU XIVÈME-DÉBUT DU XVÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied circulaire, la coupe est ornée au centre d'une large fleur de lotus moulée parmi les rinceaux feuillagés dans un médaillon. L'aile arrondie est décorée à l'intérieur et à l'extérieur de lotus parmi les rinceaux. Elle est recouverte d'une glaçure vert-olive brillante.
Diamètre : 17,1 cm. (6¾ in.)

€25,000-40,000 US$28,000-44,000
£23,000-35,000

PROVENANCE:
Christie's Hong Kong, 27 November 2013, lot 3294.

A LONGQUAN CELADON MOULDED 'LOTUS' DISH
CHINA, MING DYNASTY, LATE 14TH-EARLY 15TH CENTURY

明十四末/十五世紀初 龍泉青釉蓮紋盤

來源:
香港佳士得，2013年11月27日，拍品3294號

PROPERTY FROM A NOBLE DUTCH COLLECTION
荷蘭貴族珍藏

(LOTS 107-109)


The original owner from the aristocratic Dutch family.

PROPERTY FROM A NOBLE DUTCH COLLECTION

107

VASE BOUTEILLE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, MILIEU DU XVIIÈME SIÈCLE

La panse globulaire reposant sur un pied droit circulaire et surmontée d'un long col cintré rythmé d'une section renflée est ornée de personnages à la poursuite d'un cavalier dans les montagnes. Le col est souligné de feuillage.
Hauteur : 37,2 cm. (14⅝ in.)

€7,000-10,000
US$7,700-11,000
£6,200-8,700

PROVENANCE:
Private Dutch Collection, acquired in Europe in the 19th century (by repute), then by descent within the family.

A BLUE AND WHITE BOTTLE VASE
CHINA, MID- 17TH CENTURY

荷蘭貴族珍藏
十七世紀中 青花人物故事紋瓶

來源:
荷蘭私人珍藏，傳於十九世紀購自歐洲，后家族傳承


107


108

PROPERTY FROM A NOBLE DUTCH COLLECTION

108

VASE BOUTEILLE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, MILIEU DU XVIIÈME SIÈCLE

La panse globulaire reposant sur un pied droit circulaire et surmontée d'un col cintré rythmé par une section renflée est à décor de personnages dans un paysage lacustre. Le col est souligné de feuillage.
Hauteur : 36,8 cm. (14½ in.)

€6,000-10,000
US$6,600-11,000
£5,300-8,700

PROVENANCE:
Private Dutch Collection, acquired in Europe in the 19th century (by repute), and then by descent within the family.

A BLUE AND WHITE BOTTLE VASE
CHINA, MID- 17TH CENTURY

荷蘭貴族珍藏
十七世紀中 青花人物故事紋瓶

來源:
荷蘭私人珍藏，傳於十九世紀購自歐洲，后家族傳承

PROPERTY FROM A NOBLE DUTCH COLLECTION

109

VASE ROULEAU EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, XVIIÈME SIÈCLE

La panse allongée est à décor continu d'un paysage lacustre. Le col évasé est ceint d'une frise de têtes de *ruyi*.
Hauteur : 46,7 cm. (18⅜ in.)

€6,000-10,000
US$6,600-11,000
£5,300-8,700

PROVENANCE:
Private Dutch Collection, acquired in Europe in the 19th century (by repute), then by descent within the family.

A BLUE AND WHITE ROULEAU VASE
CHINA, 17TH CENTURY

荷蘭貴族珍藏
十七世紀 青花山水風景紋筒瓶

來源:
荷蘭私人珍藏，傳於十九世紀購自歐洲，
后家族傳承


109

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏

(LOTS 110-121)



Captain Baron Haro van Hemert tot Dingshof (1879-1972).

Captain Baron Haro van Hemert tot Dingshof (1879-1972), who on retirement rose to the rank of Major General, was in the Dutch Marine Corps stationed in Beijing from 1913 to 1923. He was Commander of the Netherlands Legation Guards Detachment, responsible for the security not only of the Dutch, but also of the German and Austro-Hungarian legations and enclaves. Captain Baron van Hemert had a great love of art and as can be seen from surviving pictures taken in his Beijing home **(Fig. 1. and 2.)** he had a particular admiration for Chinese porcelain. The most impressive piece of his collection was the extraordinary blue and white Yuan dynasty jar depicting 'Gui Guzi' sold in Christie's London, 12 July 2005, for £15.6 million, setting a record for the most expensive Asian work at auction at the time.

Haro van Hemert tot Dingshof (1879-1972)男爵於第一次大戰時服役荷蘭海軍，派駐北京(1913-1923)為荷蘭時節護衛軍司令，且負責德國及奥匈帝國等使節及領地之安全，退休前官至大將軍。他畢生熱衷藝術收藏，對中國瓷器之喜愛可由他北京舊宅照片上窺見一斑。他最為 精彩的藏品是著名的元青花鬼谷子下山圖大罐，以1560萬英鎊的高價於2005年7月12日在倫敦佳士得成交，創下當時亞洲藝術品的最高成交記錄。



Fig. 1.



Fig. 2.

110

STATUE DE GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Elle est représentée debout sur une base ornée de fleurs de lotus, vêtue d'une longue robe formant un élégant drapé. Elle tient dans sa main droite un rouleau. Son buste est paré d'un collier et de bijoux perlés ornés de têtes de *ruyi* pendant sur sa jupe. Ses yeux mi-clos lui confèrent une expression sereine. Son front est ceint d'une tiare ouvragée abritant en son centre une image de Bouddha Amithaba. Le dos portant une marque imprimée *Puji Yuren*.
Hauteur : 57 cm. (22½ in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,700
£4,400-6,100

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

Compare a related figure standing on an overturned vase and waves illustrated in *Exhibition of Blanc De Chine*, Marchant & Son, London, 1985, p. 5; and another illustrated by P.J. Donnelly, *Blanc De Chine*, New York, 1969, pl. 521.

A DEHUA FIGURE OF A STANDING GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 德化白釉觀音立像 「溥及漁人」款

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承







111

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~111

POTICHE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse de forme balustre surmontée d'un col droit souligné de tiges fleuries est ornée de rochers percés de branches fleuries sur lesquelles reposent des oiseaux entre deux bandeaux à décor de fleurs de lotus contre un fond de feuillage.
Hauteur : 35 cm. (13¾ in.), socle et couvercle en *hongmu*

€4,000-6,000 US$4,400-6,600
£3,500-5,200

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A *FAMILLE VERTE* JAR
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏
清康熙 五彩花鳥紋罐

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



(another side)



COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~112

GRAND BOL EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse est ornée à l'extérieur de rochers percés fleuris dans de nombreuses réserves. Il est à décor à l'intérieur au centre de branches fleuries survolées par des oiseaux dans un médaillon et sur l'aile d'arbres en fleurs sur quatre terrasses sous un bandeau à motifs de treillage rythmé par quatre réserves fleuries.
Hauteur : 16,5 cm. (6½ in.) ;
Diamètre : 33 cm. (13 in.), socle en *hongmu*

€3,000-5,000 US$3,400-5,500
£2,700-4,400

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A LARGE BLUE AND WHITE 'KRAAK' BOWL
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏

清康熙 青花花卉紋大碗

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



112

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

113

VASE ROULEAU EN PORCELAINE BLEU BLANC, CÉLADON ET ROUGE-DE-CUIVRE
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est orné sur sa panse allongée d'une dame de cour accompagnée de suivantes et d'un dignitaire dans un palais près de rochers sous les nuées.
Hauteur : 44,8 cm. (17⅝ in.)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

See an almost identical vase sold in Christie's New York, 22-23 September 2022, lot 1024.

A BLUE AND WHITE, CELADON AND COPPER-RED-DECORATED ROULEAU VASE
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏
清康熙 青花釉裏紅人物故事圖棒槌瓶

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



114

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~114

VASE BALUSTRE EN PORCELAINE FLAMBÉE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La panse ovoïde repose sur un pied évasé et est surmontée d'un col au bord supérieur renflé flanqué de deux prises latérales en forme de tête d'éléphant. Il est recouvert d'une glaçure pourpre rehaussée de fines coulures mauves.

Hauteur : 37,5 cm. (14¾ in.), socle en *hongmu*

€4,000-6,000 US$4,500-6,600 £3,500-5,200

PROVENANCE:

Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A FLAMBÉ-GLAZED BALUSTER VASE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏

清十九世紀 窯變釉象耳瓶

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~115

VASE BOUTEILLE EN PORCELAINE FLAMBÉE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La panse globulaire repose sur un pied droit circulaire et est surmontée d'un long col tubulaire légèrement évasé vers le bord supérieur. Il est entièrement recouvert d'une glaçure pourpre rehaussée de coulures bleues et mauves.

Hauteur : 37,5 cm. (14¾ in.), socle en *hongmu*

€4,000-6,000 US$4,500-6,600 £3,500-5,200

PROVENANCE:

Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A FLAMBÉ-GLAZED BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏
清十九世紀 窯變釉瓶

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



115

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~116

STATUE DE GUANYIN EN BISCUIT DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *latitasana* sur une base brune, sa main droite reposant sur son genou et sa main gauche tenant un rouleau. Elle est vêtue d'une longue robe verte formant d'élégants plis ainsi que d'une robe blanche et brune recouvrant ses bras et ses épaules. Son buste est paré de bijoux. Ses cheveux sont remontés en chignon et son visage est empreint de sérénité.

Hauteur : 23,2 cm. (9⅛ in.), socle en *hongmu* incrusté de métal argenté

€4,000-6,000 US$4,500-6,600 £3,500-5,200

PROVENANCE:

Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A *FAMILLE VERTE* BISCUIT FIGURE OF A SEATED GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏

清十八世紀 五彩描金觀音坐像

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承





117

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

117

GRAND PLAT EN GRÈS CÉLADON LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE MING, XIVÈME-XVÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied droit circulaire, il est à décor incisé au centre d'une tige de pivoine. L'aile est rythmée de côtes en léger relief.
Diamètre : 42 cm. (16½ in.)

€3,000-4,000 US$3,300-4,400
£2,700-3,500

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A LONGQUAN CELADON 'PEONY' RIBBED CHARGER
CHINA, MING DYNASTY, 14TH-15TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF 男爵將軍(1879-1972)珍藏
明十四/十五世紀 龍泉青釉折枝花卉紋大盤

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



118

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

~118

DEUX BRÛLE-PARFUMS EN PORCELAINE LONGQUAN

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Le brûle-parfum cylindrique est à décor moulé de larges pivoines parmi les rinceaux feuillagés sous une frise de grecques. Le second brûle-parfum reposant sur trois pieds et surmonté de deux anses hautes verticales est à décor de motifs géométriques.
Hauteur : 14,5 cm. (5¾ in.) et 21,4 cm. (8⅜ in.), socle et couvercle en *hongmu* (2)

€4,000-6,000 US$4,400-6,600
£3,500-5,200

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

TWO LONGQUAN CENSERS
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

荷蘭H. VAN HEMERT TOT DINGSHOF男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承
明 龍泉青釉爐 一組兩件

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

119

VASE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE ROUGE, *YUHUCHUNPING*

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La panse balustre au col évasé reposant sur un pied droit circulaire est entièrement recouverte à l'extérieure d'une glaçure rouge brillante.
Hauteur : 29,8 cm. (11¾ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

A RED-GLAZED VASE, *YUHUCHUNPING*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF 男爵將軍(1879-1972)珍藏
清十八世紀 紅釉玉壺春瓶

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承



119



120



121

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

■ 120

DEUX POTICHES COUVERTES EN PORCELAINE *WUCAI*

CHINE, ÉPOQUE TRANSITION, XVIIÈME SIÈCLE

De forme balustre, l'une est à décor sur sa panse d'enfants jouant près de dames de cour sur une terrasse dans un paysage rocheux, l'autre de nombreux enfants étudiant auprès de lettrés. Leur col et leur couvercle sont ornés d'enfants parmi les rochers feuillagés.
Hauteur : 39 cm. (15⅜ in.) et 40 cm. (15¾ in.) (2)

€6,000-8,000 US$6,600-8,700
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

TWO *WUCAI* 'FIGURAL' JARS AND COVERS
CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, 17TH CENTURY

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏
十七世紀 青花五彩庭院人物圖蓋罐 一組兩件

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承

COLLECTION OF GENERAL BARON HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF (1879-1972)

121

DEUX PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Ils sont ornés au centre d'une scène se déroulant sur une terrasse arborée de palais contenue dans un large médaillon cerné d'un bandeau à décor d'objets de lettré ou emblèmes taoïstes en réserve contre un fond vert rythmé de fleurs. *Li Tieguai* s'approche de trois Immortels sur l'un, un guerrier, un homme tenant une ombrelle, un serviteur et un dignitaire entourent un homme à terre sur l'autre.
Diamètre : 35 cm. (13¾ in.) et 36 cm. (14⅛ in.) (2)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Major General Baron H. van Hemert tot Dingshof and thence by descent.

TWO *FAMILLE VERTE* DISHES
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

荷蘭HARO VAN HERMERT TOT DINGSHOF男爵將軍(1879-1972)珍藏
清康熙 五彩人物故事紋盤 一組兩件

來源:
荷蘭H. van Hemert tot Dingshof男爵(1879-1972)舊藏，后家族傳承

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

122

PLAT EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur un petit pied droit circulaire, sa surface est décorée de trois dames de cour élégamment coiffées et vêtues, l'une assise en train de peindre sur un rouleau, la deuxième et la troisième, assises, la contemplent en s'éventant. La base porte une marque en forme de feuille dans un double cercle en bleu sous couverte.
Diamètre : 34,5 cm. (13⅝ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

A *FAMILLE VERTE* 'COURT LADIES' CHARGER
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

歐洲私人珍藏
清康熙 五彩侍女圖盤



122



123

•*f*123

BOL EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur un petit pied droit, la panse est décorée à l'extérieur de fins rinceaux feuillagés et larges lotus au-dessus d'une bande de pétales de fleur de lotus stylisés.
Hauteur : 7,4 cm. (2⅞ in.) ; Diamètre : 16,3 cm. (6⅜ in.)

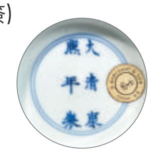
€8,000-12,000 US$8,900-13,000 £7,100-11,000

PROVENANCE:
With Marchant & Son according to the label.

A BLUE AND WHITE 'LOTUS SCROLL' BOWL
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARK WITHIN A DOUBLE CIRCLE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花纏枝蓮紋碗 青花雙圈六字楷書款

來源:
購於倫敦古董商Marchant & Son (根據標簽)





124

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

124

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE KANGXI (1662-1722)

La coupe aux bords légèrement évasés est délicatement peinte d'un côté de fleurs de chrysanthèmes émergeant des rochers et des herbes emblématiques de l'automne représentant le neuvième mois et de l'autre d'une inscription poétique *Qian zai bai yi jiu; yi sheng qing nu xiang.*
Hauteur: 5 cm. (2 in.)

€10,000-15,000 US$11,000-16,000 £8,800-13,000

PROVENANCE:
Frank Caro, Successor to C.T. Loo (according to label).

This delicately potted cup depicting flowering chrysanthemums and butterflies, accompanied by a complementary two-lined poem, represents the ninth month of the year.
The couplet on the present cup translates as follows: 'The memory of enjoying wine while admiring a chrysanthemum,
Lasts for a thousand years.'

A *FAMILLE VERTE* 'CHRYSANTHEMUM' MONTH CUP
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER WITHIN A DOUBLE CIRCLE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

歐洲私人珍藏
清康熙 五彩菊花花神杯 雙圈六字楷書款

來源:
紐約古董商Frank Caro, 盧芹齋繼任者(見標簽)





•*f*125

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

La fine paroi légèrement évasée vers le bord est ornée à l'extérieur d'un prunus en fleurs (*taohua*) représentant le troisième mois. Le revers est inscrit du poème *Fenghua xinshe yan, shijie jiuchun nong.*
Hauteur : 4,9 cm. (1⅞ in.)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000 £18,000-26,000

PROVENANCE:
Previously from an English private family collection.

The inscription translates to 'The swallow returns when the blossoms sway in the breeze, the farmer returns to his field in this season late in Spring.'. See a similar month cup sold in our London rooms, 4 November 2008, lot 214.

A *FAMILLE VERTE* MONTH CUP
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARK WITHIN A DOUBLE CIRCLE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩桃花花神杯 青花雙圈六字楷書款

來源:
英國家族私人舊藏





126

ƒ126

COUPE LIBATOIRE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied ovale évasé ceint d'une frise de grecques, la panse est ornée sur ses deux faces de *chilong* affrontés formant un médaillon entouré de rinceaux feuillagés et fleuris. L'anse latérale est en forme de *chilong* archaïsant.
Hauteur : 8,2 cm. (3¼ in.)

€10,000-12,000 US$12,000-13,000
£8,900-11,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr and Mrs M.S. Whitehouse, the UK.

A BLUE AND WHITE LIBATION CUP
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青花夔龍紋爵杯

來源:
英國 M.S. Whitehouse伉儷舊藏

ƒ127

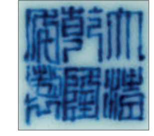
VASE BALUSTRE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un pied circulaire évasé, la panse balustre et le col évasés sont à décor de larges fleurs de lotus parmi les rinceaux feuillagés sous une frise de têtes de *ruyi*. Il est flanqué de deux anses latérales en forme d'animal fabuleux archaïsant.
Hauteur : 25,2 cm. (9⅞ in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,500-7,100

A BLUE AND WHITE BALUSTER VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青花福慶紋雙耳瓶 青花六字篆書款





127

128

VERSEUSE EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied droit circulaire à décor d'un bandeau de rinceaux, la panse est ornée de tiges fleuries de pivoines, lotus et têtes de *ruyi* dans huit panneaux verticaux. Le col cylindrique est souligné de tiges de pivoines fleuries. Elle est munie d'un bec verseur et d'une anse cambrée.
Hauteur : 34,5 cm. (13⅝ in.)

€10,000-15,000 US$11,000-16,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously from a French private collection.

Inspiration for this unusual shape and design was derived from early 15th century examples when a number of Islamic-influenced shapes and designs were produced in the ceramic form for the Yongle Emperor. The decorative subjects combine the Chinese traditional flowers and the Islamic forms inspired by the Middle-Eastern metalwork.

A Yongle example of this type ewer, from the Avery Brundage collection, is now preserved in the Asian Art Museum of San Francisco, acc. no. B60P85. Another Yongle ewer of similar shape is in the collection of the British Museum (1963,1219.1). See an almost identical18th century blue and white ewer sold at Sotheby's London, 15 April 1980, lot 289.

A BLUE AND WHITE MING-STYLE EWER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青花明式花卉紋長頸執壺

來源:
法國私人舊藏



(another side)

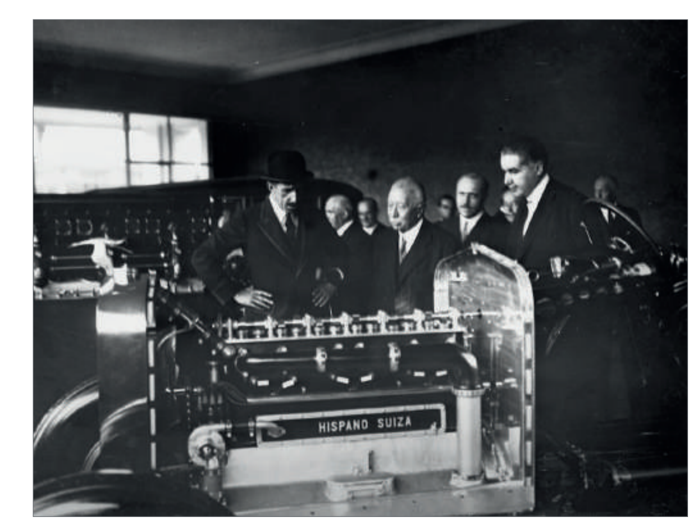


FROM THE COLLECTION OF DAMIA MATEU I BISA (1864-1935),
DAMIA MATEU I BISA (1864-1935)舊藏

Damià Mateu (1864-1935) was one of the most important figures of the Catalan bourgeoisie during the first third of the twentieth century.

In 1904 Damià Mateu created "La Hispano Suiza, fábrica de Automóviles, S.A.". They opened the doors to this auto manufacturer on Calle Floridablanca in Barcelona, opening a new location in La Sagrera in 1911 and later others in Levallois (France), Bois-Colombes (Paris) and Guadalajara. La Hispano was a leader in auto and aviation technology and became one of the crucial elements in the Allied air supremacy in World War II. The most prominent and elegant figures of the time drove and collected Hispano Suiza cars such as Pablo Picasso, Albert Einstein, Coco Chanel, Benjamin Guggenheim, Francis Picabia, etc...

Damià Mateu was also a passionate patron of the arts and one of the great private collectors of twentieth-century Catalonia, evidenced by his creation of the Museum of Chinese Art at the Palau de Pedralbes. His collection was acquired both during his several trips to China and on the European market. In 1935 a catalogue of pieces in the Museum was published. It was the first time in Spain that a Chinese art collection was important enough to be published. Today the Museum does not exist anymore, and the collection has been dispersed.



Damià Mateu (1864-1935).



Fig. 1.

Damià Mateu (1864-1935) 是二十世紀西班牙加泰羅尼亞貴族最重要的人物之一。1904年，Damià Mateu創立西班牙瑞士汽車廠 (La Hispano Suiza)。他們在巴塞羅那Floridablanca大街建立工廠，后於1911年相繼在La Sagrera和法國Levallois，Bois-Colombes 和墨西哥Guadalajara相繼開設工廠。西班牙瑞士汽車廠很快成爲汽車及航空科技領軍，並成爲二戰盟軍制空權的關鍵。當時的摩登人物都曾對西班牙瑞士汽車着迷，包括畢加索、愛因斯坦，香奈兒，班傑明·古根海，姆弗朗西斯·畢卡比亞等。

Damià Mateu畢生大力支持藝術，是西班牙加泰羅尼亞二十世紀最重要的私人藏家之一。他在佩德拉爾貝宮 (Palau de Pedralbes) 創建的中國藝術博物館足以見證。他的藏品部分在訪問中國時購得，部分購於歐洲藝術品市場。博物館於1935 年首次出版藏品目錄，是西班牙第一本中國藝術展品圖錄。如今博物館已不復存在，藏品亦分散到世界各地。

129

STATUE DE GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Elle est représentée debout sur un gros poisson parmi les flots tumultueux. Les mains croisées et le buste sont ornés de bijoux précieux, les yeux mi-clos et le chignon retenu par une tiare ouvragée abritant une image de bouddha Amithaba.
Hauteur : 61,5 cm. (24¼ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously in the collection of Damia Mateu i Bisa (1864-1935), founder and head of famous company "La Hispano Suiza fabrica de Automoviles S.A.", patron and art collector including Chinese works of art.

BIBLIOGRAPHIE 出版:
Illustrated in Junta de Museus, *Catàleg de les sales que contenen la col-lecio d'art xinès diposit del Sr. Damià Mateu al Museu de les Arts Decoratives*, Barcelona, 1935, cat. no. 39, no. inv. 7634.
Illustrated in Suplemento de *Blanco y Negro*, n° 16, Arte Chino, 1936.
Illustrated in *Boletin del Museo Arqueologico Nacional* 39, 2020, p. 217, fig. b.

A DEHUA FIGURE OF A STANDING GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 德化白釉觀音立像

來源:
Damia Mateu i Bisa (1864-1935)舊藏，他為西班牙瑞士汽車廠 (La Hispano Suiza) 創始人，熱衷中國古董及各類藝術品收藏







(another side)

*ƒ*130

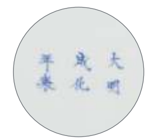
VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE, *MEIPING*
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La panse balustre terminée par un petit col droit est à décor de daims dans un paysage. La base porte une marque Chenghua apocryphe à six caractères.
Hauteur : 25 cm. (9⅞ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

A *FAMILLE ROSE* 'DEER' VASE, *MEIPING*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 粉彩松鹿紋梅瓶





*ƒ*131

PAIRE DE VASES EN PORCELAINE *WUCAI*
CHINE, ÉPOQUE TRANSITION, MILIEU DU XVIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied droit circulaire, la panse globulaire légèrement aplatie est surmontée d'un long col tubulaire terminé par une section renflée près du bord supérieur. Il est à décor d'oiseaux, pivoines, lotus, rochers et feuillage contre un fond à motif d'écailles en rouge-de-fer.
Hauteur : 33,8 cm. (13¼ in.) et 34 cm. (13⅜ in.) (2)

€40,000-60,000 US$45,000-66,000
£36,000-53,000

Compare with vase with a similar flower pattern illustrated in *The Complete Collection of Treasures in the Palace Museum, Porcelains in Polychrome and Contrasting Colors*, 1999, vol. 38, p. 123 and another close example with peonies and chrysanthemums in the Metropolitan Museum of Art, New York, acc. no. 19.28.1.

A PAIR OF *WUCAI* 'GARLIC-MOUTH' VASES
CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, MID-17TH CENTURY

十七世紀中 青花五彩花鳥紋蒜頭瓶 一對

PRIVATE COLLECTION, FRANCE

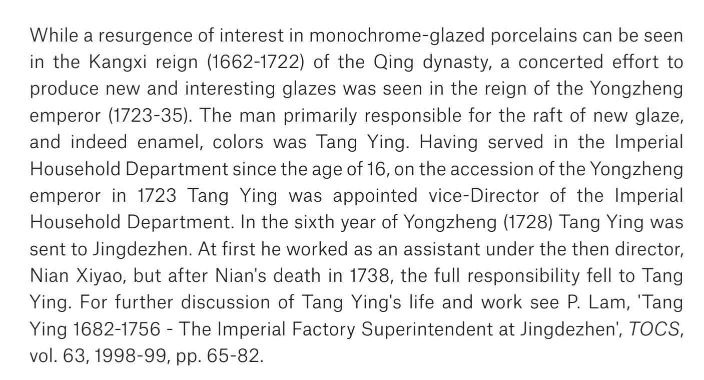
132

RARE VASE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE 'VERT CRABE'

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

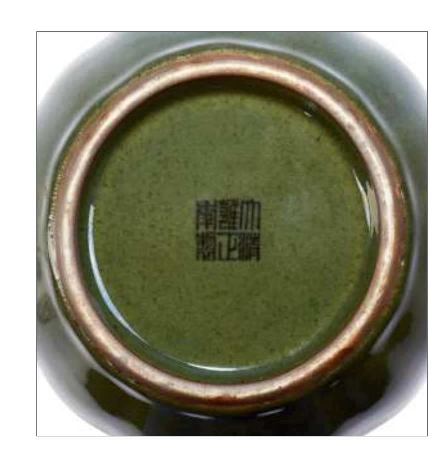
La panse ovoïde cintrée vers le bord supérieur reposant sur un pied circulaire est moulée de cannelures en léger relief.
Hauteur : 22 cm. (8⅝ in.)

€100,000-150,000 US$120,000-170,000
£88,000-130,000



A RARE 'CRAB-SHELL'-GLAZED VASE
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1723-1736)

法國私人珍藏
清雍正 蟹青釉瓜棱瓶 青花六字篆書款



While a resurgence of interest in monochrome-glazed porcelains can be seen in the Kangxi reign (1662-1722) of the Qing dynasty, a concerted effort to produce new and interesting glazes was seen in the reign of the Yongzheng emperor (1723-35). The man primarily responsible for the raft of new glaze, and indeed enamel, colors was Tang Ying. Having served in the Imperial Household Department since the age of 16, on the accession of the Yongzheng emperor in 1723 Tang Ying was appointed vice-Director of the Imperial Household Department. In the sixth year of Yongzheng (1728) Tang Ying was sent to Jingdezhen. At first he worked as an assistant under the then director, Nian Xiyao, but after Nian's death in 1738, the full responsibility fell to Tang Ying. For further discussion of Tang Ying's life and work see P. Lam, 'Tang Ying 1682-1756 - The Imperial Factory Superintendent at Jingdezhen', *TOCS*, vol. 63, 1998-99, pp. 65-82.

Tang Ying himself worked as a potter learning all the processes necessary to produce fine porcelain, and under his direction the Imperial kilns produced some of their finest pieces, while a host of innovations were introduced. He also left a considerable corpus of writings on ceramics and other material, and is credited with the development of a number of the new colored glazes used on imperial porcelain. Among the new glaze colors developed right at the end of the Yongzheng reign were the group incorporating the so-called 'tea-dust' and 'ancient bronze' glazes, to which the glaze on the current vase belongs. Yongzheng vessels bearing these glazes are therefore extremely rare, since the majority of extant examples date to the succeeding Qianlong reign (1736-95).

The origins of these glazes can be traced at least as far back as the Tang dynasty, when glazes of 'tea-dust' type were produced at a number of kiln sites in north China. It seems likely that this type of glaze initially resulted from the under-firing of a black glaze made with the loessic clays. In addition to having a relatively high iron content (4-6, these loessic clays also contained a significant amount of magnesium oxide (2-3. This magnesium oxide is an important constituent of the pyroxene family of minerals, and it is members of this family, that appear in fine crystalline form during the cooling process of underfired glazes of this type. These pyroxene micro-crystals tend to give the glazes a yellowish or greenish color. For further discussion see N. Wood, *Chinese Glazes - their Origins, Chemistry and Recreation*, London, 1999, p. 140.

Such glazes continued to find favor during the Song dynasty, but seem to have largely fallen out of favor thereafter, only coming to prominence again with the renewed interest in monochrome glazes in the early 18th century. The Qing dynasty glazes were not, of course, made using loessic clay, but, according to Georges Vogt, appear to have been made from a mixture of glaze stone, 'glaze ash', and a siliceous red clay, see N. Wood, *op. cit.*, pp. 156-7, which contained the right amounts of iron and of magnesium oxide to produce speckled crystalline greenish glazes if fired at a relatively low temperature and cooled slowly. The range of colors and textures amongst these yellowish and brownish-green glazes had led them to be given a number of evocative names. In addition to 'tea-dust', these include 'snakeskin green', 'eel-skin yellow', 'old monk's habit', 'turtle skin green', and 'crab-shell green'. Interestingly one version of this glaze appears to imitate the patina on ancient bronzes and was known by the name *Yu yao chang yi zhong guan fang de you sei* (see National Palace Museum, *Qingdai danseyou ciqi*, Taipei, 1981, p. 18), which implies that it was reserved for imperial use only. The authors of the Taipei catalogue note that this glaze has not been found at kilns other than imperial kilns. Even today in Beijing, the authors of the *The Complete Treasures of the Palace Museum - 37 - Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, designate porcelains with this type of glaze *changguan you* - 'official workshop glaze', pp. 242-251. However, one of these vessels, with a particularly speckled green glaze, is described as 'turtle skin green' in another Beijing Palace Museum publication, *Gugong bowuguan cang - Qingdai yuyao ciqi, juan 1, xia*, Beijing, 2005, pp. 446-7. Actually, the current basin is possibly most accurately described as 'crab-shell green'.

An identical lobed vase of this shape and size, also inscribed with a Yongzheng six-character mark in underglaze blue, covered with what is described as a brown bronze glaze is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 35 - Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, p. 276, pl. 253. Another pair of identical vases are in the collection of the Palace Museum of Taipei (Zhongci 000543N000000000) **(Fig. 1.)**.



Fig. 1.





ƒ133

VASE EN PORCELAINE CRAQUELÉE, *HU*
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un pied quadrangulaire, la panse balustre aplatie flanquée de deux prises latérales en forme de tête d'éléphant est entièrement recouverte d'une glaçure craquelée.
Hauteur : 17 cm. (6¾ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Sotheby's Paris, *An American Dynasty in Europe The Eleanor Post Close and Antal Post de Bekessy collections*, 19 December 2017, lot 458.

A CRACKLE-GLAZED VASE, *HU*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 仿官釉象耳方壺

來源:
巴黎蘇富比，Eleanor Post Close及Antal Post de Bekessy珍藏專拍,2017年12月19日，拍品458號



(another side)

•ƒ134

VASE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE CÉLADON, *MEIPING*
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme élégamment courbée terminée par un petit col circulaire évasé, sa panse est entièrement couverte à l'extérieur d'une glaçure céladon et est ornée d'un décor incisé de dragon à cinq griffes parmi les nuées au-dessus des flots tumultueuses. Monture en bronze doré occidentale postérieure.
Hauteur : 33,8 cm. (13¼ in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-17,000

A CELADON-GLAZED 'DRAGON' VASE, *MEIPING*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青釉嵌鎏金銅雲龍趕珠紋梅瓶





■ 135

PLAQUE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE JIAQING-DAOGUANG (1796-1850)

De forme carrée, elle est ornée sur une face de larges fleurs de lotus, de couples de dragons affrontés et de chauves-souris autour de trois pêches de longévité dans un entourage de rinceaux colorés et feuillagés sur fond bleu turquoise. Le bord est souligné d'un galon à fond jaune abritant une frise de dragons stylisés, rinceaux et *ruyi*.
Dimensions : 42,8 x 42,8 cm. (16⅞ x 16⅞ in.)

€8,000-12,000 US$8,900-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Previously from a European private collection.

A TURQUOISE-GROUND *FAMILLE ROSE* PLAQUE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING-DAOGUANG PERIOD (1796-1850)

清嘉慶至道光 粉彩福壽紋瓷板

來源:
歐洲私人舊藏

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

136

VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

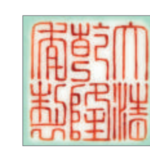
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

La panse piriforme reposant sur un pied circulaire légèrement évasé est à décor sur ses deux faces d'un médaillon abritant sur l'une une pagode près d'une rivière et sur l'autre une pagode habitée au milieu des montagnes, dans un entourage de rinceaux feuillagés et fleuris sur fond bleu. Le col est ceint d'un bandeau à décor de rinceaux contre un fond pourpre sous un bandeau de frises de têtes de *ruyi* et feuilles de bananier stylisées sur fond jaune. Il est flanqué de deux anses latérales dorées auquelles pendent un cordage en relief auquel sont accrochés un symbole de *swastika*, une double-carpe et une pierre sonore. Il porte une marque Qianlong apocryphe à six caractères en cachet en rouge de fer.
Hauteur : 29,5 cm. (11⅝ in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,600
£4,400-6,100

A *FAMILLE ROSE* VASE
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

法國私人珍藏
二十世紀初 藍地粉彩開光山水風景紋靈芝耳瓶





(another side)





(another side)



137

PROPERTY FROM A DUTCH PRIVATE COLLECTION

137

BRÛLE-PARFUM EN PORCELAINE ÉMAILLÉE SANG-DE-BOEUF

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La panse globulaire au col évasé repose sur trois pieds arrondis. Il est entièrement recouvert d'une glaçure rouge brillante.
Hauteur : 14,5 cm. (5¾ in.), couvercle en *palu*

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,500-5,200

A *SANG-DE-BOEUF*-GLAZED TRIPOD CENSER
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

荷蘭私人珍藏
十九世紀 紅釉三足爐

138

COUPE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE CÉLADON

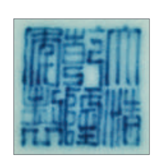
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire, elle est ornée au centre de deux *chilong* archaïsants moulés.
Diamètre : 14,5 cm. (5¾ in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,400-7,000

A CELADON-GLAZED '*CHILONG*' DISH
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉青釉螭龍紋洗 青花六字篆書款







138



ƒ 139

VASE EN PORCELAINE FLAMBÉE, *HU*

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À SIX CARACTÈRES ET ÉPOQUE XIANFENG (1831-1861)

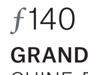
La panse balustre reposant sur un petit pied droit quadrangulaire et flanquée de deux prises latérales rectangulaires sur son col est entièrement recouverte d'une belle glaçure pourpre brillante rehaussée de coulures bleues et mauves.
Hauteur : 30,5 cm. (12 in.)

€10,000-20,000 US$12,000-22,000
£8,800-17,000

A *FLAMBÉ*-GLAZED VASE, *HU*
CHINA, QING DYNASTY, XIANFENG INCISED SIX-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1831-1861)

清咸豐 窯變釉貫耳方瓶 六字楷書刻款





*f*140

GRAND VASE EN PORCELAINE FLAMBÉE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied droit circulaire, sa panse ovoïde est surmontée d'un col tubulaire. Il est entièrement recouvert d'une glaçure pourpre rehaussée de fines coulures mauves.
Hauteur : 46,7 cm. (18⅜ in.)

€50,000-70,000 US$55,000-76,000
£44,000-61,000

PROVENANCE:
Sotheby's Hong Kong, 8-9 November 1982, lot 247 **(Fig. 1.)**
Private UK Collection, acquired in 1982 (by repute), then by descent within the family.

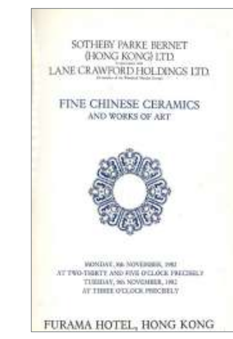
Compare with a similar vase sold at Christie's Paris, 6 July 2022, lot 173.

A LARGE *FLAMBÉ*-GLAZED VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 窯變釉膽瓶 六字篆書款

來源:
香港蘇富比，1982年11月8-9日，拍品247號 **(Fig. 1.)**
英國私人舊藏，傳購於1982年，后家族傳承





SOTHEBY PARKE BERNET
(HONG KONG) LTD
LANE CRAWFORD HOLDINGS LTD
FINE CHINESE CERAMICS
AND WORKS OF ART
MONDAY, 8th NOVEMBER, 1982
AT TWO-THIRTY AND FIVE O'CLOCK PRECISELY
TUESDAY, 9th NOVEMBER, 1982
AT THREE O'CLOCK PRECISELY
FURAMA HOTEL, HONG KONG





Fig. 1.



(another side)





141

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF LADY LYDIA DETERDING

141

GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise, ses deux mains, l'une tenant un rouleau, reposant sur son genou droit. Elle est vêtue d'une longue robe couvrant ses épaules formant d'élégants plis, son torse est orné d'un collier perlé avec un pendentif central en forme de tête de *ruyi*. Ses yeux mi-clos et sa bouche souriante confèrent à son visage une expression sereine. La marque apocryphe *He Chaozong* dans une double-gourde se trouve au dos.
Hauteur : 21 cm. (8¼ in.), socle en ébène

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,500-5,200

A DEHUA FIGURE OF A SEATED GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

LYDIA DETERDING女士珍藏
清十八/十九世紀 德化白釉觀音坐像



*f*142

PETIT POT À EAU EN BISCUIT BLANC À DÉCOR SCULPTÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

La panse globulaire est ornée d'un paysage tournant en relief. La base porte une marque *Chen Guozhi Zhi* en cachet.
Hauteur : 5,5 cm. (2⅛ in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,500-7,100

PROVENANCE:
Previously from the collection of Terese Tse Bartholomew, former curator at the San Francisco Museum.

Chen Guozhi was one of the finest of a small group of independent ceramicists, that included Wang Binrong and Li Youcheng, working in Jingdezhen in the early-mid 19th century who signed their important pieces. Compare to a turquoise-glazed relief-decorated porcelain brush pot bearing the mark, *Da Qing Daoguang Chen Guozhi zuo*, illustrated by J. Ayers, *Chinese Ceramics in the Baur Collection*, vol. 2, Geneva, 1999, pp. 246-7, no. 340; and a yellow-enamelled brush pot with a scene of landscape and figures bearing Daoguang mark in the Palace Museum, Beijing, illustrated in The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, *Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, p. 55, no. 49.



142

A CARVED SMALL WHITE BISCUIT 'LANDSCAPE' WATER POT
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 陳国治製白釉雕瓷山水人物紋水盂

來源:
前舊金山亞洲藝術博物館策展人謝莉斯 · 巴塞洛繆 (Terese Tse Bartholomew) 女士舊藏



*f*143

DIFFUSEUR DE PARFUM EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

Reposant sur une base à quatre pieds à fond imitant le bois, le diffuse-parfum de forme cubique est orné sur quatre faces de tiges fleuries et rochers dans des réserves carrées contre un fond brun. La face supérieure est ajourée. Une marque Qianlong apocryphe à la base.
Hauteur : 4,6 cm. (1¾ in.)

€2,000-3,000 US$2,300-3,300
£1,800-2,700

A 'FAUX MARBLE' *FAMILLE ROSE* PERFUMIER AND ITS BASE
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 仿石紋粉彩小香薰



143

THE PROPERTY OF A EUROPEAN COLLECTOR

144

DEUX BOÎTES ET DEUX PLATEAUX EN ARGENT FILIGRANÉ ET PARTIELLEMENT DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Les boîtes en forme de crabe reposent chacune sur un plateau en forme de feuille.
Longueur des crabes : 12,7 cm. (5 in.) ; Longueur des plateaux : 21 cm. (8¼ in.), boîtes en tissu (4)

€10,000-15,000 US$11,000-16,000
£8,800-13,000

Possibly made for a special occasion, this current model of 'crab' box and cover is extremely rare. See a closely related silver and gilt-silver 'crab' box with its stand, dated 1740-50s, once in the collection of Catherine II among a 32-piece Chinese silver filigree toilet set ordered from China as a wedding gift from his family, is today in the collection of State Hermitage, Saint Petersburg.

TWO FILIGREE AND PARCEL-GILT SILVER CRABS AND STANDS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

歐洲私人珍藏
清十八世紀 銀及局部銀鎏金螃蟹蓋盒及托 一組兩件



144

*f*145

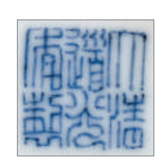
BOL EN PORCELAINE ÉMAILLÉE CORAIL
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Reposant sur un pied droit circulaire, la panse au bord légèrement évasé est à décor à l'extérieur de rinceaux feuillagés et pivoines sur fond rubis.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.) ; Diamètre : 13 cm. (5⅛ in.)

€8,000-12,000 US$8,900-13,000
£7,100-11,000

A CORAL-GROUND BOWL WITH FLOWER RESERVES
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 珊瑚紅釉留白纏枝花卉紋碗 青花六字篆書款





145





146

*f*146

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

En forme de feuille de lotus reposant sur des petites tiges terminées par de délicats boutons de lotus en relief, elle est ornée au centre d'une fleur de lotus à l'or et rouge-de-fer contre un fond imitant du feuillage.
Longueur : 35,6 cm. (14 in.)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

Compare this unusual shape with a washer in the shape of lotus leaf in *longquan* celadon glaze illustrated in *Kangxi, Yongzheng, Qianlong, Qing Porcelain from the Palace Museum*, 1989, cat. no. 137 and the shape is also known in turquoise glaze, one version is illustrated in John Ayers, *Chinese and Japanese Works of Art in the Collection of her Majesty the Queen*, London, 2016, volume II, cat. no. 1435.

Oxford authentication thermoluminescence analysis report P122b43, 14 February 2022.

A LOTUS-FORM *FAMILLE VERTE* DISH
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 五彩荷葉形盤

此盤經英國牛津熱釋光測試(測試編號P122b43，2022年2月14日)結果與圖錄斷代相符

*f*147

RARE GRANDE STATUE DE DAME EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée debout, vêtue d'une longue robe polychrome à motifs de pivoines, branches feuillagées et fleuries, têtes de *ruyi*, médaillons floraux et nuées. Ses cheveux sont coiffés en un chignon haut. Ses yeux sont entrouverts et sa bouche aux lèvres rouges est souriante. Ses oreilles sont parées de boucles d'oreilles en jadéite. La tête et le corps sont détachables.
Hauteur : 63 cm. (24¾ in.)

€60,000-80,000 US$66,000-87,000
£53,000-70,000

Compare a pair of *Famille rose*, of smaller dimensions, with same palette illustrated in Edgar Gorer & J.F. Blacker, *Chinese Porcelain and Hard Stones*, Bernard Quartich, London, 1911, pl. 229.

A RARE LARGE *FAMILLE ROSE* FIGURE OF A LADY
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 粉彩侍女立像



147





148

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

148

DEUX CHEVAUX EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Représentés couchés, les pattes repliées sous leur corps, ils sont modelés en miroir, l'un tournant la tête vers la gauche tandis que l'autre la tourne vers la droite. Leur gueule est animée par leurs oreilles dorées dressées et leurs yeux grand ouverts. Ils sont décorés au naturel, l'un glaçuré et l'autre mat, leur pelage étant finement peint en grisaille et souligné d'or sur l'un, l'autre ayant la crinière rehaussée de jaune pâle. Bases en bronze doré de la fin du XVIIIe siècle.

Hauteur : 17,5 cm. (6⅞ in.) et 18 cm. (7⅛ in.) ; Longueur : 25 cm. (9⅞ in.), bases en bronze doré (2)

€20,000-30,000 US$22,000-33,000
£18,000-26,000

TWO EXPORT *FAMILLE ROSE* HORSES
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

法國私人珍藏
清乾隆 瓷馬擺件 一對

Horses of this type are very rare. Only one other pair is known in a French private collection. Compare a close example of a pair of recumbent cows modelled with naturalistically painted hair illustrated in *Mandarin and Menagerie: Chinese and Japanese Export Ceramic Figures, Volume I: The James E. Sowell Collection*, Cohen & Cohen, 2008, Pl.12.4, pp. 182-183. See a very close pair of horses sold at Christie's Paris, 8 December 2021, lot 284.





149

*f*149

PAIRE DE COQS EN PORCELAINE ARITA

JAPON, ÉPOQUE EDO, XVIIIÈME SIÈCLE

Ils sont représentés assis sur une base rocheuse, le bec entrouvert et les ailes ramenées contre le corps. Leur plumage polychrome est rendu par le travail de peinture.

Hauteur : 25,8 cm. (10⅛ in.) (2)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-17,000

Pair of rooster and hen are known in several variations. A pair is in the Fitzwilliam Museum, Cambridge, Ayers, 1990, cat. 177. Compare also with a cockerel illustrated in Christiaan J. A. Jörg, *Fine & Curious, Japanese Export Porcelain in Dutch Collections*, Hotei Publishing, 2003, cat. no. 360 and another pair illustrated in John Ayers, *Chinese and Japanese works of Art in the collection of her majesty the Queen*, London, 2016, ca. nos. 1525 and 1526.

A PAIR OF ARITA PORCELAIN COCKERELS
JAPAN, EDO PERIOD, 18TH CENTURY

日本 江戶時期 十八世紀 瓷雞 一對



■ 150

YOUQUA OU ATELIER, *CIRCA* 1847

VUE PANORAMIQUE DES QUAIS À HONAM (HAIZHU) VUS DEPUIS CANTON (GUANGZHOU), MONTRANT LE FORT (THE RED/ROUGE) SUR LA RIVIÈRE DES PERLES

HUILE SUR TOILE

Elle représente le front de mer à Honam, sur la partie droite en arrière-plan les forts défensifs 'French Folly' et 'Dutch Folly', derrière des jonques de commerce et de nombreux sampans à quai déchargeant des marchandises, au mouillage ou naviguant à la voile.
Dimensions : 75 x 192,5 cm. (29½ x 75¾ in.)

€80,000-120,000

US$88,000-130,000
£70,000-100,000

PROVENANCE:
Previously from a French private collection.

The present picture is one of a series of large panoramic views of the two banks of the Pearl River at Canton which were produced by Youqua and his studio at Canton in and around 1846-47. The views of the Canton waterfront on the north bank (showing the western factories rebuilt after the fires of 1842 and 1843) and of the south bank (showing the island of Honam) were probably originally conceived as companion pictures, to be hung together. Two such companions are in the National Maritime Museum, Greenwich (BHC1785-6) and two are in the Hong Kong Museum of Art (AH2018.0003.001 and 002), for which see Merchants and Mariners, *Historical pictures by Chinese and Western arts 1750-1970*, Martyn Gregory, Catalogue 98, 2018-19, pp.98-103, nos 98-9). For another close variant of the Honam view, of similar size, see Christie's London, 12 July 2012, lot 120 (£175,250). For another of Youqua's Canton views, see the picture in the Guangdong Provincial Museum, Guangzhou, which bears the artist's trade label (P. Conner, *The Hongs of Canton*, London, 2009, pp.182-3, 7.10) The view depicts the waterfront on the opposite shore from the Hongs of the western sector at Canton, the biggest of all the Chinese Treaty Ports. While the western merchants had been restricted to their concessions (the 'Thirteen Factories' area) on the north shore, they had always been allowed to cross over to Honam to visit the 'Ocean Banner' temple complex and gardens and to dine with the Hong merchants in their palatial homes. A few western merchants rented godowns on the waterfront (where neighbours included such distinguished Hong merchants as Howqua) before the right for westerners to trade and reside here was officially conceded by the Cantonese authorities under threat from the advance of British armed forces in April 1847. This new concession probably prompted demand from the western residents for the Honam views, and for Youqua and his studio to begin work that year on these companion pictures. Less picturesque than the opposite waterfront, Honam was rarely depicted in export art prior to 1847, and, as here, the prolific shipping on the river tends to take centre stage in such views. The vessels depicted here are virtually all Chinese craft, indicating that the view was probably painted early in the year, before the presence of British naval ships which began to moor off the hongs later in 1847, in defiance of the Chinese regulations. The craft here include groups of 'flower-boats' moored abreast (so their Chinese clientele could walk from one to another), the distinctive floating brothels with their lattice screens. The Honam waterfront would later become the temporary trading area for western merchants after the Great Fire of 1856, until 1858, when Shamian, a reclaimed island a few hundred yards upriver, on the north shore, supplanted Honam as the new business and residential area.

YOUQUA OR STUDIO, CIRCA 1847
A panoramic view of the waterfront at Honam (Haizhu) taken from Canton (Guangzhou), with the Red (Rouge) Fort and Chinese shipping on the Pearl River
Oil on canvas

煜呱或工作室 約1847年 廣州河南港口圖 油画画布 画框

來源:
法國私人舊藏

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION
歐洲私人珍藏
(LOTS 151-166)



151

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

151

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme circulaire aplatie, elle imite une montre occidentale dont les heures du cadran sont écrites en nombres romains. Le boîtier figuré est à décor de fleurs de prunus sur fond bleu marbré d'or.
Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.)

€1,000-2,000 US$1,200-2,200
£880-1,800

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

A *FAMILLE ROSE* 'CLOCK' SNUFF BOTTLE
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

歐洲私人珍藏
清末 粉彩梅花紋西洋鐘鼻烟壺

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

152

PETIT PORTE-ENCENS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est en forme d'éléphant représenté au naturel debout sur ses quatre pattes, sa tête tournée vers la gauche. Il porte sur son dos un tapis ainsi qu'un petit réceptacle.
Hauteur : 3,5 cm. (1⅜ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,500-5,200

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994 , by repute.

A *FAMILLE ROSE* ELEPHANT-FORM INCENSE HOLDER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

歐洲私人珍藏
清 粉彩太平有象鼻烟壺

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年



152



153



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

153

RARE TABATIÈRE EN PORCELAINE BLEU BLANC À DÉCOR EN ROUGE DE FER
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN LIGNE EN CACHET EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre aplatie, elle est ornée sur ses deux faces d'un dragon sinueux à cinq griffes en rouge de fer parmi les nuées au-dessus des nuées.
Hauteur : 5,5 cm. (2⅛ in.)

€15,000-25,000 US$17,000-28,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

EXPOSITION:
Compare with a very similar example in the Huaihaitang collection illustrated in *Divine Power : The dragon in Chinese Art*, The Oriental Ceramic Society of Hong Kong and Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong, 2019, p. 116.

A RARE BLUE AND WHITE IRON-RED DECORATED 'DRAGON' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER HORIZONTAL SEAL MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1736-1795)

歐洲私人珍藏
清乾隆 青花礬紅雲龍趕珠紋鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

154

VASE MINIATURE EN ÉMAUX CLOISONNÉS
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES DANS UN DOUBLE-CARRÉ ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied évasé ceint d'une frise de têtes de *ruyi*, la panse balustre est ornée de pivoines parmi les rinceaux feuillagés. Il est muni de deux petites anses latérales.
Hauteur : 5,6 cm. (2¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,600-8,700
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

A CLOISONNÉ ENAMEL MINIATURE VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER MARK WITHIN A DOUBLE SQUARE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

歐洲私人珍藏
清乾隆 掐絲琺琅番蓮紋匙箸瓶 四字刻款

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年





154




155



156

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

155

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN LIGNE EN CACHET EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)

La panse quadrilobée reposant sur un petit pied ovale est à décor d'Immortels dans un paysage en réserve cernée d'or sur les deux faces contre un fond jaune orné de rinceaux fleuris.
Hauteur : 5,6 cm. (2¼ in.)

€6,000-8,000

US$6,600-8,700
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

The present bottle is part of a well-known group of bottles, made for the Court, usually in sets of ten or twenty, to supply the enormous and constant supply of bottles required for the Imperial family and for distribution as gifts. See snuff bottles of similar shape but different design in *Snuff bottles in the Collection of the National Palace Museum*, Taipei, 1991, pp. 119 and 127. Compare with a very similar Jiaqing mark and period snuff bottle in the collections of the Palace Museum in Beijing (inv. no. *gu*-00155399). A comparable example was sold in our rooms, 14 December 2022, lot 591.

A *FAMILLE ROSE* 'IMMORTALS' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER HORIZONTAL SEAL MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1796-1820)

歐洲私人珍藏
清嘉慶 粉彩開光侍女圖海棠形鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

156

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE ET ROUGE DE FER

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN LIGNE EN CACHET EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)

De forme balustre aplatie, elle est ornée sur ses deux faces de branches fleuries de pivoines et fleurs variées dans une réserve allongée entourée de rinceaux feuillagés et fleuris en rouge de fer.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€8,000-12,000

US$8,800-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

A *FAMILLE ROSE* AND IRON-RED-DECORATED SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER HORIZONTAL SEAL MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

歐洲私人珍藏
清嘉慶 粉彩開光花卉紋鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

157

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN LIGNE EN CACHET EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)

De forme circulaire aplatie, elle est ornée sur ses deux faces de multiples tiges fleuries variées dans un médaillon cerné d'or dans un entourage de rinceaux feuillagés et lotus en rouge de fer.
Hauteur : 5 cm. (2 in.)

€8,000-12,000

US$8,800-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

A *FAMILLE ROSE* AND IRON-RED SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER HORIZONTAL SEAL MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1796-1820)

歐洲私人珍藏
清嘉慶 粉彩四季花卉紋鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年





157

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

158

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE ET ROUGE DE FER

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme balustre aplatie, elle est ornée sur ses deux faces d'une terrasse rocheuse fleurie de pivoines dans un réserve allongée entourée de rinceaux feuillagés et fleuris en rouge de fer. Elle est munie d'un bouchon en porcelaine. La base porte une marque Qianlong apocryphe à quatre caractères en cachet.
Hauteur : 8,3 cm. (3¼ in.)

€6,000-8,000

US$6,600-8,700
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Gérard Wahl-Boyer, Paris, 1994, by repute.

A *FAMILLE ROSE* AND IRON-RED-DECORATED SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

歐洲私人珍藏
清 粉彩開光花卉紋鼻烟壺

來源:
傳為法國藏家Gérard Wahl-Boyer先生舊藏，1994年



158





PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

159

GRAND VASE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE JAUNE, VERT ET AUBERGINE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La panse balustre au col évasé est à décor de huit dragons parmi du feuillage sur fond jaune. Le bord supérieur est souligné d'une frise de têtes de *ruyi* et le pied est ceint d'une frise de réserves en forme de pétales de lotus stylisés.
Hauteur : 81 cm. (31⅞ in.)

€20,000-30,000 — US$22,000-33,000 / £18,000-26,000

A LARGE YELLOW-GROUND, AUBERGINE AND GREEN-DECORATED VASE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

歐洲私人珍藏
清十八世紀 黃地素三彩螭龍靈芝紋大瓶

PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

160

GRAND VASE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN LIGNE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE WANLI (1573-1619)

Reposant sur un petit pied droit circulaire, la panse piriforme est décorée dans sa partie renflée de poissons et crabes dans un étang contenu dans un large bandeau. Le long col terminé par une section globulaire en forme de bulbe d'aïl est orné de tiges et branches fleuries dans trois registres. Le bord supérieur porte une marque Wanli en ligne horizontale dans un cartouche encadré de rinceaux.
Hauteur : 56,3 cm. (22⅛ in.)

€60,000-80,000 — US$66,000-87,000 / £53,000-70,000

PROVENANCE:
Previously from a private collection, Nice, France, 1992, by repute.

The present vase belongs to a group of blue and white and *wucai* garlic-neck shaped vases dated to the Wanli period where the neck and the body are decorated with slightly varying motifs. A closely related blue and white vase, from the Charles B. Hoyt collection, is in the Museum of Fine Arts, Boston, acc. no. 49.24. Another one with very comparable decoration is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Blue and White Porcelain with Underglaze Red (II)*, Hong Kong 2000, no. 165, p.176. A number of blue and white vases of the same form with two pairs of dragons contesting 'flaming pearls' are published including an example illustrated in *Ancient Chinese Arts in the Idemitsu Collection*, Japan, 1989, no. 745. Another was sold at Christie's London, 28 March 1996, lot 343.

A LARGE BLUE AND WHITE GARLIC-MOUTH VASE
CHINA, MING DYNASTY, WANLI SIX-CHARACTER MARK IN A HORIZONTAL LINE IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1573-1619)

歐洲私人珍藏
明萬曆 青花海藻魚蝦蟹紋蒜頭瓶 青花六字楷書款

來源:
傳為法國尼斯私人舊藏，1992年





PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

161

RARE ET IMPORTANT PLAT EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

De forme polylobée et reposant sur un petit pied circulaire droit, il est décoré au centre d'un bananier et de pampres dans un médaillon cerné par un double-cercle bleu. La courte aile évasée est ornée de motifs de treillage et la chute est soulignée de lotus parmi les rinceaux feuillagés. Le revers est décoré d'une frise de larges pétales de fleur de lotus stylisés.
Diamètre : 40,1 cm. (15¾ in.)

€80,000-120,000

US$88,000-130,000
£70,000-100,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of the Dukes of Arenderg, presented in their villa in Beaulieu, France, by repute.
Previously from the collection of Mr Sapjo, Monte-Carlo, 1983, by repute.

It is significant that these two fruit – grapes and melons – were selected from amongst the various plants which were included in the nature-based ensembles on Yuan dynasty blue and white vessels to appear on the current dish, for it was these two fruits which also went on to appear individually in the central roundels of fine imperial blue and white dishes in the early 15th century, as the interest in fruit as a subject for decoration increased in the Yongle reign.

Grapes rarely appeared as decoration on Chinese art objects of the early period, with the exception of those depicted in relief on pilgrim flasks of the period Six Dynasties-Sui dynasty (AD 6th-7th century), which were influenced by the arts of Central and Western Asia. Grapes became a more popular motif in the Tang dynasty, when, again under western influences, they regularly appeared, for example, as part of the 'lion and grape' motif on bronze mirrors. However, grapes do not seem to appear as decorative motifs on painted ceramics until the Yuan dynasty.

Melons appear as one of the decorative elements on underglaze blue-decorated wares as early as the Yuan dynasty. They are regarded as auspicious symbols of abundant progeny because of their many seeds, and because *guadie* (literally melon and newly forming melon) is taken to mean 'spreading like melon-vines' and implying many offspring.

In the Yuan period melons began to appear on underglaze-decorated porcelains, usually as part of a more complex design. They may be seen, for instance, in the central panel of several large dishes and on one of the upper facets of the famous hexagonal double-gourd vase in the collection of the Topkapi Saray Museum, Istanbul, see *Sekai toji zenshu*, vol.13, Tsugio Mikami (ed.), Tokyo, 1981, p. 275, fig. 201. A rare example of melons alone providing the main decorative motif on a Yuan dynasty pear-shaped vase is illustrated in *Sekai toji zenshu*, vol.13, *op. cit.*, pl. 210.

A RARE AND IMPORTANT BLUE AND WHITE 'GRAPES AND BANANA LEAVES' LOBED CHARGER
CHINA, YUAN DYNASTY (1279-1368)

歐洲私人珍藏
元 青花蕉葉瓜果葡萄紋花口大盤

來源:
傳為阿伦贝格公爵旧藏，陈列于法国南部博利厄庄园
傳為Sapjo先生舊藏，摩纳哥蒙地卡罗，1983年







PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

162

PAIRE D'ORNEMENTS D'AUTEL EN PORCELAINE IMITANT LE BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

Imitant des roues bouddhiques en bronze doré, ils sont en porcelaine émaillée or et reposent sur une base évasée en bronze doré soulignée d'une frise de pétales en relief. Ils sont à décor en relief de volutes autour d'un médaillon ajouré orné de perles émaillées bleu turquoise, bleu lapis et rouge à l'imitation de pierres dures.

Hauteur : 26,5 cm. (10⅜ in.) (2)

€40,000-60,000 US$44,000-65,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Luis Fernandez, Lisbon, Portugal, 1979, by repute.

A PAIR OF *FAUX*-GILT BRONZE PORCELAIN ALTAR ORNAMENTS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

歐洲私人珍藏
清乾隆/嘉慶 描金粉彩嵌鎏金銅法倫 一對

來源:
傳為葡萄牙藏家Fernandez先生舊藏，里斯本，1979年



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

163

PAIRE D'ORNEMENTS D'AUTEL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le socle repose sur une base circulaire évasée ornée de pivoines parmi les rinceaux feuillagés, d'une frise de pétales de fleur de lotus et d'une frise de fleurons dans quatre registres, il est formé d'un vase encadré de deux rubans dont émergent des rinceaux et un bandeau vertical à décor de chevrons. La partie supérieure est formée d'un socle circulaire à décor de pétales de lotus stylisés. Il est surmonté d'un ornement représentant des perles enflammées.

Hauteur : 38 cm. (15 in.) (2)

€40,000-60,000 US$44,000-65,000
£35,000-52,000

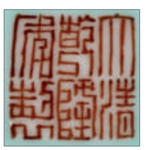


PROVENANCE:
Previously from a French private collection, Nice, 1988, by repute.

A PAIR OF *FAMILLE ROSE* 'FLAMING PEARL' ALTAR ORNAMENTS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1736-1795)

歐洲私人珍藏
清乾隆 粉彩七珍摩尼寶擺件 一對 礬紅六字篆書款

來源:
傳為法國私人舊藏，尼斯，1988年





PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

164

GRAND LION BOUDDHIQUE EN BRONZE LAQUÉ OR ET ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, DATÉ DU VINGT-ET-UNIÈME JOUR DU CINQUIÈME MOIS DE LA TREIZIÈME ANNÉE DE L'ÉPOQUE SHUNZHI, CORRESPONDANT À 1656

Il est représenté debout sur ses quatre pattes, sa gueule relevée ouverte dévoilant ses crocs. Il est richement arnaché de bijoux et sur son dos repose un tapis sur lequel une base accueillait à l'origine une statue de Guanyin. Le tapis porte une inscription sur les deux côtés.
Hauteur : 46,8 cm. (18⅜ in.) ; Longueur : 67 cm. (26⅜ in.)

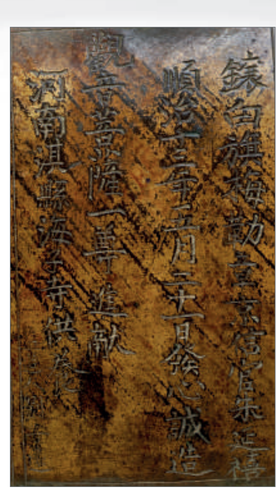
€40,000-60,000 US$44,000-65,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr and Mrs Luigi Anton Laura, Bordighera, Italy, 1978, by repute.

A LARGE GILT AND RED-LACQUERED BRONZE FIGURE OF A BUDDHIST LION
CHINA, QING DYNASTY, DATED FROM THE TWENTY-FIRST DAY OF THE FIFTH MONTH OF THE THIRTEENTH YEAR OF THE SHUNZI PERIOD, CORRESPONDING TO 1656

歐洲私人珍藏
清順治十三年（1656年）銅漆金獅吼像
刻文
「鑲白旗梅勒章京信官朱延禧順治十三年五月二十一日發心誠造觀音菩薩一尊進獻河南淇縣海子寺供養，監造人劉芳遠」
「保造人宗裔，監造人朱有才，海子寺全持僧人慧鑒，從本望同立佛鋪攬頭胡志成同眾匠人誠造，朱孫陶張周胡鄭張等順治十三年五月二十一日立」

來源:
傳為意大利藏家Luigi Anton Laura伉儷舊藏，波爾蒂蓋拉，1978年













PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

165

TROIS PANNEAUX EN ÉMAUX CLOISONNÉS

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Les trois panneaux de forme rectangulaire représentent divers oiseaux posés sur des arbres fleuris de pivoines, magnolias et fleurs de prunus sur une terrasse, sous un poème signé par Yu Minzhong contenu dans une réserve à fond bleu.
Dimensions des plaques : 131,5 x 47 cm. (51¾ x 18½ in.) ; Dimensions totales : 140 x 55 cm. (55⅛ x 21⅝ in.) (3)

€60,000-80,000 US$66,000-87,000
£53,000-70,000

PROVENANCE:
Previously from the collection of Mr Tollemans, Brussels, 1992, by repute.

A SET OF THREE CLOISONNÉ ENAMEL PANELS
CHINA, QING DYNASTY, (1644-1911)

歐洲私人珍藏
清 掐絲琺瑯四季花鳥詩文掛屏 一組三件

來源:
傳比利時Tollemans先生舊藏，1992年



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

166

DEUX STATUES DE BODHISATTVA EN BOIS POLYCHROME

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Ils sont représentés debout, l'une tournant sa tête vers la droite et l'autre vers la gauche. Ils sont vêtus de longues robes superposées formant un élégant plissé. Leur buste partiellement découvert est paré de bijoux. Leurs cheveux noirs sont relevés en un chignon haut souligné d'un ornement. Leur expression est sereine ; manques.

Hauteur : 72 cm. (28⅜ in.) et 75 cm. (29½ in.) (2)

€100,000-200,000 US$110,000-220,000
£88,000-170,000

PROVENANCE:
Hôtel Drouot, Paris, 7-8 December 1931, lot 123 **(Fig. 1.)**.

The dating is consistent with the *Institut royal du patrimoine artistique*, Brussels, Radiocarbon dating report no. RICH-26490, 2018.

TWO POLYCHROME WOOD FIGURES OF BODHISATTVAS
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

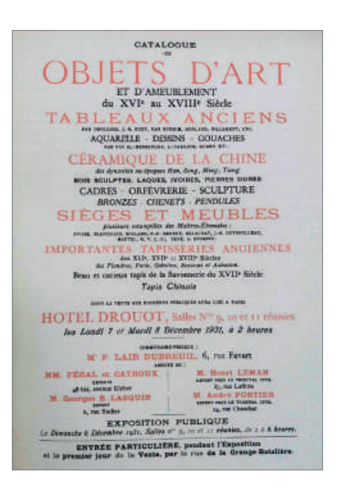
歐洲私人珍藏
宋 木彩繪菩薩立像 一組兩件

來源:
法國德魯奧拍賣，1931年12月7-8日，拍品123號 **(Fig. 1.)**.

兩尊造像經布魯塞爾「*Institut royal du patrimoine artistique*」碳14測試，no. RICH-26490（1998年），結果與圖錄斷代相符

These two magnificent wood sculptures represent *bodhisattvas*, the enlightened deities of Buddhism. Although the identifying attributes signified by the hand gestures are missing, they would likely have formed part of a larger group of figures in the retinue of a Buddha. Such arrangements exist as early as the Tang dynasty (618 – 906), They remained represented in the Chinese Buddhist pantheon up through the Ming dynasty (1368 – 1644), such as the Tang dynasty example illustrated by H. Trubner et. al., *Asiatic Art in the Seattle Art Museum*, Seattle, Washington, 1973, p. 154, no. 101. Stylistically, the heavy folds of the robes, obscuring the features of the body, and the fleshy jowls of the face, represent a continuation of an earlier Song dynasty (960 – 1279) style. Compare to a larger wood figure of a standing bodhisattva, dated Northern Song dynasty, in the collection of the Metropolitan Museum of New York (Accession Number: 28.123).





CATALOGUE

OBJETS D'ART
ET D'AMEUBLEMENT
du XVIe au XVIIIe Siècle
TABLEAUX ANCIENS
AQUARELLE - DESSINS - GOUACHES
CÉRAMIQUE DE LA CHINE
BOIS SCULPTES. LAQUES, IVOIRES, PIERRES DURES
CADRES - ORFÈVRERIE - SCULPTURE
BRONZES - CHENETS - PENDULES
SIÈGES ET MEUBLES
IMPORTANTES TAPISSERIES ANCIENNES
Tapis Chinois
HOTEL DROUOT, Salles Nos 9, 10 et 11 réunies
les Lundi 7 et Mardi 8 Décembre 1931, à 2 heures
Me F. LAIR DUBREUIL, 6, rue Favart
MM. FÉRAL et CATROUX
M. Henri LEMAN
M. Georges B. LASQUIN
M. André PORTIER
EXPOSITION PUBLIQUE
ENTRÉE PARTICULIÈRE, pendant l'Exposition
et le premier jour de la Vente, par la rue de la Grange-Batelière



Fig. 1.







■ 167

STATUE D'AMITAYUS EN GRÈS ÉMAILLÉ *SANCAI*

CHINE, DYNASTIE MING-QING (1368-1911)

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, ses mains réunies en *dhyanasana* tenant une petite urne couverte. Il est vêtu d'un *dhoti* ceinturé à la taille et une étole verte recouvrant ses épaules s'enroule autour de ses bras. Son buste et ses bras sont richement parés de bijoux.
Hauteur : 64 cm. (25¼ in.)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Previously in a Italian private collection.

See a very similar figure sold at Christie's New York, *Collected in America: Chinese Ceramics from the Metropolitan Museum of Art*, 15 September 2016, lot 845.

A *SANCAI* FIGURE OF A SEATED AMITAYUS
CHINA, MING-QING DYNASTY (1368-1911)

明/清 三彩無量壽佛坐像

來源:
意大利私人舊藏



PROPERTY FROM A EUROPEAN PRIVATE COLLECTION

■ ~ƒ168

GRANDE TUILE EN TERRE CUITE ÉMAILLÉE VERT ET JAUNE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle représente Garuda sculpté en relief dans les nuées, accroupi sur ses jambes écartées, les ailes déployées, vêtu d'un court *dhoti* noué à la taille et tenant un *Naga* dans ses serres. Ses yeux sont exorbités sous ses larges sourcils froncés et sa tête est surmontée d'une couronne. La tuile faîtière est contenue dans un cadre en *huali* à décor sculpté de nuées reposant sur une base sculptée de volutes archaïsantes et rinceaux feuillagés.
Hauteur : *circa* 39,5 cm. (15½ in.) ; Longueur : *circa* 42 cm. (16½ in.), cadre et socle en *huali*

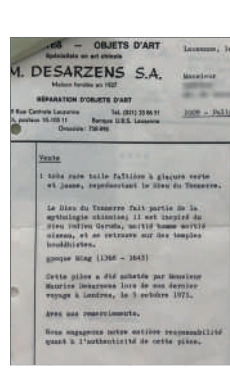
€10,000-15,000 US$11,000-16,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously in the collection of Mr Maurice Desarzens, acquired in London, 5 October 1971 **(Fig. 1.)**.

A LARGE GREEN AND YELLOW-GLAZED POTTERY 'GARUDA' TILE
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

歐洲私人珍藏
明 三彩金翅鳥琉璃擺件

來源:
Maurice Desarzens先生舊藏,
於1971年10月5日購自倫敦 **(Fig. 1.)**.



OBJETS D'ART
M. DESARZENS S.A.
RÉPARATION D'OBJETS D'ART

Vente

1 très rare tuile faîtière à glaçure verte et jaune, représentant le Dieu du Tonnerre.

Le Dieu du Tonnerre fait partie de la mythologie chinoise; il est inspiré du dieu indien Garuda, moitié homme moitié oiseau, et se retrouve sur les temples bouddhistes.

époque Ming (1368 - 1643)

Cette pièce a été achetée par Monsieur Maurice Desarzens lors de son dernier voyage à Londres, le [illegible] octobre 1971.

Avec nos remerciements.

Nous engageons notre entière responsabilité quant à l'authenticité de cette pièce.

(Fig. 1.).





169

PROPERTY FROM A BELGIUM PRIVATE COLLECTION

169

STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE QING, DATÉE DE L'ANNÉE CYCLIQUE *XINSI* DU RÈGNE DE L'EMPEREUR QIANLONG (1736-1795), CORRESPONDANT À 1761

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base rectangulaire ajourée, ses mains jointes en *dhynamudra,* devant une mandorle flammée. Il est vêtu d'une robe dévoilant son épaule droite et une partie de son buste. Son corps est paré de bijoux. Ses yeux mi-clos et sa bouche légèrement souriante confèrent à son visage une expression sereine. Ses cheveux sont relevés en un chignon derrière une couronne richement ouvragée. La base porte l'inscription incisée *Da Qing Qianlong Xin Si Nian [1761] Jing Zao.*
Hauteur : 20,7 cm. (8⅛ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

See another gilt-bronze figure of Amitayus, also inscribed with a date corresponding to 1761, published in von Schroeder, *Indo-Tibetan Bronzes*, 1981, p. 552, no. 158B.

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
CHINA, QING DYNASTY, DATED *XINSI* CYCLYCAL YEAR OF THE QIANLONG REIGN (1736-1795), CORRESPONDING TO 1761

比利時私人珍藏
清乾隆 鎏金銅無量壽佛坐像 「大清乾隆辛巳年敬造」 款

PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

170

STATUE DE GUHYASAMAJA EN BRONZE DORÉ

NÉPAL, XVIIIÈME SIÈCLE

La divinité aux trois visages est représentée assise en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses bras principaux enlacent sa parèdre et tiennent le *vajra* et la *ghanta*. Ses autres bras rayonnent autour du couple en tenant divers attributs, sa parèdre tient également le *vajra* et la *ghanta*. Il est vêtu d'un *dhoti* et paré de bijoux. Il porte une inscription au revers ; non scellée.
Hauteur : 15 cm. (5⅞ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF GUHYASAMAJA
NEPAL, 18TH CENTURY

比利時私人珍藏
尼泊爾 十八世紀 鎏金銅密集金剛坐像





170

171



172

PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

171

STATUE DE VAJRABHAIRAVA EN BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Il est représenté debout en *pratyalidhasana* piétinant des animaux et des divinités placés sur une base lotiforme. Ses mains principales enlacent sa *shakti* et tiennent le *karttrika* et le *kapala*. Ses autres bras rayonnent autour de lui. Son visage principal en forme de taureau et ses visages secondaires sont empreints d'une expression féroce.
Hauteur : 23,5 cm. (9¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

比利時私人珍藏
清十九世紀 鎏金銅大威德金剛立像

PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

■ 172

PAIRE DE LIONS BOUDDHIQUES EN BRONZE LAQUÉ ROUGE ET OR

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Ils sont représentés assis, l'un reposant une patte avant sur une balle ajourée, l'autre sur un petit animal couché. Ils portent un collier orné d'un petit masque au milieu de rinceaux. Leur gueule est ouverte, dévoilant leurs crocs acérés, et leurs yeux sont exorbités sous de larges sourcils, leur donnant un air féroce. Leur crinière est ondulée. La surface de leur corps est couverte de motifs floraux à l'or.
Hauteur : 70 cm. (27½ in.) (2)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

A PAIR OF RED AND GILT-LACQUERED BRONZE BUDDHIST LIONS
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

比利時私人珍藏
清 銅漆金佛獅 一對









PROPERTY FROM A BELGIAN PRIVATE COLLECTION

■ 173

ANONYME (CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE)

SCÈNE DE CAMP MILITAIRE

Encadré sous verre, encre et couleur sur papier.
Dimensions : 133 x 284 cm. (52⅜ x 111¾ in.)

€12,000-18,000

US$14,000-20,000
£11,000-16,000

ANONYMOUS (CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY)
SCENE DIPICTING A MILITARY CAMP
FRAMED AND GLAZED, INK AND COLOUR ON PAPER

比利時私人珍藏
清十九世紀 軍營圖 設色紙本 鏡框



175

• *f* 175

DEUX BRÛLE-PARFUMS EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

L'un repose sur trois petits pieds, sa panse globulaire aplatie est surmontée de deux petites anses verticales en forme de 'U' inversé, sa base porte une marque Xuande apocryphe. L'autre repose sur quatre pieds ornés d'une frise de têtes de *ruyi*, son col carré est inscrit d'une marque Xuande apocryphe horizontale à six caractères.

Hauteur : 9,8 cm. (3⅞ in) et 13 cm. (5⅛ in.) (2)

€3,000-5,000 US$3,400-5,500
£2,700-4,400

TWO BRONZE CENSERS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅爐 一組兩件



• *f* 176

VASE EN BRONZE ET VASE EN BRONZE INCRUSTÉ D'ARGENT, *XIANGTONG*

CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

L'un de section carrée est orné sur chaque face de caractères contre un fond de *leiwen*, son col est rehaussé des huit trigrammes taoïstes, sa base porte une marque Xuande apocryphe. Le deuxième à la panse allongée est incrusté de motifs archaïsants et est muni de deux prises latérales en forme de masque d'animal fabuleux.

Hauteur : 12 cm. (4¾ in.) et 14,2 cm. (5⅝ in.) (2)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,500-5,200

A BRONZE *XIANGTONG* AND A SILVER-INLAID BRONZE *XIANGTONG*
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅香瓶 一組兩件

176

• *f* 177

BRÛLE-PARFUM EN BRONZE PARTIELLEMENT DORÉ

CHINE, XVIIÈME SIÈCLE

De forme aplatie reposant sur un pied circulaire, la panse est ornée de lions bouddhiques, phénix et autres animaux fabuleux contre un fond de motifs de treillage. Il est muni de deux anses latérales émergeant d'un masque de dragon. La base porte l'inscription *Yun Jian Liu Xiaoyi Zuo* ('Fait par Liu Xiaoyi de Yunjian').

Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.) ; Longueur : 14 cm. (5½ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

The mark *Yun Jian Liu Xiaoyi Zuo* may be translated, 'Made by Liu Xiaoyi of Yunjian'. This censer is comparable in style with examples made by Hu Wenming, bearing the mark *Yunjian Hu Wenming Zhi*, who is considered one of the most accomplished craftsmen of the late Ming dynasty. The shape of the incense burner is inspired by an archaic bronze vessel, *gui*, dating to the Shang or Zhou dynasty.

A PARCEL-GILT BRONZE 'MYTHICAL BEAST' BOMBE CENSER
CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 局部鎏金銅瑞獸紋香爐 「雲間劉孝義作」



177







178

• *f* 178

VASE EN BRONZE, *HU*

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

La panse balustre reposant sur un pied ovale légèrement évasé est ornée sur ses deux faces de deux dragons à la poursuite de la perle enflammée dans une réserve polylobée contre un fond à motifs de treillage. Il est flanqué de deux anneaux mobiles. La base porte une marque archaïsante à trois caractères.

Hauteur : 14,4 cm. (5⅝ in.)

€4,000-6,000 US$4,400-6,500
£3,500-5,200

A BRONZE 'DRAGON' VASE, *HU*
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 銅雙龍趕珠紋壺





179

• ƒ179

VASE BOUTEILLE EN BRONZE
CHINE, DYNASTIE SONG-YUAN (960-1368)

La panse globulaire surmontée d'un col allongé terminé par un bord évasé est délicatement ornée d'un dragon en relief l'entourant, il est constitué de trois éléments.
Hauteur : 17,5 cm. (6⅞ in.)

€4,000-6,000 US$4,400-6,500
£3,500-5,200

A BRONZE 'DRAGON' BOTTLE VASE
CHINA, SONG-YUAN DYNASTY (960-1368)

宋/元 銅龍紋瓶

• ƒ180

VASE EN BRONZE INCRUSTÉ D'ARGENT, *TOUHU*
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Le long col tubulaire surmontant la panse globulaire est flanqué au niveau du bord supérieur de deux ouvertures cylindriques. Il est à décor incrusté d'argent de fleurs de lotus et branches de prunus.
Hauteur : 15 cm. (5⅞ in.)

€4,000-6,000 US$4,400-6,500
£3,500-5,200

A SILVER-INLAID BRONZE ARROW VASE, *TOUHU*
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 銅嵌銀絲花卉紋投壺



180



181

• ƒ181

STATUE DE ZHANGXIAN EN BRONZE PARTIELLEMENT DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Il est représenté debout, ses deux bras relevés. Il est vêtu d'une longue robe drapée autour de son buste. Sa barbe est en mouvement.
Hauteur : 14,8 cm. (5⅞ in.)

€4,000-6,000 US$4,500-6,600
£3,600-5,300

A PARCEL-GILT BRONZE FIGURE OF ZHANGXIAN
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 銅張仙立像

ƒ182

STATUE DE GUANYIN EN BRONZE
CHINE, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *lilasana*, son bras droit reposant sur sa cuisse et son bras gauche ramené vers le buste. Elle est vêtue d'un *dhoti* ceinturé à la taille et d'une longue robe bordée d'un galon à motifs végétaux formant d'élégants plis. Son visage aux yeux clos est serein et ses cheveux sont relevés en chignon. Le dos portant une marque incisée Shi Sou.
Hauteur : 17,8 cm. (7 in.)

€5,000-8,000 US$5,600-8,800
£4,400-7,000

A BRONZE FIGURE OF A SEATED GUANYIN
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 銅觀音坐像 「石叟」款





182

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

■ 183

RARE ET IMPORTANTE PAIRE DE CERFS FORMANT BRÛLE-PARFUMS EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES INCISÉES DANS UN CARTOUCHE RECTANGULAIRE ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Les deux cerfs sont modelés au naturel, debout sur leurs quatre pattes. Tandis que l'un semble à l'arrêt, l'autre a sa patte droite avant étendue vers l'avant et sa patte gauche avant ramenée sous le corps donnant une impression de mouvement. Leur corps, leur cou et la naissance de leurs pattes sont ornés d'une multitude de fleurs de prunus incisées. Leurs yeux ronds grand ouverts et leurs oreilles légèrement inclinées en arrière animent leur gueule. Ils sont tous deux dotés de bois à plusieurs branches rehaussés par un travail de ciselure. Ils portent sur leur poitrail une marque Qianlong incisée à six caractères dans un cartouche.

Hauteurs : 129 cm et 132 cm (50¾ in. and 52 in.), socles en bois (2)

€250,000-350,000 US$280,000-390,000
£220,000-310,000

A RARE AND MONUMENTAL PAIR OF BRONZE 'DEER' CENSERS
CHINA, QING DYNASTY, INCISED QIANLONG SIX-CHARACTER MARKS WITHIN RECTANGLES AND OF THE PERIOD (1736-1795)

法國私人珍藏

清乾隆 銅梅花鹿香爐擺件一對 六字楷書款

來源:

現藏家祖父於1930年前購自法國，后家族傳承

PROVENANCE:

Acquired in France by the grandfather of the present owner before 1930, thence by descent in the family.

Elegantly cast, our pair of bronze deers bearing a Qianlong mark are exceedingly rare.

Deer have a number of auspicious meanings in Chinese culture. Shoulao, the Star God of Longevity, is usually depicted accompanied by a spotted deer, crane, peach and pine tree. Thus each of these, including the deer, has come to represent long life. Deer are known to live for a long time and are believed to be the only animals that can find the fungus of immortality. In addition, deer may represent Luxing, the God of Rank and Emolument.

The theme of deer was obviously one close to the Qianlong emperor's heart, as can be seen in numerous court paintings dating to his reign as well as the porcelain 'hundred deer' vases. His appreciation of the theme also extended to cloisonne since a plaque from the collection of S. Soames, decorated with a river landscape through which wander the 'hundred deer' (see Sir Harry Garner, *Chinese and Japanese Cloisonne Enamels*, Faber & Faber, London, 1962, p. 93 and pl. 77), is inscribed on the back of the plaque with a Qianlong poem in which the emperor refers to the deer with their young in the royal park, and how they are free from fear because they are safe guarded by imperial decree from attack by archers with their arrows.







PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

184

STATUE DE MANJUSHRI EN BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme et tient un rouleau de ses deux mains. Il est vêtu d'un long *dhoti* ceinturé à la taille bordé d'un galon à motifs de fleurs incisées. Une étole couvre ses épaules. Son buste est richement paré de bijoux. Ses yeux mi-clos sous des sourcils finement ciselés et sa bouche souriante confèrent à son visage une expression sereine. Ses cheveux sont coiffés en un chignon haut derrière une imposante couronne ouvragée ornée d'une roue du *dharma* ; non scellée.
Hauteur : 31 cm. (12¼ in.)

€50,000-70,000

US$56,000-77,000
£44,000-61,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

法國私人珍藏

明十六/十七世紀 鎏金銅文殊菩薩坐像





185

•*f* 185

STATUE DE VAJRADHARA EN BRONZE
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il est représenté assis en *vajrasana,* ses mains croisées devant la poitrine en *vajrahumkaramudra.* Il porte un *dhoti* ceinturé à la taille formant un élégant plissé ainsi qu'une étoffe s'enroulant autour de ses bras. Son corps est richement paré de bijoux. Son visage est serein et son front est ceint d'une tiare ouvragée.
Hauteur : 22 cm. (8⅝ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

A BRONZE FIGURE OF VAJRADHARA
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 銅嵌銀金剛總持坐像

f 186

STATUE DE GUANYIN EN BRONZE PARTIELLEMENT LAQUÉ OR
CHINE, DYNASTIE YUAN-MING (1279-1644)

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur une base lotiforme, ses mains en *vitarkamudra*. Elle est vêtue d'un *dhoti* ceinturé à la taille et d'une robe recouvrant ses épaules et son bras gauche en formant d'élégants plis. Son buste et ses oreilles sont parés de bijoux. Les yeux clos sous des sourcils arqués et la bouche souriante, son expression est sereine. Son front doté de l'*urna* est ceint d'une imposante couronne ouvragé.
Hauteur : 26,9 cm. (10⅝ in.)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,900-13,000

A PARCEL-GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF GUANYIN
CHINA, YUAN-MING DYNASTY (1279-1644)

元至明 銅局部漆金觀音坐像



186

COLLECTION OF HOLGER ROSENBERG (1869-1960)
HOLGER ROSENBERG (1869-1960)珍藏

Holger Rosenberg was a Danish journalist and writer. Between 1896 and 1939, he travelled and collected artworks around the world. He visited China by foot and wrote several travelogues.

Holger Rosenberg生前為一名丹麥記者兼作家。1896至1939之間，他雲游世界並收藏了許多藝術品。他曾步行穿越中國並撰寫游記。

ƒ 187

RARE STATUE DE KSITIGARBHA EN BRONZE

CHINE, ROYAUME DE DALI (937-1253)

Il est représenté assis en *latitasana,* la plante de son pied gauche visible. Ses deux avant-bras sont relevés et il tient dans sa main droite une sphère. Il revêt une longue robe formant des plis sur son buste sous un collier ouvragé ainsi qu'un élégant drapé sous ses jambes pliées. Ses épaules et ses bras sont couverts par de longues manches tombantes. Ses yeux sont entrouverts et sa bouche souriante, lui conférant une expression sereine. Son front doté de l'*urna* est ceint d'une tiare décorée de rinceaux d'où pendent deux bandes de tissus encadrant son visage ; traces de dorure.

Hauteur : 29,2 cm. (11½ in.), socle en bois

€200,000-400,000

US$230,000-440,000

£180,000-350,000

PROVENANCE:

Previously from the personal collection of Holger Rosenberg (1869-1960), thence by descent.

Danish private collection until 2021.

A RARE BRONZE FIGURE OF KSITIGARBHA
CHINA, DALI KINGDOM (937-1253)

大理国 (937-1253) 銅地藏王菩薩坐像

來源:
丹麥作家 Holger Rosenberg (1869-1960)先生舊藏, 后家族傳承

2021年前為丹麥私人珍藏



This rare bronze likely originates from the Dali Kingdom, which ruled the area that roughly corresponds with the present-day province of Yunnan from the tenth through thirteenth centuries. Although an independent kingdom, Dali maintained close relations with the contemporaneous Song Dynasty, and was greatly influenced artistically by both the preceding Tang dynasty as well as the art of South and Southeast Asia through the maritime trade routes.

Although Dali bronze images of the bodhisattva Avalokiteshvara (known in Dali as Acouye Guanyin) are perhaps most well-known today, images of the bodhisattva Ksitigarbha were also apparently popular. Ksitigarbha was recognized as one of the principle bodhisattvas of the Buddhist pantheon in Dali, and is included in one of the few remaining paintings from the Dali kingdom, Zhang Shengwen's sixteen-meter long *Kingdom of Dali Buddhist Volume of Painting*, which was completed by 1180 (fig. 1). In this essential painting, Ksitigarbha is depicted seated in *lalitasana* on a low throne, holding a jewel in his left hand and a monk's staff in his right. A multistranded necklace hangs is draped across his torso, and his head is covered with a tight-fitting hood. An image in bronze, apparently excavated from the site of the Qianxun Pagoda in the city of Dali and illustrated by Zhang Yongkang in *A Research on the Sculptures of Da-Li Buddha*, Taipei, 2002, p. 47, fig. 54, also corresponds closely with the iconography visible in the Zhang Shengwen painting, only missing the staff, which presumably was separately cast or made from another material.

The present work resembles both the depiction of Ksitigarbha in the Zhang Shengwen painting as well as the Qianxun bronze example. The figure is seated in *lalitasana*, with the folds of the robe falling around the edge of what would have been a separately cast or carved base. He holds an orb-shaped jewel in his left hand and his right is closed around what would have likely been a staff. In contrast to the Qianxun bronze, which was heavily encrusted, the present bronze has a rich, brownish patina. The present bronze is also significantly larger, at 29.2 cm., than the Qianxun bronze, which is only 11 cm. high. The main difference between the present work and the other depictions of Ksitigarbha in the Dali context is the presence of a crown in the current example. According to the research carried out by Zhang Yongkang in *ibid.*, p. 46, depictions of Ksitigarbha differed slightly in the treatment of the headdress, although it is unclear if others are known with a crown. Certainly, the crown of the present figure closely mirrors those of other known Dali bronzes, such as the gilt-bronze multi-armed Guanyin from the Herbert and Florence Irving Collection sold at Christie's New York, 20 March 2019, lot 814.



(Fig. 1.) A rare copper alloy and traces of gilt Dali kingdom Ksitigarbha, private collection.



Another Dali bronze image of Ksitigarbha, formerly in a French private collection but now in an Asian collection and exhibited at Christie's Hong Kong, **(Fig. 1.)** 25-30 May 2023, is very closely related; similar in size and with the same, rich, dark patina, both with traces of gilt which suggest that they were once gilded.

本尊銅地藏菩薩坐像寶相莊嚴，極有可能出自大理國，洵屬罕見。大理國於公元十世紀初建立，至十三世紀初滅亡，國祚逾三百年，疆域為今雲南一帶。大理國雖為獨立王朝，但與宋朝關係密切；藝術風格上，一方面受中原影響，承襲唐代遺風，另一方面隨海上貿易引入異國文化，融合南亞、東南亞的美學元素。

大理國有妙香佛國之稱，佛教造像水平極高，至今以阿嵯耶觀音最廣爲人知，而本尊所呈現的地藏菩薩亦家喻戶曉。地藏菩薩是佛教四大菩薩之一，深受大理國崇敬，當時形象可見於若干傳世畫作，包括大理國畫家張勝溫成於1180年、長達16米之《大理國梵像卷》。畫卷顯示須彌座上的地藏菩薩呈遊戲坐姿，左手持珠，右手執杖，瓔珞琳琅，披帛華美。大理崇聖寺三塔之千尋塔遺址，曾出土一尊銅地藏菩薩坐像，見張永康著《大理佛》，臺北，2004年，頁47，圖54，與張勝溫畫中的菩薩形象息息相關，惟杖已失，估計是單獨鑄造或由其他材料製成。

本尊坐像與上述畫像及銅像皆有所呼應，諸多細節有跡可循。本尊地藏菩薩同作游戲坐姿，衣袍褶皺垂拂單獨雕鑄的底座邊緣。其左手拿著一顆圓珠，右手呈握持狀，疑原有一杖。千尋塔像鏽蝕嚴重，本像包漿豐麗悅目，帶棕褐色及鎏金痕跡。本尊較爲碩大，高達29.2公分，而千尋塔像僅高11公分。縱觀各例，本尊與普遍大理國地藏菩薩的主要區別，在於頭上的寶冠。張永康在《大理佛》中指出，地藏菩薩的髮飾稍有差異，惟未知其他例子是否皆有寶冠，著錄同上，頁46。然而，本冠與其他傳世例子十分相似，如2019年3月20日，紐約佳士得「鬃金飾玉–歐雲伉儷珍藏」拍品814。

另一例屬法國私人舊藏，現為亞洲私人珍藏，2023年5月25至30日在香港佳士得展出 **(Fig. 1.)**。該像與本像尺寸相若，色澤深濃，包漿渾厚，兩尊表面均殘留鎏金痕跡，大有可能出自同一作坊。





188

*ƒ*188

STATUE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE DORÉ
TIBET, XIVÈME-XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, ses mains en *bhumisparshamudra*. Il est vêtu d'un *dhoti* ainsi que d'une longue robe drapée dévoilant une partie de son buste et son bras droit. Ses yeux sont mi-clos sous des sourcils arqués, sa bouche est légèrement souriante, lui conférant une expression sereine. Son visage est encadré par ses deux lobes d'oreilles allongés. Ses cheveux surmontés de l'*ushnisha* sont coiffés en de petites boucles.
Hauteur : 17,6 cm. (6⅞ in.)

€15,000-20,000 US$17,000-22,000
£14,000-18,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI
TIBET, 14TH-15TH CENTURY

西藏 十四/十五世紀 鎏金銅釋迦牟尼佛坐像

*ƒ*189

STATUE DE BOUDDHA VAJRASANA EN BRONZE DORÉ
TIBET, XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, ses mains en *bhumisparshamudra*. Il est vêtu d'un *dhoti* ainsi que d'une longue robe drapée dévoilant une partie de son buste et son bras droit. Ses yeux sont mi-clos sous des sourcils arqués, sa bouche est légèrement souriante, lui conférant une expression sereine. Son visage est encadré par ses deux lobes d'oreilles allongés. Ses cheveux surmontés de l'*ushnisha* sont coiffés en de petites boucles ; scellée.
Hauteur : 28 cm. (11 in.)

€20,000-30,000 US$23,000-33,000
£18,000-27,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA VAJRASANA
TIBET, 15TH CENTURY

西藏 十五世紀 鎏金銅金剛座佛陀坐像



189

PROPERTY FROM AN ENGLISH PRIVATE COLLECTION

■ *ƒ*190

STATUE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME-XVIIÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana*, les mains en *bhumisparshamudra*, l'une tournée vers le ciel et l'autre vers la terre. Il est vêtu d'un *dhoti* ceinturé à la taille et d'une longue robe recouvrant ses épaules bordée d'un galon à motifs de fleurs incisées formant d'élégants plis. Son buste découvert porte en son centre un symbole de *swastika*. Son visage aux yeux mi-clos sous de fins sourcils arqués et à la bouche souriante présente une expression sereine. Son front est doté de l'*urna*. Ses cheveux surmontés de l'*ushnisha* sont coiffés en de petites boucles.
Hauteur : 50 cm. (19¾ in.)

€50,000-70,000 US$56,000-77,000
£44,000-61,000

A LARGE GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

英國私人珍藏
明十六/十七世紀 鎏金銅釋迦牟尼佛坐像

來源:

英國私人舊藏，現藏家曾祖父購於二十世紀初，后家族傳承


PROVENANCE:
Private English Collection, acquired by the current owner's great-grandfather in the first half of the 20th century, then by descent within the family.

The present Buddha bears close stylistic comparison to those of the same size that formed the gilt-bronze Buddhist triad sold at Christie's Paris, 16 December 2022, lot 91. It can also be compared to a slightly smaller gilt-bronze seated figure of Buddha Shakyamuni (36.5 cm. high), hands held in *dhyana mudra*, sold at Christie's Hong Kong, 30 November 2016, lot 3239.



■ *f* 191

STATUE DE MAITREYA EN BRONZE DORÉ LAQUÉ OR
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il est représenté assis en *vajrasana,* tenant un sceptre *ruyi* dans sa main gauche. Il est vêtu d'un *dhoti* ceinturé à la taille et d'une longue robe recouvrant ses bras formant un plissé sous ses jambes. Son buste est paré de bijoux et il porte de larges boucles d'oreille. Ses yeux sont mi-clos sous des sourcils arqués et sa bouche entrouverte est souriante, conférant à son visage une expression sereine. Ses cheveux sont relevés en chignon derrière une imposante couronne abritant une image d'Amithaba.
Hauteur : 49 cm. (19¼ in.)

€80,000-120,000 US$89,000-130,000
£70,000-100,000

A GILT-BRONZE AND GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF MAITREYA
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 銅鎏金漆金彌勒坐像

來源:
瑞士私人舊藏

PROVENANCE:
Previously from a Swiss private collection.

The current figure belongs to a small known group of Buddhist images of the mid-Ming period that combined both Chinese and Tibetan elements. It is interesting to note the stylistic depiction of the full, rounded face with the unusual hand gesture which appear to be an amalgamation of styles that is unique for Chinese Buddhist image-makers of the Ming period, and it would strongly suggest that this massive figure to be a special commission. The present gilt-bronze figure of Maitreya is remarkable for its large size. It is rare to find examples cast with such highly ornate design of the headdress. The diadem cast in openwork with each leaf formed by a double-arch nimbus and accommodating a seated deity.

A similar large ungilt seated Maitreya Buddha, also wearing a crown, is illustrated in *The Crucible of Compassion and Wisdom*, Special Exhibition Catalog of the Buddhist Bronzes from the Nitta Group Collection at the National Palace Museum, Taipei, 1987, p. 214, pl. 117, measuring 75.6 cm. high. Two other comparable examples are known, the first is a gilt-bronze figure of Vairocana in the Royal Ontario Museum (no. 921.31.30), and the other was sold at Christie's New York, 15 September 2011, lot 1383.



PROPERTY FROM THE COLLECTION OF MR EVERHARD POST
EVERHARD POST先生珍藏

Mr Everhard Post was a novice of the buddhist Arya Maitreya since 1967 in Germany. He devoted himself in studying and transcribing the holy Buddhist scriptures. In this time he started also collecting especially Tibetan Buddhist art hoping to come closer to the sacred words and true meaning of the Buddha. He bought this Vajradhara attracked by its elegant and delightful appearance. He created a collection of unique pieces until 1975. In 1981, together with a friend and Reverend of the same AMM Buddhist order, they founded Stichting Samantabhadra where Mr Everhard Post's private collection was given a suitable place in the self-built place of worship in Groningen. The Vajradhara statue was exhibited in 1981 during a puja. Before and after it got a special place in a cabinet in the meditation room. The foundation and place of worship was closed at the end of 2022 and they are looking for a new destination of his private collection.

Verhard Post 先生於1967年在德國圣弥勒寺波依佛門。期間他努力鑽研藏經並開始藏傳佛教藝術品的收藏生涯。1981年，他與好友在荷蘭Groningen共同創建了Stichting Samantabhadra佛教基金會並在那裏陳列他收藏的佛教藝術品。本尊金剛總持於1981年供奉期間展出，之後安置於靜坐堂，該基金會於 2022年關閉。

 192

RARE ET IMPORTANTE GRANDE STATUE DE VAJRADHARA EN BRONZE INCRUSTÉ D'ARGENT ET DE CUIVRE

TIBET, ATELIER TSANG, XVÈME SIÈCLE

Vajradhara, le Bouddha primordial, tient le *vajra* et la *ghanta* dans ses mains croisées en *vajrahumkaramudra* devant sa poitrine, symbolisant l'union sacrée de la sagesse et de la compassion. Il est représenté assis en *vajrasana* sur une double-base lotiforme, son corps vêtu d'une robe ornée de tiges fleuries finement incisées ceinturée à la taille, et d'une étole recouvrant ses épaules s'enroulant autour de ses bras. Ses yeux sont entrouverts sous de fins sourcils arqués et sa bouche est souriante, conférant à son visage une expression sereine. Son front est paré de l'*urna* et est ceint d'une large couronne à cinq feuilles représentant les Cinq Bouddhas.
Hauteur : 53 cm. (20⅞ in.)

€100,000-200,000

US$110,000-220,000
£88,000-170,000

PROVENANCE:
Acquired in 1969 with Cserno Antique dealers, Amsterdam.

BIBLIOGRAPHIE:
U. von Schroeder, *Buddhist Sculpture in Tibet*, vol. II, 2001, p. 1193, fig. 323B **(Fig.1 .)**.

A RARE AND IMPORTANT LARGE SILVER AND COPPER-INLAID BRONZE FIGURE OF VAJRADHARA
TIBET, TSANG ATELIER, 15TH CENTURY

西藏 倉(TSANG)作坊 十五世紀 銅嵌銀金剛總持坐像

來源:
1969年購自荷蘭阿姆斯特丹古董商Cserno Antique

著錄:
出版: 烏爾裏希•馮•施羅德,《西藏佛教雕塑》卷2, 2001年, 1193頁, 圖版323B **(fig.1)**



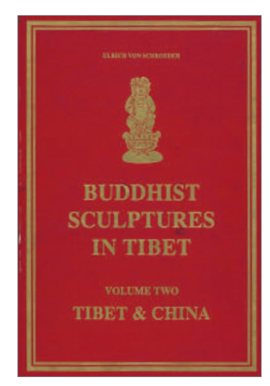
This large and powerfully-cast figure of the primordial buddha, Vajradhara, with its silver and copper-inlaid eyes, ornate, incised decoration, lustrous patina, and lengthy dedicatory inscription, is a paragon of Himalayan metal-casting, made at a time when the production of Buddhist art was perhaps at its zenith in Tibet.

The work is stylistically related to a larger corpus of bronzes identified as coming from a 'Tsang atelier,' a workshop in the Tsang province of South-Central Tibet that produced a number of related bronzes and favored incising and inlaying of precious metals over the use of gilding and stone-embellishing. The stylistic characteristics include the square-shaped face and upright posture, with an almost tubular torso emerging from the cinched *dhoti* at the waist. An ornate foliate scroll pattern is incised on the sash draped over the shoulders and on the voluminous folds of the *dhoti*, and is interspersed with a tight stippling; such decorative elements are typical for Tsang sculptures. The tight bunching of lotus petals on the base is also consistent with other 'Tsang atelier' works and follows closely the Chinese gilt-bronze Buddhist images that were produced in the imperial workshops of the Yongle emperor and sent in large numbers to the monasteries of Tibet in the early fifteenth century.

Images of Vajradhara appear to have been a popular commission in Tsang in the fifteenth and sixteenth centuries, and important examples reside in the collection of the Rubin Museum of Art (acc. no. C2005.37.1) and formerly in the collection of Claude de Marteau, sold at Bonhams Paris, 14 June 2022, lot 38, as well as in monastic collections in Tibet such as the Jokhang, illustrated by U. von Schroeder in *Buddhist Sculpture in Tibet*, vol. II, 2001, p. 1193, fig. 323B. What differentiates the present image from the other known examples is the large size, which at 52 cm. high, is more than twice as large as the Rubin, de Marteau and Jokhang images, and the dedicatory inscription, which is not typically found on Vajradhara images from the 'Tsang atelier.'

The dedicatory inscription is composed of two lines, the longer of which runs along the front of the base above the lotus petals and gives the name of the teacher in who's honor the figure was commissioned, and the shorter of the two is at the front of the base below the lotus petals and gives the name of the artist, who might possibly also be the donor and student. The first line indicates that the present image of Vajradhara was made in the memory of the recently deceased lama, Gönpo Tsenchen, or possibly just Gönpo (in this case, Tsenchen is both an epithet as well as a proper Tibetan surname, thus making the identification unclear), commissioned by his student in fulfilment of his memory. The second line is translated as "Handcrafted by Lhadong Pön





(Fig.1 .)

Chögé," and possibly indicates that the work was cast by the master-artisan Chögé of Lhadong (in this case, Pön might be an abbreviation of Pönmoché, meaning master-artisan, and Lhadong may be a locality in the kingdom of Gungthang in South-Central Tibet near the Nepalese border).

Tsang was primarily controlled by the Sakyas, who practiced the Lamdre system of meditation that stressed the importance of lineage and transmission between master and student. The dedicatory inscription on the present bronze highlighting the teachings of the master, Gönpo, would indicate a possible association from Lamdre teachings. Vajradhara is typically considered the primary source, or in other words, the first figure, in Lamdre lineages, and it's possible images of Vajradhara were commissioned alongside other lama figures as part of a lineage set. It is not surprising, in that context, that the image of Vajradhara would have the dedicatory inscription.

Translation of Inscription:
Namo guru!
As for this [statue], which is alike the voice of Vajradhara,
It is the inner receptacle of *pagö* Gönpo Tsenchen.
The artisan of the *sampravartana dharma* of the end of time,
In order to fulfil my perfect teacher's intentions,
Having incited the faithful to virtue, realized [this image].
May we quickly attain the all-knowing and complete buddhahood!
Handcrafted by Lhadong Pön Chögé"



The figure exhibited in 1981 during a *puja*, *Stichting Samantabhadra*, Groningen.



PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

東南亞藏家珍藏

(LOTS 193-201)







PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

f 193

RARE STATUE DE MAITREYA EN BRONZE

TIBET, DÉBUT DU XVIÈME SIÈCLE

Il est représenté en *vajrasana* sur un socle lotiforme inscrit au dos. Ses deux mains tiennent deux tiges de lotus, l'un supportant le *kalasha*. Son visage est empreint de sérénité. L'*urna* ornant son front est inscrusté de cuivre. Son chignon est terminé par un *stupa* ; scellée.
Hauteur : 26 cm. (10¼ in.)

€40,000-60,000 US$45,000-66,000
£36,000-53,000

A RARE INSCRIBED BRONZE FIGURE OF MAITREYA
TIBET, EARLY 16TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
西藏 十六世紀初 銅彌勒菩薩坐像

來源:
巴黎佳士得，2011年6月7日，拍品419號

PROVENANCE:
Christie's, Paris, 7 June 2011, lot 419.

The present bronze figure of the future Buddha and great bodhisattva Maitreya (Tib. byams pa) was most likely part of a larger set of the eight great bodhisattvas which would have graced the shrine of a Tibetan Buddhist monastery of the 16th century. This style is a recognizable one that is often attributed to known ateliers in South-central Tibet (Tsang Province), where the easily distinguishable facial features and tightly rendered lotus petals with upturned tips in the form of small, ball-like flourishes became the dominant style.

PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

f 194

STATUE DE BODHISATTVA EN PORCELAINE BRUNE REHAUSSÉE D'OR

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Il est représenté à genoux sur un socle lotiforme, les mains relevées à hauteur de son torse dans un geste d'offrande. Il est paré de bijoux et vêtu d'un *dhoti*. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon et ceints d'une tiare.
Hauteur : 29,8 cm. (11¾ in.)

€40,000-60,000 US$45,000-66,000
£36,000-53,000

PROVENANCE:
American private collection, acquired in Hong Kong in the 1950s, and thence by descent within the family.
Christie's New York, 22-23 March 2012, lot 2124.

This unusual iconographic pose, with both arms raised in a gesture of offering, is extremely rare among Buddhist images of the Qing period. The inspiration of this unusual kneeling posture is modeled on Ming dynasty, Xuande period, gilt-bronze. Compare the Ming gilt-bronze kneeling *bodhisattva* in the Berti Aschmann Foundation, Museum Reitberg, Zurich, illustrated in *On the Path to Enlightenment*, 1995, p. 122, no. 72, which is slightly smaller at 21 cm. high.

A nearly identical figure dated to the Qianlong period is illustrated by I.L. Legeza, *A Descriptive and Illustrated Catalogue of the Malcolm MacDonald Collection of Chinese Ceramics*, London, 1972, p. 79, no. 384. Three related polychrome figures of seated Sakyamuni, each with varied hand gestures, are illustrated in *Monarchy and its Buddhist Way: Tibetan-Buddhist Ritual Implements*, National Palace Museum, Taipei, 1999, no. 23; and a smaller seated Buddha (15.9 cm. high) in the collection of the Nanjing Museum, is illustrated in *Qing Imperial Porcelain*, Hong Kong, 1995, no. 72. Compare, also, a similar figure executed in gilt-bronze and *champlevé* enamel dated to the Qianlong period, in the Victoria and Albert Museum, illustrated by S. W. Bushell, *Chinese Art*, London, 1924, vol. II, fig. 94.

A GILT-DECORATED BROWN-GLAZED FIGURE OF A *BODHISATTVA*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
清十八/十九世紀 紫金釉描金彩供養菩薩

來源:
美國私人舊藏，于1950年代購自香港，后家族傳承
紐約佳士得，2012年3月22-23日，拍品2124號





PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

*f*195

IMPORTANTE STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE

CHINE, DYNASTIE MING, XVÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur une socle lotiforme. Ses mains reposent sur ses cuisses en *dhyanamudra*. Il est paré de bijoux et vêtu d'un *dhoti*, un châle sur ses épaules. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont ceints d'une couronne ; petite restauration, traces de dorure, non scellée.
Hauteur : 37,5 cm. (14¾ in.)

€100,000-200,000

US$120,000-220,000
£88,000-180,000

PROVENANCE:
German private collection, 1980s, by repute.
Christie's, New York, 21 March 2012, lot 796.

This finely cast sculpture can be regarded as a protype for Yongle and Xuande period sculpture in the Tibeto-Chinese style. His facial expression as well the treatment of the jewelry and streaming ribbons are characteristic features of bronze sculpture of the period.

AN IMPORTANT BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
CHINA, MING DYNASTY, 15TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
明十五世紀 銅無量壽佛坐像

來源:
傳1980年代為德國私人舊藏
紐約佳士得，2012年3月21日，拍品796號



PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ196

STATUE DE SYAMATARA EN BRONZE
TIBET, *CIRCA* XVIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée en *lalitasana* sur un socle lotiforme. Sa main droite est en *varadamudra*, sa main gauche en *vitarkamudra*. Elle est parée de bijoux et vêtue d'un *sari*. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon ; non scellée.
Hauteur : 10,8 cm. (4¼ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Estate of Berenice C. Ballard.
Parke-Bernet, New York, 27 October 1950, lot 14.
American private collection.
Christie's, New York, 21 March 2012, lot 828.

A BRONZE FIGURE OF SYAMATARA
TIBET, *CIRCA* 17TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
西藏 約十七世紀 銅綠度母坐像

來源:
Berenice C. Ballard遺產
紐約拍賣行Parke-Bernet, 1950年10月27日, 拍品14號
美國私人舊藏
紐約佳士得, 2012年3月21日, 拍品828號


196


197

PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ197

STATUE DE SYAMATARA EN CUIVRE DORÉ
NÉPAL, XVÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *lalitasana* sur une base lotiforme. Ses mains sont en *varadamudra* et *vitarkamudra*. Elle est parée de bijoux et vêtue d'un *sari*. Son visage est empreint de sérénité. Ses cheveux sont coiffés en chignon ; probablement re-scellée.
Hauteur : 12,4 cm. (4⅞ in.)

€6,000-8,000 US$6,700-8,800
£5,300-7,000

PROVENANCE:
Private collection, Baltimore, United States of America, 1960s, by repute.
Christie's, New York, 21 March 2012, lot 827.

A GILT-COPPER FIGURE OF SYAMATARA
NEPAL, 15TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
尼泊爾 十五世紀 鎏金銅綠度母坐像

來源:
傳于1960年代為美國巴爾的摩私人舊藏
紐約佳士得, 2012年3月21日, 拍品827號

PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ198

RARE STATUE D'USHNISHAVIJAYA EN BRONZE ET REPOUSSÉ PARTIELLEMENT DORÉ
MONGOLIE, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Ses mains principales tiennent le *vishvavajra*. Ses autres mains rayonnent autour d'elle et tiennent un arc, une flèche et à l'origine une figure miniature de Bouddha (manquante). Elle est parée de bijoux incrustés et vêtue d'un *sari*, un châle sur ses épaules. Ses trois visages sont empreints de sévérité.
Hauteur : 52 cm. (20½ in.)

€60,000-80,000 US$67,000-88,000
£53,000-70,000

AN IMPORTANT PARCEL-GILT CAST AND REPOUSSÉ FIGURE OF USHNISHAVIJAYA
MONGOLIA, 18TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
蒙古 十八世紀 局部鎏金銅皮尊勝佛母坐像

來源:
約于1992年購自倫敦古董商Spink & Son
香港佳士得, 2013年5月29日, 拍品2204號

PROVENANCE:
Spink & Son, London, *circa* 1992.
Christie's, Hong Kong, 29 May 2013, lot 2204.

The embellishment of the jewellery and the treatment of the celestial scarf are similar to that on a figure of Manjusri, dating to the 17th/first half of 18th century, illustrated in *On the Path to Enlightenment*, The Berti Aschmann Foundation of Tibetan Art at the Museum Rietberg Zurich, 1995, p. 114, no. 65. Compare also two other examples in the Folkens Museum Etnografiska, Stockholm, illustrated in *Wisdom and Compassion - The Sacred Art of Tibet*, Thames and Hudson, 1991, pp. 144-145, nos. 35-36.





PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ199

THANGKA REPRÉSENTANT LE MANDALA VAISHRAVANA

BURIATIE, *CIRCA* 1800

Vaishravana est placé au centre du *mandala* assis sur son lion et tenant une mangouste et un bâton. Il est entouré par ses huits serviteurs. La partie supérieure est ornée en son centre de Vajradhara entouré de *mahasiddhas* surmontant les Huits Emblèmes Bouddhiques. La section inférieure est rehaussée de divinités protectrices.
Dimensions de la peinture : 93,5 x 64 cm. (36⅞ x 25 in.), encadré sous verre

€15,000-20,000

US$17,000-22,000
£14,000-18,000

PROVENANCE:
Spink and Son, Ltd., London, 1996
Christie's New York, 25 March 2004, lot 128.
English private collection.
Christie's New York, 21 March 2012, lot 785.

EXPOSITION:
"*Art of Buriata: Buddhist Icons from Southern Siberia*," Spink & Son, Ltd., London, December 1996.

BIBLIOGRAPHIE:
Exhibition catalogue, *Art of Buriata: Buddhist Icons from Southern Siberia*, 1996, p. 12, cat. no. 6.

The region of Buriata is centered around the eastern shores of Lake Baikal in southern Siberia. Ethnically a Central Asian Mongoloid race, the Buryats were exposed to Tibetan Buddhism through contact with the Mongols sometime before the 17th century. Although some elements of their native Shamanistic beliefs remained and intermingled with the new faith, Buddhism remains today as the dominant religion among the Buryat people. This painting is a mandala of the universe as it is conceived in the Indian and Himalayan tradition. At the centre of the universe is Mount Meru, upon which Vaishravana sits. It is surrounded by the Cosmic Ocean and the four continents, each with three major islands. According to tradition, only the southern continent, Jambudvipa (here represented by the red quadrant), is terrestrial, with the other three being mythical. The northern continent of Uttarakuru, of which Vaishravana is king, is here depicted more naturalistically with hills and trees, perhaps as a way of giving importance to the central deity.

A FRAMED AND GLAZED THANGKA DEPICTING A VAISHRAVANA MANADALA
BURIATIA, *CIRCA* 1800

東南亞藏家私人珍藏
布里亚特 約1800年 財寶天王壇城唐卡 鏡框

來源:
于1996年購自倫敦古董商Spink and Son, Ltd.
紐約佳士得，2004年3月25日，拍品128號
英國私人舊藏
紐約佳士得，2012年3月21日，拍品785號



PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ200

RARE THANGKA REPRÉSENTANT CHATURMUKHA MAHAKALA

TIBET, XVÈME SIÈCLE

Il est représenté en *pratyalidhasana* piétinant des divinités placées sur une base lotiforme. Il tient dans ses mains principales le *karttrika* et le *kapala*. Ses deux autres mains portent le *khadga* et le *trishula*. Il est vêtu d'une peau de tigre. Il est paré de bijoux et d'un *mala* de têtes coupées. Ses quatre visages sont empreints d'une expression féroce.
Dimensions de la peinture: 52 x 47,7 cm. (20½ x 18¾ in.), encadré sous verre

€50,000-70,000

US$55,000-77,000
£44,000-61,000

PROVENANCE:
Christie's New York, 21 March 2012, lot 771.

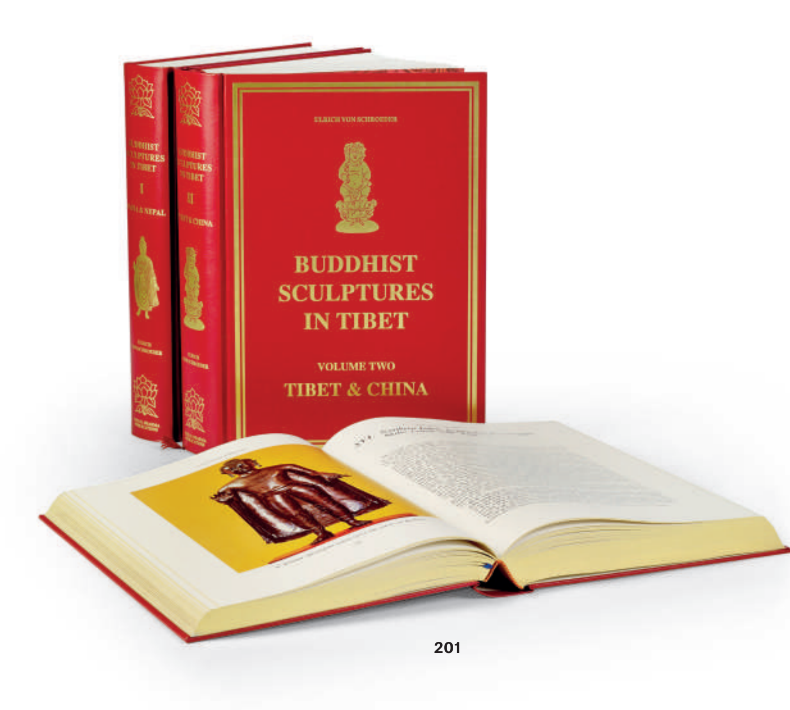
The central deity, Chaturmukha Mahakala ("Four-faced Mahakala"), is the second of the principle protector deities in the Sakya tradition of Tibetan Buddhism. There are five forms of Chaturmukha Mahakala, and this painting depicts all of them. With the white and red faces on either side of the central blue face, the central deity can be identified as the Accomplishment form of Chaturmukha Mahakala. The diminutive Approximation form with green faces is located to the right of the central figure's head, while the Demon Faces form with the elephant and lion faces is located to the right of the trident. The other two forms, Performing Activities and Four Families, are at bottom center and bottom left, respectively.

Because most of the lineage teachers can be identified, it is possible to roughly date the age of the painting. As Khedrubje Geleg Palzang (1385-1438), student of Tsongkhapa, is located towards the end of the lineage without subsequent teachers after him, it can be assumed that this painting dates from not long after his death.

A RARE FRAMED AND GLAZED THANGKA DEPICTING CHATURMUKHA MAHAKALA
TIBET, 15TH CENTURY

東南亞藏家珍藏
西藏 十五世紀 四面忿怒瑪哈嘎拉唐卡 鏡框

來源:
紐約佳士得，2012年3月21日，拍品771號



201

PROPERTY OF A SOUTHEAST ASIAN COLLECTOR

ƒ201

SCHROEDER, ULRICH VON, *BUDDHIST SCULPTURES IN TIBET*, HONG KONG: VISUAL DHARMA PUBLICATIONS, 2001, 2 VOLUMES,

PREMIÈRE ÉDITION, NUMÉRO 753.

SCHROEDER, ULRICH VON. *INDO-TIBETAN BRONZES*, VISUAL DHARMA PUBLICATIONS, 2008, SECONDE ÉDITION, NUMÉRO 64. (3)

€2,000-4,000 US$2,200-4,400
£1,800-3,500

SCHROEDER, ULRICH VON, *Buddhist Sculptures in Tibet*, Hong Kong: Visual Dharma Publications, 2001, 2 volumes,
First edition, number 753.
SCHROEDER, ULRICH VON. *Indo-Tibetan Bronzes,* Visual Dharma Publications, 2008, Second facsimilé edition, number 64.

東南亞藏家珍藏
烏爾裏希•馮•施羅德 《西藏佛教雕塑》兩冊及《印度西藏銅像》一組三冊





202

202

DEUX THANGKAS REPRÉSENTANT DES LAMAS
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

Ils sont représentés assis dans un paysage montagneux verdoyant, surmontant chacun deux petites figures de Lama assises en contrebas. Ils sont vêtus de plusieurs robes monastiques formant de nombreux plis sur leurs bras et jambes.
Dimensions : 53,4 x 40 cm. (21 x 15¾ in.) et
53,4 x 39,5 cm. (21 x 15½ in.). (2)

€10,000-15,000 US$12,000-17,000
£8,800-13,000

PROVENANCE:
Previously from a French private collection.

TWO PAINTINGS OF LAMAS FROM A LINEAGE SET
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

清乾隆/嘉慶 上師像唐卡 一組兩件 鏡框

來源:
法國私人舊藏

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

203

STATUE DE MAHA KASYAPA EN BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE MING, ÉPOQUE CHENGHUA (1464-1487)

Il est représenté debout sur une base lotiforme, vêtu d'un *dhoti* et d'une longue robe bordée d'un galon à motifs de rinceaux incisés. Il joint ses mains devant sa poitrine partiellement découverte. Son expression est sereine ; non scellée.
Hauteur : 23,3 cm. (9⅛ in.)

€40,000-60,000 US$44,000-66,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:
Asian Art Gallery, London.
Collection René A. Froelich, Switzerland.

EXPOSITION:
Marcel Nies Oriental Art, Antwerpen, *Dance of the Gods. Sculpture from India, the HImalayas and Southeast Asia*, ill. pp. 54-55.

A GILT-BRONZE FIGURE OF MAHA KASYAPA
CHINA, MING DYNASTY, CHENGHUA PERIOD (1464-1487)

法國私人珍藏
明成化 鎏金銅迦葉佛立像

來源:
倫敦亞洲藝術藝廊
瑞士René A. Froelich珍藏

展覽:
Marcel Nies Oriental Art, Antwerpen, Dance of the Gods. Sculpture from India, the HImalayas and Southeast Asia, ill. pp. 54-55.



203



204

PROPERTY FROM AN ENGLISH PRIVATE COLLECTION

ƒ204

STATUE DE VAJRABHAIRAVA EN BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Il est représenté debout en *pratyalidhasana* piétinant des animaux et des divinités placés sur une base lotiforme. Ses mains principales enlacent sa *shakti* et tiennent le *karttrika* et le *kapala*. Ses autres bras rayonnent autour de lui, ses mains tenant des attributs divers. Son visage principal en forme de taureau est empreint d'une expression féroce ; scellée.
Hauteur : 14 cm. (5½ in.)

€7,000-9,000 US$7,700-9,900
£6,100-7,800

PROVENANCE:
Private English collection.
Acquired by the current owner's father in London in the 1980s, then by descent within the family.

A GILT-BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

英國私人珍藏
清十八/十九世紀 鎏金銅大威德金剛像立像

來源:
英國私人舊藏，現藏家之父購自1980年代，后家族傳承

PROPERTY FROM THE COLLECTION OF LADY LYDIA DETERDING

205

STATUE DU BOUDDHA BHAISAJYAGURU EN BRONZE DORÉ

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Le Bouddha de la médecine est représenté assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, ses mains en *bhumisparshamudra*. Il est vêtu d'une longue robe laissant son épaule droite découverte. Ses yeux mi-clos et sa bouche souriante confèrent à son visage encadré de ses deux oreilles aux lobes allongés une expression sereine. Ses cheveux coiffés en de petites boucles sont surmontés de l'*ushnisha* ; scellée.
Hauteur : 15,9 cm. (6¼ in.)

€5,000-7,000 US$5,500-7,700
£4,400-6,100

A GILT-BRONZE FIGURE OF BHAISAJYAGURU BUDDHA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

LYDIA DETERDING女士珍藏
清十八世紀 鎏金銅藥師佛坐像



205



ƒ206

STATUE D'USHNISHAVIJAYA EN BRONZE PARTIELLEMENT DORÉ

MONGOLIE-INTÉRIEURE, STYLE DOLONNOR, FIN DU XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur une base lotiforme. Ses mains principales et ses six autres mains rayonnant autour d'elle effectuent diverses *mudra*. Elle est vêtue d'un *dhoti* ceinturé à la taille bordé d'un galon à motifs incisés. Son corps est paré de bijoux. Ses trois visages à l'expression sereine sont surmontés d'une couronne amovible.
Hauteur : 36,5 cm. (14⅜ in.)

€12,000-18,000 US$14,000-20,000
£11,000-16,000

A PARCEL-GILT BRONZE FIGURE OF USHNISHAVIJAYA
INNER-MONGOLIA, DOLONNOR STYLE, LATE 18TH CENTURY

內蒙古 古多倫諾爾風格 十八世紀末 鎏金銅尊勝佛母坐像



207

ƒ207

STATUE DE TARA EN BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur une base lotiforme, sa main gauche ramenée contre la poitrine et sa main droite reposant sur son genou. Elle est vêtue d'un *dhoti* ceinturé à la taille bordé d'un galon à motifs incisés. Son buste et ses bras sont richement parés de bijoux. Son visage aux yeux entrouverts et à la bouche souriante est serein, son front est doté de l'*urna*. Ses cheveux sont remontés en chignon derrière une large couronne ouvragée.
Hauteur : 17,2 cm. (6¾ in.)

€10,000-20,000 US$12,000-22,000
£8,800-17,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF TARA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鎏金銅度母坐像

ƒ208

STATUE DE MANJUSHRI ET STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORÉ
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Ils sont tous deux représentés assis en *vajrasana* sur une base lotiforme, vêtus d'un *dhoti* ceinturé à la taille et richement parés de bijoux. Leur expression est sereine et leur front est ceint d'une couronne ouvragée. Amitayus a ses mains jointes en *dhyanasana* et une étoffe s'enroule autour de ses bras. Manjushri effectue plusieurs *mudra* avec ses mains principales et secondaires rayonnantes dont l'une tient une épée et une autre tenait à l'origine un attribut ; l'une non scellée, l'autre rescellée.
Hauteur : 11,4 cm. (4½ in.) et 12,6 cm. (5 in.) (2)

€8,000-12,000 US$8,800-13,000
£7,000-10,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI AND A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鎏金銅文殊及無量壽像 一組兩件



208

■ ƒ209

GRAND AUTEL EN BOIS LAQUÉ OR ET ROUGE
BIRMANIE, XIXÈME SIÈCLE

L'autel supérieur entouré d'une abondance de rinceaux feuillagés accueille en son sein une statue de Bouddha assis en *vajrasana* vêtu d'une longue robe dévoilant son bras droit et dont les mains sont en *bhumisparshamudra*. Il repose sur une imposante base étagée au pied de laquelle deux petites figures d'adorants sont représentées assises. La base munie de six pieds terminés par une sphère est dotée d'une ceinture imitant des tissus en mouvement. Richement doré, il est également orné d'une multitude d'éléments ornementaux en verre coloré.
Hauteur : 205 cm. (80¾ in.)

€30,000-50,000 US$34,000-55,000
£27,000-44,000

Monumental in scale and lavishly gilt and embellished with glass and semi-precious stones, the present shrine was almost certainly commissioned for a Buddhist temple within the royal complex at the Mandalay Palace in Burma in the mid-nineteenth century. The Palace was completed in 1859 after King Mindon founded Mandalay as the new royal capital – the complex was walled and surrounded by a moat as a defensive bulwark against the British in the ongoing Third Anglo-Burmese War. The Palace complex was heavily destroyed by allied bombing in World War II, and few monumental examples of this nineteenth century royal style remain. A large shrine in the collection of the Victoria and Albert Museum (IS.11:1 to 24, 28 to 31-1969) compares closely to the present example, as does a large shrine in the collection of the Asian Art Museum San Francisco (2006.27.17 and 2006.27.1.a-.t).

A LARGE GILT AND RED-LACQUERED WOOD SHRINE
BURMA, 19TH CENTURY

緬甸 十九世紀 木漆金佛龕



CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie's

CONDITIONS DE VENTE

Les présentes Conditions de vente et les Avis importants et explication des pratiques de catalogage énoncent les conditions auxquelles nous proposons à la vente les **lots** indiqués dans ce catalogue. En vous enregistrant pour participer aux enchères et/ou en enchérissant lors d'une vente, vous acceptez les présentes Conditions de vente, aussi devez-vous les lire attentivement au préalable. Vous trouverez à la fin un glossaire expliquant la signification des mots et expressions apparaissant en caractères gras.
À moins d'agir en qualité de propriétaire du **lot** (symbole Δ), Christie's agit comme mandataire pour le vendeur.

A. AVANT LA VENTE

1. Description des lots

(a) Certains mots employés dans les descriptions du catalogue ont des significations particulières. De plus amples détails figurent à la page intitulée «Avis importants et explication des pratiques de catalogage», qui fait partie intégrante des présentes Conditions. Vous trouverez par ailleurs une explication des symboles utilisés dans la rubrique intitulée «Symboles employés dans le présent catalogue».

(b) La description de tout **lot** figurant au catalogue, tout **rapport de condition** et toute autre déclaration faite par nous (que ce soit verbalement ou par écrit) à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**, de l'artiste qui en est l'auteur, de sa période, de ses matériaux, de ses dimensions approximatives ou de sa **provenance**, sont des opinions que nous formulons et ne doivent pas être considérés comme des constats. Nous ne réalisons pas de recherches approfondies du type de celles menées par des historiens professionnels ou des universitaires. Les dimensions et les poids sont donnés à titre purement indicatif.

2. Notre responsabilité liée à la description des lots

Nous ne donnons aucune **garantie** en ce qui concerne la nature d'un **lot** si ce n'est notre **garantie d'authenticité** contenue au paragraphe E2 et dans les conditions prévues par le paragraphe I ci-dessous.

3. Etat des lots

(a) L'**état** des **lots** vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usure. Leur nature fait qu'ils seront rarement en parfait **état**. Les **lots** sont vendus « en l'**état** », c'est-à-dire tels quels, dans l'**état** dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou **garantie** ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur **état** de la part de Christie's ou du vendeur.

(b) Toute référence à l'**état** d'un **lot** dans une notice du catalogue ou dans un **rapport de condition** ne constituera pas une description exhaustive de l'**état**, et les images peuvent ne pas montrer un **lot** clairement. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran par rapport à la façon dont elles ressortent lors d'un examen physique. Des rapports de condition peuvent être disponibles pour vous aider à évaluer l'**état** d'un **lot**. Les rapports de condition sont fournis gratuitement pour aider nos acheteurs et sont communiqués uniquement sur demande et à titre indicatif. Ils contiennent notre opinion mais il se peut qu'ils ne mentionnent pas tous les défauts, vices intrinsèques, restaurations, altérations ou adaptations car les membres de notre personnel ne sont pas des restaurateurs ou des conservateurs professionnels. Ces rapports ne sauraient remplacer l'examen d'un **lot** en personne ou la consultation de professionnels. Il vous appartient de vous assurer que vous avez demandé, reçu et pris en compte tout **rapport de condition**.

4. Exposition des lots avant la vente

(a) Si vous prévoyez d'enchérir sur un **lot**, il convient que vous l'inspectiez au préalable en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant compétent afin de vous assurer que vous en acceptez la description et l'**état**. Nous vous recommandons de demander conseil à un restaurateur ou à un autre conseiller professionnel.

(b) L'exposition précédant la vente est ouverte à tous et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Nos spécialistes pourront être disponibles pour répondre à vos questions, soit lors de l'exposition préalable à la vente, soit sur rendez-vous.
Dans l'hypothèse où les locaux de Christie's France seraient fermés au public, l'exposition préalable des lots sera réalisée par voie dématérialisée depuis le site christies.com.

5. Estimations

Les **estimations** sont fondées sur l'**état**, la rareté, la qualité et la **provenance** des **lots** et sur les prix récemment atteints aux enchères pour des biens similaires. Les **estimations** peuvent changer. Ni vous ni personne d'autre ne devez vous baser sur des **estimations** comme prévision ou **garantie** du prix de vente réel d'un **lot** ou de sa valeur à toute autre fin. Les **estimations** ne comprennent pas les **frais acheteur** ni aucune taxe ou frais applicables.

6. Retrait

Christie's peut librement retirer un **lot** à tout moment avant la vente ou pendant la vente aux enchères. Cette décision de retrait n'engage en aucun cas notre responsabilité à votre égard.

7. Bijoux

(a) Les pierres précieuses de couleur (comme les rubis, les saphirs et les émeraudes) peuvent avoir été traitées pour améliorer leur apparence, par des méthodes telles que la chauffe ou le huilage. Ces méthodes sont admises par l'industrie mondiale de la bijouterie mais peuvent fragiliser les pierres précieuses et/ou rendre nécessaire une attention particulière au fil du temps.

(b) Tous les types de pierres précieuses peuvent avoir été traités pour en améliorer la qualité. Vous pouvez solliciter l'élaboration d'un rapport de gemmologie pour tout **lot**, dès lors que la demande nous est adressée au moins trois semaines avant la date de la vente, et que vous vous acquittez des frais y afférents.

(c) Nous ne faisons pas établir de rapport gemmologique pour chaque pierre précieuse mise à prix dans nos ventes aux enchères. Lorsque nous faisons établir de tels rapports auprès de laboratoires de gemmologie internationalement reconnus, lesdits rapports sont décrits dans le catalogue. Les rapports des laboratoires de gemmologie américains décrivent toute amélioration ou tout traitement de la pierre précieuse. Ceux des laboratoires européens décrivent toute amélioration ou tout traitement uniquement si nous le leur demandons, mais confirment l'absence d'améliorations ou de traitements. En raison des différences d'approches et de technologies, les laboratoires peuvent ne pas être d'accord sur le traitement ou non d'une pierre précieuse particulière, sur l'ampleur du traitement ou sur son caractère permanent. Les laboratoires de gemmologie signalent uniquement les améliorations ou les traitements dont ils ont connaissance à la date du rapport.

(d) En ce qui concerne les ventes de bijoux, les **estimations** reposent sur les informations du rapport gemmologique ou, à défaut d'un tel rapport, partent du principe que les pierres précieuses peuvent avoir été traitées ou améliorées.

8. Montres et horloges

(a) Presque tous les articles d'horlogerie sont réparés à un moment ou à un autre et peuvent ainsi comporter des pièces qui ne sont pas d'origine. Nous ne donnons aucune **garantie** que tel ou tel composant d'une montre est **authentique**. Les bracelets dits « associés » ne font pas partie de la montre d'origine et sont susceptibles de ne pas être **authentiques**. Les horloges peuvent être vendues sans pendules, poids ou clés.

(b) Les montres de collection ayant souvent des mécanismes très fins et complexes, un entretien général, un changement de piles ou d'autres réparations peuvent s'avérer nécessaires et sont à votre charge. Nous ne donnons aucune **garantie** qu'une montre est en bon **état** de marche. Sauf indication dans le catalogue, les certificats ne sont pas disponibles.

(c) La plupart des montres-bracelets ont été ouvertes pour connaître le type et la qualité du mouvement. Pour cette raison, il se peut que les montres-bracelets avec des boîtiers étanches ne soient pas waterproof et nous vous recommandons donc de les faire vérifier par un horloger compétent avant utilisation.

Des informations importantes à propos de la vente, du transport et de l'expédition des montres et bracelets figurent au paragraphe H2(h).

B. INSCRIPTION A LA VENTE

1. Nouveaux enchérisseurs

(a) Si c'est la première fois que vous participez à une vente aux enchères de Christie's ou si vous êtes un enchérisseur déjà enregistré chez nous n'ayant rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années, vous devez vous enregistrer au moins 48 heures avant une vente aux enchères pour nous laisser suffisamment de temps afin de procéder au traitement et à l'approbation de votre enregistrement. Nous sommes libres de refuser votre enregistrement en tant qu'enchérisseur. Il vous sera demandé ce qui suit :

(i) pour les personnes physiques : pièce d'identité avec photo (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile (par exemple, une facture d'eau ou d'électricité récente ou un relevé bancaire) ;

(ii) pour les sociétés : votre certificat d'immatriculation (extrait Kbis) ou tout document équivalent indiquant votre nom et votre siège social ainsi que tout document pertinent mentionnant les administrateurs et les bénéficiaires effectifs ;

(iii) Fiducie : acte constitutif de la fiducie; tout autre document attestant de sa constitution; ou l'extrait d'un registre public + les coordonnées de l'agent/représentant (comme décrits plus bas) ;

(iv) Société de personnes ou association non dotée de la personnalité morale : Les statuts de la société ou de l'association; ou une déclaration d'impôts ; ou une copie d'un extrait du registre pertinent ; ou copie des comptes déposés à l'autorité de régulation ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(v) Fondation, musée, et autres organismes sans but lucratif non constitués comme des trusts à but non lucratif : une preuve écrite de la formation de l'entité ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(vi) Indivision : un document officiel désignant le représentant de l'indivision, comme un pouvoir ou des lettres d'administration, une pièce d'identité de l'exécuteur testamentaire, ainsi que tout document permettant, le cas échéant, d'identifier les propriétaires membres de l'indivision ;

(vii) Les agents/représentants : Une pièce d'identité valide (comme pour les personnes physiques) ainsi qu'une lettre ou un document signé autorisant la personne à agir OU tout autre preuve valide de l'autorité de la personne (les cartes de visite ne sont pas acceptées comme des preuves suffisantes d'identité).

(b) Nous sommes également susceptibles de vous demander une référence financière et/ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Pour toute question, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

2. Client existant

Nous sommes susceptibles de vous demander une pièce d'identité récente comme décrit au paragraphe B1(a) ci-dessus, une référence financière ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Si vous n'avez rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années ou si vous souhaitez dépenser davantage que les fois précédentes, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

3. Si vous ne nous fournissez pas les documents demandés

Si nous estimons que vous ne répondez pas à nos procédures d'identification et d'enregistrement des enchérisseurs, y compris, entre autres, les vérifications en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et/ou contre le financement du terrorisme que nous sommes susceptibles de demander, nous pouvons refuser de vous enregistrer aux enchères et, si vous remportez une enchère, nous pouvons annuler le contrat de vente entre le vendeur et vous.

4. Enchère pour le compte d'un tiers

(a) Si vous enchérissez pour le compte d'un tiers, ce tiers devra au préalable avoir effectué les formalités d'enregistrement mentionnées ci-dessus, avant que vous ne puissiez enchérir pour son compte, et nous fournir un pouvoir signé vous autorisant à enchérir en son nom.

(b) Mandat occulte : Si vous enchérissez en tant qu'agent pour un mandant occulte (l'acheteur final) vous acceptez d'être tenu personnellement responsable de payer le prix d'achat et toutes autres sommes dues. En outre, vous garantissez que :

(i) Vous avez effectué les démarches et vérifications nécessaires auprès de l'acheteur final conformément aux lois anti-blanchiment et vous garderez pendant une durée de cinq ans les documents et informations relatifs à ces recherches (y compris les originaux) ;

(ii) Vous vous engagez, à rendre, à notre demande, ces documents (y compris les originaux) et informations disponibles pour une inspection immédiate par un auditeur tiers indépendant si nous en formulons la demande écrite. Nous ne dévoilerons pas ces documents et informations à un tiers sauf, (1) si ces documents sont déjà dans le domaine public, (2) si cela est requis par la loi, (3) si cela est en accord avec les lois relatives à la lutte contre le blanchiment d'argent ;

(iii) Les arrangements entre l'acheteur final et vous ne visent pas à faciliter l'évasion ou la fraude fiscale ;

(iv) A votre connaissance les fonds utilisés pour la vente ne représentent pas le fruit d'une activité criminelle ou qu'il n'y a pas d'enquête ouverte concernant votre mandant pour blanchiment d'argent, activités terroristes, ou toutes autres accusations concernant le blanchiment d'argent ;

Tout enchérisseur accepte d'être tenu personnellement responsable du paiement du prix d'adjudication et de toutes les autres sommes dues, à moins d'avoir convenu par écrit avec Christie's avant le début de la vente aux enchères qu'il agit en qualité de mandataire pour le compte d'un tiers nommé et accepté par Christie's. Dans ce cas Christie's exigera le paiement uniquement auprès du tiers nommé.

5. Participer à la vente en personne

Si vous souhaitez enchérir en salle, vous devez vous enregistrer afin d'obtenir un numéro d'enchérisseur au moins 30 minutes avant le début de la vente. Vous pouvez vous enregistrer en ligne sur www.christies.com ou en personne. Si vous souhaitez davantage de renseignements, merci de bien vouloir contacter le Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

6. Services/Facilités d'enchères

Les services d'enchères décrits ci-dessous sont des services offerts gracieusement aux clients de Christie's, qui n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

(a) Enchères par téléphone
Nous sommes à votre disposition pour organiser des enchères téléphoniques, sous réserve d'en avoir été informé par vous dans un délai minimum de 24 heures avant la vente. Nous ne pourrons accepter des enchères téléphoniques que si nous avons suffisamment de salariés disponibles pour prendre ces enchères. Si vous souhaitez enchérir dans une langue autre que le français, nous vous prions de bien vouloir nous en informer le plus rapidement possible avant la vente. Nous vous informons que les enchères téléphoniques sont enregistrées. En acceptant de bénéficier de ce service, vous consentez à cet enregistrement. Vous acceptez aussi que votre enchère soit émise conformément aux présentes Conditions de vente.

(b) Enchères par Internet sur Christie's Live
Pour certaines ventes aux enchères, nous acceptons les enchères par Internet. Veuillez visiter https://www.christies.com/buying-services/buying-guide/register-and-bid/ et cliquer sur l'icône « Bid Live» pour en savoir plus sur la façon de regarder et écouter une vente et enchérir depuis votre ordinateur. Outre les présentes Conditions de vente, les enchères par Internet sont régies par les conditions d'utilisation de Christie's LIVE™ qui sont consultables sur https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx.

(c) Ordres d'achat
Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de nos catalogues, dans tout bureau de Christie's ou en choisissant la vente et les **lots** en ligne sur www.christies.com. Nous devons recevoir votre formulaire d'ordre d'achat complété au moins 24 heures avant la vente. Les enchères doivent être placées dans la devise de la salle de vente. Le commissaire-priseur prendra des mesures raisonnables pour réaliser les ordres d'achat au meilleur prix, en tenant compte du **prix de réserve**. Si vous faites un ordre d'achat sur un **lot** qui n'a pas de **prix de réserve** et qu'il n'y a pas d'enchère supérieure à la vôtre, nous enchérirons pour votre compte à environ 50 % de l'**estimation** basse où, si celle-ci est inférieure, au montant de votre enchère. Dans le cas ou deux offres écrites étaient soumises au même prix, la priorité sera donné à l'offre écrite reçue en premier.

C. PENDANT LA VENTE

1. Admission dans la salle de vente

Nous sommes libres d'interdire l'entrée dans nos locaux à toute personne, de lui refuser l'autorisation de participer à une vente ou de rejeter toute enchère.

2. Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les **lots** sont soumis à un **prix de réserve**. Nous signalons les **lots** qui sont proposés sans **prix de réserve** par le symbole • à côté du numéro du **lot**. Le **prix de réserve** ne peut être supérieur à l'**estimation** basse du **lot**.

3. Pouvoir discrétionnaire du commissaire-priseur

Le commissaire-priseur assure la police de la vente et peut à son entière discrétion :

(a) refuser une enchère ;
(b) lancer des enchères descendantes ou ascendantes comme bon lui semble, ou changer l'ordre des **lots** ;
(c) retirer un **lot** ;
(d) diviser un **lot** ou combiner deux **lots** ou davantage ;
(e) rouvrir ou continuer les enchères même une fois que le marteau est tombé ; et
(f) en cas d'erreur ou de litige, et ce pendant ou après la vente aux enchères, poursuivre les enchères, déterminer l'adjudicataire, annuler la vente du **lot**, ou reproposer et vendre à nouveau tout **lot**. Si un litige en rapport avec les enchères survient pendant ou après la vente, la décision du commissaire-priseur dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire est sans appel.

4. Enchères

Le commissaire-priseur accepte les enchères :

(a) des enchérisseurs présents dans la salle de vente ;
(b) des enchérisseurs par téléphone et des enchérisseurs par Internet sur Christie's LIVE™ (comme indiqué ci-dessus en section B6) ; et
(c) des ordres d'achat laissés par un enchérisseur avant la vente.

5. Enchères pour le compte du vendeur

Le commissaire-priseur peut, à son entière discrétion, enchérir pour le compte du vendeur à hauteur mais non à concurrence du montant du **prix de réserve**, en plaçant des enchères consécutives ou en plaçant des enchères en réponse à d'autres enchérisseurs. Le commissaire-priseur ne les signalera pas comme étant des enchères placées pour le vendeur et ne placera aucune enchère pour le vendeur au niveau du **prix de réserve** ou au-delà de ce dernier. Si des **lots** sont proposés sans **prix de réserve**, le commissaire-priseur décidera en règle générale d'ouvrir les enchères à 50 % de l'**estimation** basse du **lot**. À défaut d'enchères à ce niveau, le commissaire-priseur peut décider d'annoncer des enchères descendantes à son entière discrétion jusqu'à ce qu'une offre soit faite, puis poursuivre à la hausse à partir de ce montant. Au cas où il n'y aurait pas d'enchères sur un **lot**, le commissaire-priseur peut déclarer ledit **lot** invendu.

6. Paliers d'enchères

Les enchères commencent généralement en dessous de l'**estimation** basse et augmentent par palier (les paliers d'enchères). Le commissaire-priseur décidera à son entière discrétion du niveau auquel les enchères doivent commencer et du niveau des paliers d'enchères. Les paliers d'enchères habituels sont indiqués à titre indicatif sur le formulaire d'ordre d'achat et à la fin de ce catalogue.

7. Conversion de devises

La retransmission vidéo de la vente aux enchères (ainsi que Christie's LIVE) peut indiquer le montant des enchères dans des devises importantes, autres que l'euro. Toutes les conversions ainsi indiquées le sont pour votre information uniquement, et nous ne serons tenus par aucun des taux de change utilisés. Christie's n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

8. Adjudications

À moins que le commissaire-priseur décide d'user de son pouvoir discrétionnaire tel qu'énoncé au paragraphe C3 ci-dessus, lorsque le marteau du commissaire-priseur tombe, et que l'adjudication est prononcée, cela veut dire que nous avons accepté la dernière enchère. Cela signifie qu'un contrat de vente est conclu entre le vendeur et l'adjudicataire. Nous émettons une facture uniquement à l'enchérisseur inscrit qui a remporté l'adjudication. Si nous envoyons les factures par voie postale et/ou par courrier électronique après la vente, nous ne sommes aucunement tenus de vous faire savoir si vous avez remporté l'enchère. Si vous avez enchéri au moyen d'un ordre d'achat, vous devez nous contacter par téléphone ou en personne dès que possible après la vente pour connaître le sort de votre enchère et ainsi éviter d'avoir à payer des frais de stockage inutiles.

9. Législation en vigueur dans la salle de vente

Vous convenez que, lors de votre participation à des enchères dans l'une de nos ventes, vous vous conformerez strictement à toutes les lois et réglementations locales en vigueur au moment de la vente applicables au site de vente concerné.

D. FRAIS ACHETEUR et taxes

1. Frais acheteur

En plus du prix d'adjudication (« prix marteau ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 26 % H.T. (soit 27.43 % T.T.C. pour les livres et 31,20 % T.T.C. pour les autres **lots**) sur les premiers € 800.000 ; 21 % H.T. (soit 22.16 % T.T.C. pour les livres et 25,20 % T.T.C. pour les autres lots) au-delà de € 800.001 et jusqu'à € 4.000.000 et 15 % H.T. (soit 15,83 % T.T.C. pour les livres et 18 % T.T.C. pour les autres **lots**) sur toute somme au-delà de € 4.000.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 25 % H.T. (soit 30 % T.T.C.).

Des frais additionnels et taxes spéciales peuvent être dus sur certains **lots** en sus des frais et taxes habituels. Les **lots** concernés sont identifiés par un symbole spécial figurant devant le numéro de l'objet dans le catalogue de vente, ou bien par une annonce faite par le commissaire-priseur habilité pendant la vente.

Dans tous les cas, le droit de l'Union européenne et le droit français s'appliquent en priorité.

Si vous avez des questions concernant la TVA, vous pouvez contacter le département TVA de Christie's au +44 (0) 20 7389 9060 (email: VAT_London@christies.com, fax: +44 (0) 20 3219 6076). Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

TAXE SUR LES VENTES EN CAS D'EXPORTATION AUX ETATS-UNIS

Pour les **lots** que Christie's expédie aux Etats-Unis, une taxe d'Etat ou taxe d'utilisation peut être due sur le prix d'adjudication ainsi que des frais acheteurs et des frais d'expédition sur le **lot**, quelle que soit la nationalité ou la citoyenneté de l'acheteur.

Christie's est actuellement tenue de percevoir une taxe sur les ventes pour les **lots** qu'elle expédie vers l'État de New York. Le taux de taxe ainsi applicable sera déterminé au regard de l'Etat, du pays, du comté ou de la région où le **lot** sera expédié. Les adjudicataires qui réclament une exonération de la taxe sur les ventes sont tenus de fournir les documents appropriés à Christie's avant la libération du **lot**.

Pour les envois vers les Etats pour lesquels Christie's n'est pas tenue de percevoir une taxe sur les ventes, l'adjudicataire peut être tenu de verser une taxe d'utilisation aux autorités fiscales de cet Etat. Pour toute autre question, Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

2. Régime de TVA et condition de l'exportation

Les règles fiscales et douanières en vigueur en France seront appliquées par Christie's lors de la vente des **lots**. A titre d'illustration et sans pouvoir être exhaustif les principes suivants sont rappelés.

Le plus souvent le régime de TVA sur la marge des biens d'occasion et des œuvres d'art est appliqué par Christie's. En application des règles françaises et européennes, la TVA sur la marge ne peut pas figurer sur la facture émise par Christie's et ne peut pas être récupérée par l'acheteur même lorsque ce dernier est un assujetti à la TVA.

Toutefois, en application de l'article 297 C du CGI, Christie's peut opter pour le régime général de la TVA c'est-à-dire que la TVA sera appliquée sur leur prix de vente total sous réserve des exonérations accordées pour les livraisons intracommunautaires et les exportations. L'acquéreur qui aurait intérêt au régime général de TVA doit en informer Christie's afin que l'option puisse être matérialisée sur la facture qui sera remise à l'acquéreur.

En cas d'exportation du bien acquis auprès de Christie's, conformément aux règles fiscales et douanières applicables, la vente pourra bénéficier d'une exonération de TVA. L'administration fiscale considère que l'exportation du **lot** acquis doit intervenir dans les trois mois de la vente. L'acquéreur devra dans ce délai indiquer par écrit que le **lot** acquis est destiné à l'exportation et fournir une adresse de livraison en dehors de l'UE. Dans tous les cas l'acquéreur devra verser un montant égal à celui de la TVA qui serait à verser par Christie's en cas de non exportation du **lot** dans les délais requis par l'administration fiscale et douanière française. En cas d'exportation conforme aux règles fiscales et douanières en vigueur en France et sous réserve que Christie's soit en possession de la preuve d'exportation dans les délais requis, ce montant sera restitué à l'acquéreur.

Christie's facturera des frais de dossier pour le traitement des livraisons intracommunautaires et des exportations.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures prises par Christie's, vous pouvez contacter notre département Comptabilité au +33 (0)1 40 76 83 77. Il est recommandé aux acheteurs de consulter un conseiller spécialisé en la matière afin de lever toute ambiguïté relative à leur statut concernant la TVA.

3. Taxe forfaitaire

Si vous êtes fiscalement domicilié en France ou considéré comme étant fiscalement domicilié en France, vous serez alors assujetti, par rapport à tout **lot** vendu pour une valeur supérieure à €5.000, à une taxe sur les plus-values de 6.5% sur le prix d'adjudication du **lot**, sauf si vous nous indiquez par écrit que vous souhaitez être soumis au régime général d'imposition des plus-values, en particulier si vous pouvez nous fournir une preuve de propriété de plus de 22 ans avant la date de la vente.

4. Droit de suite

Conformément à la législation en vigueur, les auteurs d'œuvres originales graphiques et plastiques ont un droit inaliénable de participation au produit de toute vente de l'œuvre après la première cession. Les **lots** concernés par ce droit de suite sont identifiés dans ce catalogue grâce au symbole λ, accolé au numéro du **lot**. Si le droit de suite est applicable à un **lot**, vous serez redevable de la somme correspondante, en sus du prix d'adjudication, et nous transmettrons ensuite cette somme à l'organisme concerné, au nom et pour le compte du vendeur.
Le droit de suite est dû lorsque le prix d'adjudication d'un **lot** est de 750€ ou plus. En tout état de cause, le montant du droit de suite est plafonné à 12.500€.
Le montant dû au titre du droit de suite est déterminé par application d'un barème dégressif en fonction du prix d'adjudication :
- 4 % pour la première tranche du prix de vente inférieure ou égale à 50.000 euros ;
- 3 % pour la tranche du prix comprise entre 50.000,01 euros et 200.000 euros ;
- 1 % pour la tranche du prix comprise entre 200.000,01 euros et 350.000 euros ;
- 0.5 % pour la tranche du prix comprise entre 350.000,01 euros et 500.000 euros ;
- 0.25 % pour la tranche du prix excédant 500.000,01 euros.

E. GARANTIES

1. Garanties données par le vendeur

Pour chaque **lot**, le vendeur donne la **garantie** qu'il :

(a) est le propriétaire du **lot** ou l'un des copropriétaires du **lot** agissant avec la permission des autres copropriétaires ou, si le vendeur n'est pas le propriétaire ou l'un des copropriétaires du **lot**, a la permission du propriétaire de vendre le **lot**, ou le droit de ce faire en vertu de la loi ; et
(b) a le droit de transférer la propriété du **lot** à l'acheteur sans aucune restriction ou réclamation de qui que ce soit d'autre.

Si l'une ou l'autre des **garanties** ci-dessus est inexacte, le vendeur n'aura pas à payer plus que le **prix d'achat** (tel que défini au paragraphe F1(a) ci-dessous) que vous nous aurez versé. Le vendeur ne sera pas responsable envers vous pour quelque raison que ce soit en cas de manques à gagner, de pertes d'activité, de pertes d'économies escomptées, de pertes d'opportunités ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'**autres dommages** ou de dépenses. Le vendeur ne donne aucune **garantie** eu égard au **lot** autres que celles énoncées ci-dessus et, pour autant que la loi le permette, toutes les **garanties** du vendeur à votre égard, et toutes les autres obligations imposées au vendeur susceptibles d'être ajoutées à cet accord en vertu de la loi, sont exclues.

2. Notre garantie d'authenticité

Nous garantissons, sous réserve des stipulations ci-dessous, l'authenticité des **lots** proposés dans nos ventes (notre «**garantie** d'authenticité»). Si, dans les 5 années à compter de la date de la vente aux enchères, vous nous apportez la preuve que votre **lot** n'est pas **authentique**, sous réserve des stipulations ci-dessous, nous vous rembourserons le **prix d'achat** que vous aurez payé. La notion d'authenticité est définie dans le glossaire à la fin des présentes Conditions de vente. Les conditions d'application de la **garantie d'authenticité** sont les suivantes :

(a) la **garantie** est valable pour toute réclamation notifiée dans les 5 années suivant la date de la vente. A l'expiration de ce délai, nous ne serons plus responsables de l'authenticité des **lots**.
(b) Elle est donnée uniquement pour les informations apparaissant en caractères **MAJUSCULES** à la première ligne de la **description du catalogue** (l'« **Intitulé** »). Elle ne s'applique pas à des informations autres que dans l'**Intitulé** même si ces dernières figurent en caractères **MAJUSCULES**.
(c) La **garantie d'authenticité** ne s'applique pas à tout **intitulé** ou à toute partie d'**intitulé** qui est formulé «**Avec réserve**». «**avec réserve**» signifie qu'une réserve est émise dans une **description du lot au catalogue** ou par l'emploi dans un **intitulé** de l'un des termes indiqués dans la rubrique **intitulés avec réserve** à la page «Avis importants et explication des pratiques de catalogage». Par exemple, l'emploi du terme «ATTRIBUÉ À...» dans un **intitulé** signifie que le **lot** est, selon l'opinion de Christie's, probablement une œuvre de l'artiste mentionné, mais aucune **garantie** n'est donnée que le **lot** est bien l'œuvre de l'artiste mentionné. Veuillez lire la liste complète des **intitulés avec réserve** et la description complète des **lots** au catalogue avant d'enchérir.
(d) La **garantie d'authenticité** s'applique à l'**Intitulé** tel que modifié par des **Avis en salle de vente**.
(e) La **garantie d'authenticité** est formulée uniquement au bénéfice de l'acheteur initial indiqué sur la facture du **lot** émise au moment de la vente et uniquement si, à la date de la réclamation, l'acheteur initial a été propriétaire de manière continue du **lot** et que le **lot** ne fait l'objet d'aucune réclamation, d'aucun intérêt ni d'aucune restriction par un tiers. Le bénéfice de la **garantie d'authenticité** ne peut être transféré à personne d'autre.
(f) Afin de formuler une réclamation au titre de la garantie d'authenticité, vous devez :
(1) nous fournir une notification écrite de votre réclamation dans les 5 ans à compter de la date de la vente aux enchères. Nous pourrons exiger tous les détails et toutes les preuves pertinentes d'une telle réclamation ;
(2) si nous le souhaitons, il peut vous être demandé de fournir les opinions écrites de deux experts reconnus dans le domaine du **lot**, mutuellement convenus par Christie's et vous au préalable, confirmant que le **lot** n'est pas **authentique**. En cas de doute, nous nous réservons le droit de demander des opinions supplémentaires à nos frais ; et
(3) retourner le **lot** à vos frais à la salle de vente où vous l'avez acheté dans l'**état** dans lequel il était au moment de la vente.
(g) Votre seul droit au titre de la présente **garantie d'authenticité** est d'annuler la vente et de percevoir un remboursement du **prix d'achat** que vous nous avez payé. En aucun cas nous ne serons tenus de vous reverser plus que le **prix d'achat** ni ne serons

responsables en cas de manques à gagner ou de pertes d'activité, de pertes d'opportunités ou de valeur, de pertes d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'**autres dommages** ou de dépenses.

(h) Art moderne et contemporain de l'Asie du Sud-Est et calligraphie et peinture chinoise. Dans ces catégories, la garantie d'authenticité ne s'applique pas car les expertises actuelles ne permettent pas de faire de déclaration définitive.Christie's accepte cependant d'annuler une vente dans l'une de ces deux catégories d'art s'il est prouvé que le **lot** est un faux. Christie's remboursera à l'acheteur initial le prix d'achat conformément aux conditions de la garantie d'authenticité Christie's, à condition que l'acheteur initial nous apporte les documents nécessaires au soutien de sa réclamation de faux dans les 12 mois suivant la date de la vente. Une telle preuve doit être satisfaite conformément au paragraphe E2 (f) (2) ci-dessus et le **lot** doit être retourné au lieu indiqué au paragraphe E2 (f) (3) ci-dessus. Les alinéas E2 (b), (c), (d), (e) et (g) s'appliquent également à une réclamation dans ces catégories.

F. PAIEMENT

1. Comment payer

(a) Les ventes sont effectuées au comptant. Vous devrez donc immédiatement vous acquitter du **prix d'achat** global, qui comprend :
i. le prix d'adjudication ; et
ii. les frais à la charge de l'acheteur ; et
iii. tout montant dû conformément au paragraphe D3 ci-dessus; et
iv. toute taxe, tout produit, toute compensation ou TVA applicable.

Le paiement doit être reçu par Christie's au plus tard le septième jour calendaire qui suit le jour de la vente (« la **date d'échéance** »).

(b) Nous n'acceptons le paiement que de la part de l'enchérisseur enregistré. Une fois émise, nous ne pouvons pas changer le nom de l'acheteur sur une facture ou réémettre la facture à un nom différent. Vous devez payer immédiatement même si vous souhaitez exporter le **lot** et que vous avez besoin d'une autorisation d'exportation.

(c) Vous devrez payer les **lots** achetés chez Christie's France dans la devise prévue sur votre facture, et selon l'un des modes décrits ci-dessous :

(i) Par virement bancaire :
Sur le compte 58 05 3990 101 – Christie's France SNC – Barclays Corporate France - 34/36 avenue de Friedland 75383 Paris cedex 08 Code BIC : BARCFRPC – IBAN : FR76 30588 00001 58053990 101 62.

(ii) Par carte de crédit :
Nous acceptons les principales cartes de crédit sous certaines conditions. Les détails des conditions et des restrictions applicables aux paiements par carte de crédit sont disponibles auprès de notre service Post Sale, dont vous trouverez les coordonnées au paragraphe (e) ci-dessous.
Paiement :
Si vous payez en utilisant une carte de crédit d'une région étrangère à la vente, le paiement peut entraîner des frais de transaction transfrontaliers selon le type de carte et de compte que vous détenez. Si vous pensez que cela peut vous concerner, merci de vérifier auprès de votre émetteur de carte de crédit avant d'effectuer le paiement. Nous nous réservons le droit de vous facturer tous les frais de transaction ou de traitement que nous supportons lors du traitement de votre paiement. Veuillez noter que pour les ventes permettant le paiement en ligne, le paiement par carte de crédit ne sera pas admis pour certaines transactions.

(iii) En espèces :
Nous n'acceptons pas les paiements aux Caisses, uniques ou multiples, en espèces ou en équivalents d'espèces de plus de €1.000 par acheteur et par vente si celui-ci est résident fiscal français (particulier ou personne morale) et de €7.500 pour les résidents fiscaux étrangers, par acheteur et par an.

(iv) Par chèque de banque :
Vous devez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC et nous fournir une attestation bancaire justifiant de l'identité du titulaire du compte dont provient le paiement. Nous pourrons émettre des conditions supplémentaires pour accepter ce type de paiement.

(v) Par chèque :
Vous devrez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC. Tout paiement doit être effectué en euros.

(d) Lors du paiement, vous devez mentionner le numéro de la vente, votre numéro de facture et votre numéro de client. Tous les paiements envoyés par courrier doivent être adressés à : Christie's France SNC, Département des Caisses, 9, Avenue Matignon, 75008 Paris.

(e) Si vous souhaitez de plus amples informations, merci de contacter notre Service Post Sale au +33 (0)1 40 76 84 10.

2. Transfert de propriété en votre faveur
Vous ne possédez pas le **lot** et sa propriété ne vous est pas transférée tant que nous n'avons pas reçu de votre part le paiement intégral du **prix d'achat** global du **lot**.

3. Transfert des risques en votre faveur
Les risques et la responsabilité liés au **lot** vous seront transférés à la survenance du premier des deux évènements mentionnés ci-dessous:

(a) au moment où vous venez récupérer le **lot**
(b) à la fin du 14e jour suivant la date de la vente aux enchères ou, si elle est antérieure, la date à laquelle le **lot** est confié à un entrepôt tiers comme indiqué à la partie intitulée « Stockage et Enlèvement », et sauf accord contraire entre nous.

4. Recours pour défaut de paiement
Conformément aux dispositions de l'article L.321-14 du Code de Commerce, à défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien pourra être remis en vente, à la demande du vendeur, sur réitération des enchères de l'adjudicataire défaillant; si le vendeur ne formule pas sa demande dans un délai de trois mois à compter de l'adjudication, il donne à Christie's France SNC tout mandat pour agir en son nom et pour son compte à l'effet, au choix de Christie's France SNC, soit de poursuivre l'acheteur en annulation de la vente, soit de le poursuivre en exécution et paiement de ladite vente, en lui demandant en sus et dans les deux hypothèses tous dommages et intérêts, frais et autres sommes justifiées.

En outre, Christie's France SNC se réserve, à sa discrétion, de :
(i) percevoir des intérêts sur la totalité des sommes dues et à compter d'une mise en demeure de régler lesdites sommes au plus faible des deux taux suivants :

- Taux de base bancaire de la Barclay's majoré de six points
- Taux d'intérêt légal majoré de quatre points

(ii) entamer toute procédure judiciaire à l'encontre de l'acheteur défaillant pour le recouvrement des sommes dues en principal, intérêts, frais légaux et tous autres frais ou dommages et intérêts;

(iii) remettre au vendeur toute somme payée à la suite des enchères par l'adjudicataire défaillant ;

(iv) procéder à la compensation des sommes que Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » pourrait devoir à l'acheteur, au titre de toute autre convention, avec les sommes demeurées impayées par l'acheteur ;

(v) procéder à la compensation de toute somme pouvant être due à Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou liée exerçant sous une enseigne comprenant le nom «Christie's» au titre de toute transaction, avec le montant payé par l'acheteur que ce dernier l'y invite ou non ;

(vi) rejeter, lors de toute future vente aux enchères, toute offre faite par l'acheteur ou pour son compte ou obtenir un dépôt préalable de l'acheteur avant d'accepter ses enchères ;

(vii) exercer tous les droits et entamer tous les recours appartenant aux créanciers gagistes sur tous les biens en sa possession appartenant à l'acheteur ;

(viii) entamer toute procédure qu'elle jugera nécessaire ou adéquate ;

(ix) dans l'hypothèse où seront revendus les biens préalablement adjugés dans les conditions du premier paragraphe ci-dessus (réitération des enchères), faire supporter au fol enchérisseur toute moins-value éventuelle par rapport au prix atteint lors de la première adjudication, de même que tous les coûts, dépenses, frais légaux et taxes, commissions de toutes sortes liés aux deux ventes ou devenus exigibles par suite du défaut de paiement y compris ceux énumérés à l'article 4a.

(x) procéder à toute inscription de cet incident de paiement dans sa base de donnée après en avoir informé le client concerné.

Si vous avez payé en totalité après la date d'échéance et que nous choisissons d'accepter ce paiement, nous pourrons vous facturer les coûts de stockage et de transport postérieurs à 30 jours après la date de la vente aux enchères conformément au paragraphe G2(a)(i) et (ii).

Si Christie's effectue un règlement partiel au vendeur, en application du paragraphe (iii) ci-dessus, l'acquéreur reconnaît que Christie's sera subrogée dans les droits du vendeur pour poursuivre l'acheteur au titre de la somme ainsi payée.

5. Droit de rétention
Si vous nous devez de l'argent ou que vous en devez à une autre société du **Groupe Christie's**, outre les droits énoncés en F4 ci-dessus, nous pouvons utiliser ou gérer votre bien que nous détenons ou qui est détenu par une autre société du **Groupe Christie's** de toute manière autorisée par la loi. Nous vous restituerons les biens que vous nous aurez confiés uniquement après avoir reçu le complet paiement des sommes dont vous êtes débiteur envers nous ou toute autre société du **Groupe Christie's**. Toutefois, si nous le décidons, nous pouvons également vendre votre bien de toute manière autorisée par la loi que nous jugeons appropriée. Nous affecterons le produit de la vente au paiement de tout montant que vous nous devez et nous vous reverserons les produits en excès de ces sommes. Si le produit de la vente est insuffisant, vous devrez nous verser la différence entre le montant que nous avons perçu de la vente et celui que vous nous devez.

G. STOCKAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS

1. Enlèvement
Une fois effectué le paiement intégral et effectif, vous devez retirer votre **lot** dans les 30 jours calendaires à compter de la date de la vente aux enchères.

(a) Vous ne pouvez pas retirer le **lot** tant que vous n'avez pas procédé au paiement intégral et effectif de tous les montants qui nous sont dus.
(b) Si vous ne retirez pas votre **lot** promptement après la vente, nous pouvons choisir d'enlever le **lot** et le transporter et stocker chez une autre filiale de Christie's ou dans un entrepôt.
(c) Si vous avez payé le **lot** en intégralité mais que vous ne le retirez pas dans les 90 jours calendaires après la vente nous pouvons le vendre, sauf accord écrit contraire, de toute manière autorisée par la loi. Si nous le vendons, nous vous reverserons le produit de la vente après prélèvement de nos frais de stockage et de tout montant que vous nous devez et que vous devez à toute société du Groupe Christie's.
(d) Les renseignements sur le retrait des **lot**s sont exposés sur une fiche d'informations que vous pouvez vous procurer auprès du personnel d'enregistrement des enchérisseurs ou auprès de notre Service Client au +33 (0)1 40 76 84 12

2. Stockage

(a) Si vous ne retirez pas le **lot** dans les 30 jours à compter de la date de la vente aux enchères, nous pouvons, ou nos mandataires désignés peuvent :

(i) facturer vos frais de stockage tant que le **lot** se trouve toujours dans notre salle de vente ;

(ii) enlever le **lot** et le mettre dans un entrepôt et vous facturer tous les frais de transport et de stockage ;

(iii) vendre le **lot** selon la méthode commerciale que nous jugeons appropriée et de toute manière autorisée par la loi ;

(iv) appliquer les conditions de stockage ;

Aucune clause de ce paragraphe ne saurait limiter nos droits en vertu du paragraphe F4.

(b) les détails de l'enlèvement du **lot** vers un entrepôt ainsi que les frais et coûts y afférents sont exposés au dos du catalogue sur la page intitulée « Stockage et retrait ». Il se peut que vous soyez redevable de ces frais directement auprès de notre mandataire.

H. TRANSPORT ET ACHEMINEMENT DES LOTS

1. Transport et acheminement des lots
Nous inclurons un formulaire de stockage et d'expédition avec chaque facture qui vous sera envoyée. Vous devez prendre toutes les dispositions nécessaires en matière de transport et d'expédition. Toutefois, nous pouvons organiser l'emballage, le transport et l'expédition de votre bien si vous nous le demandez, moyennant le paiement des frais y afférents. Il est recommandé de nous demander un devis, en particulier pour les objets encombrants ou les objets de grande valeur qui nécessitent un emballage professionnel. Nous pouvons également suggérer d'autres manutentionnaires, transporteurs ou experts si vous nous en faites la demande.

Pour tout renseignement complémentaire après la vente, veuillez contacter le département Post Sale au :
+33 (0)1 40 76 84 10
postsaleparis@christies.com

Nous ferons preuve de diligence raisonnable lors de la manutention, de l'emballage, du transport et de l'expédition d'un **lot**. Toutefois, si nous recommandons une autre société pour l'une de ces étapes, nous déclinons toute responsabilité concernant leurs actes, leurs omissions ou leurs négligences.

2. Exportations et importations
Tout **lot** vendu aux enchères peut être soumis aux lois sur les exportations depuis le pays où il est vendu et aux restrictions d'importation d'autres pays. De nombreux pays exigent une déclaration d'exportation pour tout bien quittant leur territoire et/ou une déclaration d'importation au moment de l'entrée du bien dans le pays. Les lois locales peuvent vous empêcher d'importer ou de vendre un **lot** dans le pays dans lequel vous souhaitez l'importer. Nous ne serons pas obligés d'annuler la vente ni de vous rembourser le prix d'achat si le **lot** ne peut être exporté, importé ou est saisi pour quelque raison que ce soit par une autorité gouvernementale. Il relève de votre responsabilité de déterminer et satisfaire les exigences législatives ou réglementaires relatives à l'exportation ou l'importation de tout **lot** que vous achetez.

(a) Avant d'enchérir, il vous appartient de vous faire conseiller et de respecter les exigences de toute loi ou réglementation s'appliquant en matière d'importation et d'exportation d'un quelconque **lot**. Si une autorisation vous est refusée ou si cela prend du temps d'en obtenir une, il vous faudra tout de même nous régler en intégralité pour le **lot**. Nous pouvons éventuellement vous aider à demander les autorisations appropriées si vous nous en faites la demande et prenez en charge les frais y afférents. Cependant, nous ne pouvons vous en garantir l'obtention. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Département Transport Christie's au +33 (0)1 40 76 86 17. Voir les informations figurant sur www.christies.com/shipping ou nous contacter à l'adresse shippingparis@christies.com.

(b) Vous êtes seul responsable du paiement de toute taxe, droits de douane, ou autres frais imposés par l'Etat, relatifs à l'exportation ou l'importation du **bien**. Si Christie's exporte ou importe le **bien** en votre nom et pour votre compte, et si Christie's s'acquitte de toute taxe, droits de douane ou autres frais imposés par l'Etat, vous acceptez de rembourser ce montant à Christie's.

(c) **Lots** fabriqués à partir d'espèces protégées
Les **lots** faits à partir de ou comprenant (quel qu'en soit le pourcentage) des espèces en danger et d'autres espèces protégées de la faune et de la flore sont signalés par le symbole ~ dans le catalogue. Il s'agit notamment, mais sans s'y limiter, de matériaux à base d'ivoire, d'écailles de tortues, de peaux de crocodiles, d'autruche, de certaines espèces de coraux et de palissandre du Brésil. Vous devez vérifier les lois et réglementations douanières qui s'appliquent avant d'enchérir sur tout **lot** contenant des matériaux provenant de la faune et de la flore si vous prévoyez d'importer le **lot** dans un autre pays. Nombreux sont les pays qui refusent l'importation de biens contenant ces matériaux, et d'autres exigent une autorisation auprès des organismes de réglementation compétents dans les pays d'exportation mais aussi d'importation. Dans certains cas, le **lot** ne peut être expédié qu'accompagné d'une confirmation scientifique indépendante des espèces et/ou de l'âge, que vous devrez obtenir à vos frais. Si un **lot** contient de l'ivoire d'éléphant, ou tout autre matériau provenant de la faune susceptible d'être confondu avec de l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morse ou l'ivoire de calao à casque), veuillez vous reporter aux autres informations importantes du paragraphe

(d) si vous avez l'intention d'importer ce **lot** aux États-Unis. Nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat et de vous rembourser le **prix d'achat** si votre **lot** ne peut être exporté ou importé ou s'il est saisi pour une quelconque raison par une autorité gouvernementale. Il vous incombe de déterminer quelles sont les exigences des lois et réglementations applicables en matière d'exportation et d'importation de biens contenant ces matériaux protégés ou réglementés, et il vous incombe également de les respecter.

(e) Interdiction d'importation d'ivoire d'éléphant africain aux États-Unis
Les États-Unis interdisent l'importation d'ivoire d'éléphant africain. Tout **lot** contenant de l'ivoire d'éléphant ou un autre matériau de la faune pouvant facilement être confondu avec de l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morse ou l'ivoire de calao à casque) ne peut être importé aux États-Unis qu'accompagné des résultats d'un test scientifique rigoureux accepté par Fish & Wildlife, confirmant que le matériau n'est pas de l'ivoire d'éléphant africain. Si de tels tests scientifiques rigoureux ont été réalisés sur un **lot** avant sa mise en vente, nous l'indiquerons clairement dans la description du **lot**. Dans tous les autres cas, nous ne pouvons pas confirmer si un **lot** contient ou non de l'ivoire d'éléphant africain et vous achetez ce **lot** à vos risques et périls et devrez prendre en charge les frais des tests scientifiques ou autres rapports requis pour l'importation aux États-Unis. Si lesdits tests ne sont pas concluants ou confirment que le matériau est bien à base d'éléphant africain, nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat ni de vous rembourser le **prix d'achat**.

(f) **Lots** d'origine iranienne
Certains pays interdisent ou imposent des restrictions à l'achat, l'exportation et/ou à l'importation d'«œuvres d'artisanat traditionnel» d'origine iranienne (des œuvres dont l'auteur n'est pas un artiste reconnu et/ou qui ont une fonction, tels que des tapis, des bols, des aiguières, des tuiles ou carreaux de carrelage, des boîtes ornementales). Par exemple, les États-Unis interdisent l'importation de ce type d'objets et leur achat par des ressortissants américains (où qu'ils soient situés). D'autres pays ne permettent l'importation de ces biens que dans certaines circonstances. À l'attention des acheteurs, Christie's indique sous le titre des **lots** s'ils proviennent d'Iran (Perse). Il vous appartient de veiller à ne pas acheter ou importer un **lot** en violation des sanctions ou des embargos commerciaux qui s'appliquent à vous.

(g) Or
L'or de moins de 18 ct n'est pas considéré comme étant de l'« or » dans tous les pays et peut être refusé à l'importation dans ces pays sous la qualification d'« or ».

(h) Bijoux anciens
En vertu des lois actuelles, les bijoux de plus de 50 ans valant au moins €50.000 nécessiteront une autorisation d'exportation dont nous pouvons faire la demande pour vous. L'obtention de cette licence d'exportation de bijoux peut prendre jusqu'à 8 semaines.

(i) Montres
De nombreuses montres proposées à la vente dans ce catalogue sont photographiées avec des bracelets fabriqués à base de matériaux issus d'espèces animales en danger ou protégées telles que l'alligator ou le crocodile. Ces **lots** sont signalés par le symbole ~ dans le catalogue. Ces bracelets faits d'espèces en danger sont présentés uniquement à des fins d'exposition et ne sont pas en vente. Christie's retirera et conservera les bracelets avant l'expédition des montres. Sur certains sites de vente, Christie's peut, à son entière discrétion, mettre gratuitement ces bracelets à la disposition des acheteurs des **lots** s'ils sont retirés en personne sur le site de vente dans le délai de 1 an à compter de la date de la vente. Veuillez vérifier auprès du département ce qu'il en est pour chaque **lot** particulier.
L'importation de montres de luxe comme les Rolex aux États-Unis est soumise à de très fortes restrictions. Ces montres ne peuvent pas être expédiées aux États-Unis et peuvent seulement être importées en personne. En règle générale, un acheteur ne peut importer qu'une seule montre à la fois aux États-Unis. Dans ce catalogue, ces montres ont été signalées par un F. Cela ne vous dégagera pas de l'obligation de payer le **lot**. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter nos spécialistes chargés de la vente.

En ce qui concerne tous les symboles et autres marquages mentionnés au paragraphe H2, veuillez noter que les **lots** sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue, mais nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oublis.

I. NOTRE RESPONSABILITE ENVERS VOUS

(a) Nous ne donnons aucune garantie quant aux déclarations faites ou aux informations données par Christie's, ses représentants ou ses employés à propos d'un **lot**, excepté ce qui est prévu dans la **garantie** d'authenticité, et, sauf disposition législative d'ordre public contraire, toutes les **garanties** et autres conditions qui pourraient être ajoutées à cet accord en vertu de la loi sont exclues.

Les **garanties** figurant au paragraphe E1 relèvent de la responsabilité du vendeur et ne nous engagent pas envers vous.

(b) (i) Nous ne sommes aucunement responsables envers vous pour quelque raison que ce soit (que ce soit pour rupture du présent accord ou pour toute autre question relative à votre achat d'un **lot** ou à une enchère), sauf en cas de fraude ou de fausse déclaration de notre part ou autrement que tel qu'expressément énoncé dans les présentes Conditions de vente ; et
(ii) nous ne faisons aucune déclaration, ne donnons aucune **garantie**, ni n'assumons aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit relativement à un **lot** concernant sa qualité marchande, son adaptation à une fin particulière, sa description, sa taille, sa qualité, son **état**, son attribution, son authenticité, sa rareté, son importance, son support, sa **provenance**, son historique d'exposition, sa documentation ou sa pertinence historique. Sous réserve de toute disposition impérative contraire du droit local, toute **garantie** de quelque sorte que ce soit est exclue du présent paragraphe.

(c) En particulier, veuillez noter que nos services d'ordres d'achat et d'enchères par téléphone, Christie's LIVE™, les rapports de condition, le convertisseur de devises et les écrans vidéo dans les salles de vente sont des services gratuits et que nous déclinons toute responsabilité à votre égard en cas d'erreurs (humaines ou autres), d'omissions ou de pannes de ces services.

(d) Nous n'avons aucune responsabilité envers qui que ce soit d'autre qu'un acheteur dans le cadre de l'achat d'un **lot**.

(e) Si, malgré les stipulations des paragraphes (a) à (d) ou E2(i) ci-dessus, nous sommes jugés responsables envers vous pour quelque raison que ce soit, notre responsabilité sera limitée au montant du **prix d'achat** que vous avez versé. Nous ne serons pas responsables envers vous en cas de manque à gagner ou de perte d'activité, de perte d'opportunités ou de valeur, de perte d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, d'autres dommages ou de dépenses.

J. AUTRES STIPULATIONS

1. Annuler une vente
Outre les cas d'annulation prévus dans les présentes Conditions de vente, nous pouvons annuler la vente d'un **lot** si nous estimons raisonnablement que la réalisation de la transaction est, ou pourrait être, illicite ou que la vente engage notre responsabilité ou celle du vendeur envers quelqu'un d'autre ou qu'elle est susceptible de nuire à notre réputation.

2. Enregistrements
Nous pouvons filmer et enregistrer toutes les ventes aux enchères. Toutes les informations personnelles ainsi collectées seront maintenues confidentielles. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et sauf opposition des personnes concernées aux fins d'exercice de son activité et à des fins commerciales et de marketing. Si vous ne souhaitez pas être filmé, vous devez procéder à des enchères téléphoniques, ou nous délivrer un ordre d'achat, ou utiliser Christie's LIVE. Sauf si nous donnons notre accord écrit et préalable, vous n'êtes pas autorisé à filmer ni à enregistrer les ventes aux enchères.

3. Droits d'Auteur
Nous détenons les droits d'auteur sur l'ensemble des images, illustrations et documents écrits produits par ou pour nous concernant un **lot** (y compris le contenu de nos catalogues, sauf indication contraire). Vous ne pouvez pas les utiliser sans notre autorisation écrite préalable. Nous ne donnons aucune **garantie** que vous obtiendrez des droits d'auteur ou d'autres droits de reproduction sur le **lot**.

4. Autonomie des dispositions
Si une partie quelconque de ces Conditions de vente est déclarée, par un tribunal quel qu'il soit, non valable, illégale ou inapplicable, il ne sera pas tenu compte de cette partie mais le reste des Conditions de vente restera pleinement valable dans toutes les limites autorisées par la loi.

5. Transfert de vos droits et obligations
Vous ne pouvez consentir de sûreté ni transférer vos droits et responsabilités découlant de ces Conditions de vente et du contrat de vente sans notre accord écrit et préalable. Les dispositions de ces Conditions de vente s'appliquent à vos héritiers et successeurs, et à toute personne vous succédant dans vos droits.

6. Traduction
Si nous vous fournissons une traduction de ces Conditions de vente, la version française fera foi en cas de litige ou de désaccord lié à ou découlant des présentes.

7. Loi informatique et liberté
Dans le cadre de ses activités de vente aux enchères et de vente de gré à gré, de marketing et de fourniture de services, et afin de gérer les restrictions d'enchérir ou de proposer des biens à la vente, Christie's est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur destinées aux sociétés du **Groupe Christie's**. Le vendeur et l'acheteur disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des données à caractère personnel les concernant, qu'ils pourront exercer en s'adressant à leur interlocuteur habituel chez Christie's France. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et aux fins d'exercice de son activité, et notamment , sauf opposition des personnes concernées, à des fins opérations commerciales et de marketing.
Dès lors que la règlementation impose d'effectuer une déclaration ou de demander une autorisation pour la mise en vente ou le transport d'un objet, les autorités compétentes requièrent de Christie's la communication de vos coordonnées et de votre facture (en ce compris toutes données personnelles).
Si vous êtes résident de Californie, vous pouvez consulter une copie de notre déclaration sur le California Consumer Privacy Act à https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa

8. Renonciation
Aucune omission ou aucun retard dans l'exercice de ses droits et recours par Christie's, prévus par les présentes Conditions de vente, n'emporte renonciation à ces droits ou recours, ni n'empêche l'exercice ultérieur de ces droits ou recours, ou de tout autre droit ou recours. L'exercice ponctuel ou partiel d'un droit ou recours n'emporte pas d'interdiction ni de limitation d'aucune sorte d'exercer pleinement ce droit ou recours, ou tout autre droit ou recours.

9. Loi et compétence juridictionnelle
L'ensemble des droits et obligations découlant des présentes Conditions de vente seront régis par la loi française et seront soumis, en ce qui concerne leur interprétation et leur exécution, aux tribunaux compétents de Paris. Avant que vous n'engagiez ou que nous n'engagions un recours devant les tribunaux (à l'exception des cas limités dans lesquels un litige, un différend ou une demande intervient en liaison avec une action en justice engagée par un tiers et où ce litige peut être associé à ce recours) et si nous en convenons, chacun de nous tentera de régler le litige par une médiation conduite dans le respect de la procédure relative à la médiation prévue par le Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris (39 avenue F.D. Roosevelt – 75008 Paris) avec un médiateur inscrit auprès du Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris et jugé acceptable par chacun de nous. Si le litige n'est pas résolu par une médiation, il sera exclusivement tranché par les tribunaux civils français. Nous aurons le droit d'engager un recours contre vous devant toute autre juridiction. En application des dispositions de l'article L321-17 du Code de commerce, il est rappelé que les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques se prescrivent par 5 ans à compter de l'adjudication.

10. Préemption
Dans certains cas, l'Etat français peut exercer un droit de préemption sur les œuvres d'art mises en vente publique, conformément aux dispositions des articles L123-1 et L123-2 du Code du Patrimoine. L'Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l'Etat formule sa déclaration juste après la chute du marteau auprès de la société habilitée à organiser la vente publique ou la vente de gré à gré après-vente. La décision de préemption doit ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie's n'est pas responsable du fait des décisions administratives de préemption.

11. Trésors nationaux – Biens Culturels
Des certificats d'exportation pourront être nécessaires pour certains achats. L'Etat français a la faculté de refuser d'accorder un certificat d'exportation si le **lot** est réputé être un trésor national. Nous n'assumons aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificat pouvant être prises, et la demande d'un certificat d'exportation ou de tout autre document administratif n'affecte pas l'obligation de paiement immédiat de l'acheteur ni le droit de Christie's de percevoir des intérêts en cas de paiement tardif. Si l'acheteur demande à Christie's d'effectuer les formalités en vue de l'obtention d'un certificat d'exportation pour son compte, Christie's pourra lui facturer ses débours et ses frais liés à ce service. Christie's n'aura pas à rembourser ces sommes en cas de refus dudit certificat ou de tout autre document administratif. La non-obtention d'un certificat ne peut en aucun cas justifier un retard de paiement ou l'annulation de la vente de la part de l'acheteur. Sont présentées ci-dessous, de manière non exhaustive, les catégories d'œuvres ou objets d'art accompagnés de leur seuil de valeur respectif au-dessus duquel un Certificat de bien culturel (dit CBC ou « passeport ») peut être requis pour que l'objet puisse sortir du territoire français. Le seuil indiqué entre parenthèses est celui requis pour une demande de sortie du territoire européen, dans le cas où ce dernier diffère du premier seuil. Veuillez noter que certains seuils ont changé au 1er janvier 2021.

- Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge 150.000 €
- Meubles et objets d'ameublement, tapis, tapisseries, horlogerie, ayant plus de 50 ans d'âge 50.000 €
- Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge 30.000 €
- Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge 50.000 €
- Livres de plus de 100 ans d'âge 50.000 €
- Véhicules de plus de 75 ans d'âge 50.000 €
- Dessins ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €
- Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €
- Photographies, films et négatifs ayant plus de 50 ans d'âge 15.000 €

(1) Pour ces catégories, la demande de certificat ne dépend pas de la valeur de l'objet, mais de sa nature. Une documentation complète peut être obtenue auprès du département Transport de Christie's au +33 (0)1 40 76 86 17.

- Cartes géographiques imprimées ayant plus de cent ans d'âge — 15.000 €
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (UE : quelle que soit la valeur) — 1.500 €
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge provenant directement de fouilles — (1)
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge ne provenant pas directement de fouilles — 1.500 €
- Eléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge) — (1)
- Archives de plus de 50 ans d'âge (UE : quelle que soit la valeur) — 300 €

12. Informations contenues sur www.christies.com
Les détails de tous les **lots** vendus par nous, y compris les descriptions du catalogue et les prix, peuvent être rapportés sur www.christies.com. Les totaux de vente correspondent au **prix marteau** plus les **frais acheteur** et ne tiennent pas compte des coûts, frais de financement ou de l'application des crédits des acheteurs ou des vendeurs. Nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'accéder aux demandes de suppression de ces détails de www.christies.com.

K. GLOSSAIRE

authentique : un exemplaire véritable, et non une copie ou une contrefaçon :

(i) de l'œuvre d'un artiste, d'un auteur ou d'un fabricant particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant l'œuvre dudit artiste, auteur ou fabricant ;
(ii) d'une œuvre créée au cours d'une période ou culture particulière, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant une œuvre créée durant cette période ou culture ;
(iii) d'une œuvre correspondant à une source ou une origine particulière si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant de cette origine ou source ; ou
(iv) dans le cas de pierres précieuses, d'une œuvre qui est faite à partir d'un matériau particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant fait de ce matériau.

garantie d'authenticité : la **garantie** que nous donnons dans les présentes Conditions de vente selon laquelle un **lot** est **authentique**, comme décrit à la section E2.
frais acheteur : les frais que nous paie l'acheteur en plus du **prix marteau**, comme décrit au paragraphe D.
description du catalogue : la description d'un **lot** dans le catalogue de la vente aux enchères, éventuellement modifiée par des **avis en salle de vente**.
Groupe Christie's : Christie's International Plc, ses filiales et d'autres sociétés au sein de son groupe d'entreprises.
état : l'**état** physique d'un **lot**.
date d'échéance : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).
estimation : la fourchette de prix indiquée dans le catalogue ou dans tout **avis en salle de vente** dans laquelle nous pensons qu'un **lot** pourrait se vendre. **estimation** basse désigne le chiffre le moins élevé de la fourchette et **estimation** haute désigne le chiffre le plus élevé. L'**estimation** moyenne correspond au milieu entre les deux.
prix marteau : le montant de l'enchère la plus élevée que le commissaire-priseur accepte pour la vente d'un **lot**.
intitulé : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2.
lot : un article à mettre aux enchères (ou plusieurs articles à mettre aux enchères de manière groupée).
autres dommages : tout dommage particulier, consécutif, accessoire, direct ou indirect de quelque nature que ce soit ou tout dommage inclus dans la signification de «particulier», «consécutif» «direct», «indirect», ou «accessoire» en vertu du droit local.

prix d'achat : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

provenance : l'historique de propriété d'un **lot**.

avec réserve : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2 et **intitulés avec réserve** désigne la section dénommée **intitulés avec réserve** sur la page du catalogue intitulée « Avis importants et explication des pratiques de catalogage ».

prix de réserve : le montant confidentiel en dessous duquel nous ne vendrons pas un **lot**.

avis en salle de vente : un avis écrit affiché près du **lot** dans la salle de vente et sur www.christies.com, qui est également lu aux enchérisseurs potentiels par téléphone et notifié aux clients qui ont laissé des ordres d'achat, ou une annonce faite par le commissaire-priseur soit au début de la vente, soit avant la mise aux enchères d'un **lot** particulier.

caractères MAJUSCULES : désigne mot ou un un passage dont toutes les lettres sont en **MAJUSCULES**.

garantie : une affirmation ou déclaration dans laquelle la personne qui en est l'auteur garantit que les faits qui y sont exposés sont exacts.

rapport de condition : déclaration faite par nous par écrit à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**.

AVIS IMPORTANTS
et explication des pratiques de catalogage

SYMBOLES EMPLOYÉS DANS NOS CATALOGUES

La signification des mots en caractères gras dans la présente section se trouve à la fin de la rubrique du catalogue intitulée « Conditions de vente »

■ Lot transféré dans un entrepôt extérieur.

○ **Christie's** a un intérêt financier direct sur le **lot**. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

○○ Le **vendeur** de ce **lot** est l'un des collaborateurs de **Christie's**.

Δ Détenu par **Christie's** ou une autre société du **Groupe Christie's** en tout ou en partie. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

λ Droit de suite de l'artiste. Voir section D4 des **Conditions de vente**..

♦ **Christie's** a un intérêt financier direct sur un **lot** et a financé tout ou partie de cet intérêt avec l'aide d'un tiers. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

• **Lot** proposé sans **prix de réserve** qui sera vendu à l'enchérisseur faisant l'enchère la plus élevée, quelle que soit l'**estimation** préalable à la vente indiquée dans le catalogue.

~ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, ce qui pourrait entraîner des restrictions à l'exportation. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

Ψ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, uniquement pour la présentation et non pour la vente. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

F **Lot** ne pouvant pas être expédié vers les États-Unis. Voir section H2 des **Conditions de vente**.

ƒ Des frais additionnels de 5,5 % TTC du **prix d'adjudication** seront prélevés en sus des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais additionnels sont susceptibles d'être remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du **lot** hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (Voir la Section « TVA » des **Conditions de vente**).

\+ La TVA au taux de 20% sera dûe sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

++ La TVA au taux de 5,5% sera dûe sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

Veuillez noter que les lots sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oublis.

AVIS IMPORTANTS

Δ Biens détenus en partie ou en totalité par Christie's :

De temps à autre, **Christie's** peut proposer un **lot** qu'elle détient en tout ou en partie. Cette propriété est identifiée dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro du **lot**. Lorsque **Christie's** détient une participation ou un intérêt financier dans chaque **lot** du catalogue, **Christie's** n'identifiera pas chaque **lot** avec un symbole, mais indiquera l'intérêt qu'elle détient en première page du catalogue.

○ Garanties de Prix Minimal :

Parfois, **Christie's** détient un intérêt financier direct dans le résultat de la vente de certains **lots** consignés pour la vente. C'est généralement le cas lorsqu'elle a garanti au **vendeur** que quel que soit le résultat de la vente, le **vendeur** recevra un prix de vente minimal pour son œuvre. Il s'agit d'une garantie de prix minimal. Lorsque **Christie's** détient tel intérêt financier, nous identifions ces **lots** par le symbole ○ à côté du numéro du **lot**.

○♦ Garanties de Tiers/Enchères irrévocables :

Lorsque **Christie's** a fourni une Garantie de Prix Minimal, elle risque d'encourir une perte, qui peut être significative, si le **lot** ne se vend pas. Par conséquent, **Christie's** choisi parfois de partager ce risque avec un tiers qui accepte avant la vente aux enchères de placer une enchère écrite irrévocable sur le **lot**. S'il n'y a pas d'autre enchère plus élevée, le tiers s'engage à acheter le **lot** au niveau de son enchère écrite irrévocable. Ce faisant, le tiers assume tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu. Les **lots** qui font l'objet d'un accord de garantie de tiers sont identifiés par le symbole ○♦.

Dans la plupart des cas, **Christie's** indemnise le tiers en échange de l'acceptation de ce risque. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, sa rémunération est basée sur une commission de financement fixe. Si le tiers n'est pas l'adjudicataire, la rémunération peut être soit basée sur une redevance fixe, soit sur un montant calculé par rapport au **prix d'adjudication** final. Le tiers peut également placer une enchère sur le **lot** supérieure à l'enchère écrite irrévocable. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, **Christie's** reportera le prix d'achat net de la commission de financement fixe.

Nous imposons aux tiers garants de divulguer à toute personne qu'ils conseillent leur intérêt financier dans tous les **lots** qu'ils garantissent. Toutefois, pour dissiper tout doute, si vous êtes conseillé par un mandataire ou que vous enchérissez par l'intermédiaire d'un mandataire sur un **lot** identifié comme faisant l'objet d'une garantie de tiers, vous devez toujours demander à votre mandataire de confirmer s'il détient ou non un intérêt financier à l'égard du **lot**.

¤ Enchères par les parties détenant un intérêt

Lorsqu'une partie qui a un intérêt direct ou indirect dans le **lot** qui peut avoir connaissance du **prix de réserve** du **lot** ou d'autres informations importantes est autorisée à enchérir sur le **lot**, nous marquerons le **lot** par le symbole ¤. Cet intérêt peut comprendre les bénéficiaires d'une succession qui ont consigné le **lot** ou un copropriétaire d'un **lot**. Toute partie intéressée qui devient adjudicataire d'un **lot** doit se conformer aux **Conditions de Vente** de **Christie's**, y compris le paiement intégral des Frais Acheteur sur le **lot** majoré des taxes applicables.

Notifications post-catalogue

Dans certains cas, après la publication du catalogue, **Christie's** peut conclure un accord ou prendre connaissance d'ordres d'achat qui auraient nécessité un symbole dans le catalogue. Dans ces cas-là, une annonce sera faite avant la vente du **lot**.

Autres accords

Christie's peut conclure d'autres accords n'impliquant pas d'enchères. Il s'agit notamment d'accords par lesquels **Christie's** a donné au **vendeur** une avance sur le produit de la vente du **lot** ou **Christie's** a partagé le risque d'une garantie avec un partenaire sans que le partenaire soit tenu de déposer une enchère écrite irrévocable ou de participer autrement à la vente aux enchères du **lot**. Étant donné que ces accords ne sont pas liés au processus d'enchères, ils ne sont pas marqués par un symbole dans le catalogue.

EXPLICATION DES PRATIQUES DE CATALOGAGE

Les termes utilisés dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** ont la signification qui leur est attribuée ci-dessous. Veuillez noter que toutes les déclarations figurant dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** relatives à l'identification de l'auteur sont soumises aux dispositions des **Conditions de Vente**, y compris la **Garantie d'Authenticité**. Notre utilisation de ces expressions ne tient pas compte de l'état du **lot** ou de l'étendue de toute restauration. Les rapports de condition écrits sont habituellement disponibles sur demande.

Un terme et sa définition figurant dans la rubrique « Avec réserve » sont une déclaration avec réserve quant à l'identification de l'auteur. Bien que l'utilisation de ce terme repose sur une étude minutieuse et représente l'opinion des spécialistes, **Christie's** et le **vendeur** n'assument aucun risque, ni aucune responsabilité quant à l'authenticité de l'auteur d'un **lot** décrit par ce terme dans ce catalogue, et la **Garantie d'Authenticité** ne couvrira pas les **lot**s décrits à l'aide de ce terme.

PHOTOGRAPHIES, DESSINS, ESTAMPES, MINIATURES ET SCULPTURES

Une œuvre décrite avec le(s) nom(s) ou la désignation reconnue d'un artiste, sans aucune qualification, est, selon **Christie's**, une œuvre de l'artiste.

INTITULÉS AVEC RÉSERVE
- « Attribué à » : selon l'avis de **Christie's**, vraisemblablement une œuvre de l'artiste en tout ou en partie.
- « Studio de » / « Atelier de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le studio ou l'atelier de l'artiste, éventuellement sous sa supervision.
- « Cercle de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre de la période de l'artiste et montrant son influence.
- « Suiveur de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par son élève.
- « Goût de » : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais exécutée à une date ultérieure à sa vie.
- « D'après » : selon l'avis de **Christie's**, une copie (quelle qu'en soit la date) d'une œuvre de l'artiste.
- « Signé » / « Daté » / « Inscrit » : selon l'avis de **Christie's**, il s'agit d'une œuvre qui a été signée/datée par l'artiste ou sur laquelle il a inscrit son nom.
- « Porte une signature »/« Porte une date »/« Porte une inscription » : selon l'avis qualifié de **Christie's**, la signature/date/inscription semble être d'une autre main que celle de l'artiste.

La date donnée pour les Estampes Anciennes, Modernes et Contemporaines est la date (ou la date approximative lorsqu'elle est précédée de « circa ») à laquelle la matrice a été réalisée et pas nécessairement la date à laquelle l'estampe a été imprimée ou publiée.

RAPPORTS DE CONDITION
Veuillez contacter le Département des spécialistes pour obtenir un rapport de condition sur l'état d'un **lot** particulier (disponible pour les **lots** supérieurs à 3 000 €). Les rapports de condition sont fournis à titre de service aux clients intéressés. Les clients potentiels doivent prendre note que les descriptions de propriété ne sont pas des **garanties** et que chaque **lot** est vendu « en l'**état** ».
TOUTES LES DIMENSIONS ET LES POIDS SONT APPROXIMATIFS.

OBJETS COMPOSÉS DE MATERIAUX PROVENANT D'ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION ET AUTRES ESPÈCES PROTÉGÉES
Les objets composés entièrement ou en partie (quel que soit le pourcentage) de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, sont généralement marqués par le symbole ~ dans le catalogue. Ces matériaux sont notamment l'ivoire, l'écaille de tortue, la peau de crocodile, d'autruche, et certaines espèces de corail, ainsi que le bois de rose du Brésil. Les acheteurs sont avisés que de nombreux pays interdisent l'importation de tout bien contenant de tels matériaux ou exigent un permis (i.e., un permis CITES) délivré par les autorités compétentes des pays d'exportation et d'importation du bien. Par conséquent, les acheteurs sont invités à se renseigner auprès des autorités compétentes avant d'enchérir pour tout bien composé entièrement ou en partie de tels matériaux dont ils envisagent l'importation dans un autre pays. Nous vous remercions de bien vouloir noter qu'il est de la responsabilité des acheteurs de déterminer et de satisfaire aux exigences de toutes les lois ou règlements applicables à l'exportation ou l'importation des biens composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer un tel bien composé des matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées ne serait en aucun cas être retenue comme fondement pour justifier une demande d'annulation ou de la rescision de la vente. Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le marquage des **lots** entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, au moyen notamment de l'utilisation du symbole ~ dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, **Christie's** ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

Les lots soumis aux règles de la Cites ne peuvent pas être exportés au moyen d'un bordereau de détaxe.
Veuillez contacter notre service de transport d'œuvres d'art pour l'exporter.

À PROPOS DES PIERRES DE COULEUR
Il est rappelé aux acheteurs potentiels que nombre de pierres précieuses de couleur ont été historiquement traitées pour améliorer leur apparence. Certaines méthodes d'amélioration, comme le chauffage, sont couramment utilisées pour améliorer la couleur ou la transparence, plus particulièrement pour les rubis et les saphirs. D'autres méthodes, comme l'huilage, améliorent la clarté des émeraudes. Ces traitements sont généralement admis par les négociants internationaux en joaillerie. Bien que le traitement par chauffage pour améliorer la couleur soit largement réputé être permanent, il peut avoir un certain impact sur la durabilité de la pierre précieuse et une attention spécifique peut être nécessaire au fil des ans. Les pierres qui ont été huilées, par exemple, peuvent nécessiter un nouvel huilage après quelques années pour conserver au mieux leur apparence. La politique de **Christie's** est d'obtenir des rapports gemmologiques en provenance de laboratoires gemmologiques jouissant d'une renommée internationale qui décrivent certaines des pierres précieuses vendues par **Christie's**. La disponibilité de tels rapports apparaîtra dans le catalogue. Les rapports de laboratoires gemmologiques américains utilisés par **Christie's** mentionneront toute amélioration par chauffage ou autre traitement. Les rapports de laboratoires gemmologiques européens détailleront uniquement le traitement par chauffage sur demande mais confirmeront l'absence de tout traitement ou traitement par chauffage. En raison des variations d'approche et de technologie, il peut n'y avoir aucun consensus entre les laboratoires quant à savoir si une pierre spécifique a été traitée, la portée ou le degré de permanence de son traitement. Il n'est pas possible pour **Christie's** d'obtenir un rapport gemmologique pour chaque pierre que la maison offre. Les acheteurs potentiels doivent être conscients que toutes les pierres peuvent avoir été améliorées par un traitement ou un autre. Pour de plus amples détails, nous renvoyons les acheteurs potentiels des États-Unis à la fiche d'information préparée par la commission des normes gemmologiques (Gemstones Standards Commission), disponible à la rubrique de visualisation. Les acheteurs potentiels peuvent demander des rapports de laboratoires pour tout article non certifié si la demande est effectuée au moins trois semaines avant la date prévue de la vente aux enchères. Ce service fait l'objet d'un paiement par avance par la partie requérante. Du fait que l'amélioration affecte la valeur de marché, les estimations de **Christie's** refléteront les informations communiquées dans le rapport ou, en cas d'indisponibilité dudit rapport, l'hypothèse que les pierres précieuses ont pu être améliorées. Des rapports sur l'état sont généralement disponibles pour tous les **lots** sur demande et les experts de **Christie's** seront heureux de répondre à toute question.

AUX ACHETEURS POTENTIELS D'HORLOGES ET DE MONTRES
La description de l'état des horloges et des montres dans le présent catalogue, notamment les références aux défauts et réparations, est communiquée à titre de service aux acheteurs potentiels mais une telle description n'est pas nécessairement complète. Bien que **Christie's** puisse communiquer à tout acheteur potentiel à sa demande un rapport sur l'état pour tout **lot**, un tel rapport peut également être incomplet et ne pas spécifier tous les défauts ou remplacements mécaniques. Par conséquent, toutes les horloges et les montres doivent être inspectées personnellement par les acheteurs potentiels afin d'évaluer l'état du bien offert à la vente. Tous les **lots** sont vendus « en l'état » et l'absence de toute référence à l'état d'une horloge ou d'une montre n'implique pas que le **lot** est en bon état et sans défaut, réparation ou restauration. En théorie, toutes les horloges et les montres ont été réparées au cours de leur vie et peuvent aujourd'hui inclure des pièces non originales. En outre, **Christie's** ne fait aucune déclaration ou n'apporte aucune garantie quant à l'état de fonctionnement d'une horloge ou d'une montre. Les montres ne sont pas toujours représentées en taille réelle dans le catalogue. Il est demandé aux acheteurs potentiels de se référer à la description des **lots** pour connaître les dimensions de chaque montre. Veuillez noter que la plupart des montres bracelets avec boitier étanche ont été ouvertes afin d'identifier le type et la qualité de leur mouvement. Il ne doit pas être tenu pour acquis que ces montres demeurent étanches. Il est recommandé aux acheteurs potentiels de faire vérifier l'état des montres par un horloger compétent avant leur utilisation. Veuillez également noter que certains pays ne considèrent pas l'or de moins de 18 ct comme de « l'or » et peuvent en refuser l'importation. En cas de refus d'importation, **Christie's** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable. Veuillez également noter que toutes les montres Rolex du catalogue de cette vente **Christie's** sont vendues en l'état. **Christie's** ne peut être tenue pour garante de l'authenticité de chacun des composants de ces montres Rolex. Les bracelets décrits comme associés ne sont pas des éléments d'origine et peuvent ne pas être authentiques. Il revient aux acheteurs potentiels de s'assurer personnellement de la condition de l'objet. Des rapports sur l'état des **lots** peuvent être demandés à **Christie's**. Ils sont donnés en toute objectivité selon les termes des Conditions de vente imprimées à la fin du catalogue. Ces rapports sont communiqués aux acheteurs potentiels seulement à titre indicatif et ne détaillent pas tous les remplacements de composants effectués ainsi que toutes les imperfections. Ces rapports sont nécessairement subjectifs. Il est précisé aux acheteurs potentiels qu'un certificat n'est disponible que s'il en est fait mention dans la description du **lot**. Les montres de collection contenant souvent des mécanismes complexes et d'une grande finesse, il est rappelé aux acheteurs potentiels qu'un examen général, un remplacement de la pile ou une réparation plus approfondie - à la charge de l'acheteur - peut être nécessaire.

CONCERNANT LES ESTIMATIONS DE POIDS
Le poids brut de l'objet est indiqué dans le catalogue.
Les poids des pierres précieuses ont pu être estimés par mesure. Ces chiffres sont censés être des directives approximatives et ne doivent pas être considérés comme exacts.

CÉRAMIQUES CHINOISES ET ŒUVRES D'ART
Lorsqu'une œuvre est d'une certaine période, règne ou dynastie, selon l'avis de **Christie's**, son attribution figure en lettre majuscule directement sous l'intitulé de la description du lot.
Ex. : BOL BLEU ET BLANC
18e SIÈCLE
Si la date, l'époque ou la marque de règne sont mentionné(e)s en lettres majuscules dans les deux premières lignes cela signifie que l'objet date, selon l'avis de **Christie's**, bien de cette date, cette époque ou ce règne.
Ex. : BOL BLEU ET BLANC
MARQUE KANGXI À SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS GLAÇURE ET DE L'ÉPOQUE (1662-1722)
Si aucune date, période ou marque de règne n'est mentionnée en lettres majuscules après la description en caractère gras, il s'agit, selon l'avis de **Christie's** d'une date incertaine ou d'une fabrication récente.
Ex. : BOL BLEU ET BLANC

TITRES AVEC RÉSERVE
Lorsqu'une œuvre n'est pas de la période à laquelle elle serait normalement attribuée pour des raisons de style, selon l'avis de **Christie's**, elle sera incorporée à la première ligne ou au corps du texte de la description.

Ex. : un BOL BLEU ET BLANC STYLE MING ; ou
Le bol style Ming est décoré de parchemins de lotus...

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet date très probablement de la période Kangxi, mais il reste possible qu'il soit daté différemment.
Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS VERRE ET PROBABLEMENT DE LA PÉRIODE

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet pourrait être daté de la période Kangxi, mais il y a un fort élément de doute.
Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS PLACE ET POSSIBLEMENT DE LA PÉRIODE

POUR LA JOAILLERIE
« Boucheron » : Quand le nom du créateur apparaît dans le titre cela signifie, selon l'opinion de **Christie's**, que le bijou est de ce fabricant.
« Monté par Boucheron » : selon l'opinion de **Christie's**, cela signifie que le sertissage a été créé par le joaillier qui a utilisé des pierres initialement fournies par son client.

TITRES AVEC RÉSERVE
« Signé Boucheron / Signature Boucheron » : Le bijou porte une signature du joaillier, selon l'avis de **Christie's**.
« Avec le nom du créateur pour Boucheron » : Le bijou revêt une marque mentionnant un fabricant, selon l'avis de **Christie's**.

PÉRIODES
ART NOUVEAU - 1895-1910
BELLE ÉPOQUE - 1895-1914
ART DÉCO - 1915-1935
RÉTRO - ANNÉES 1940

CERTIFICATS D'AUTHENTICITÉ
Certains fabricants ne fournissant pas de certificat d'authenticité, **Christie's** n'a aucune obligation d'en fournir aux acheteurs, sauf mention spécifique contraire dans la description du **lot** au catalogue de la vente. Excepté en cas de contrefaçon reconnue par **Christie's**, aucune annulation de vente ne saurait être prononcée pour cause de non-délivrance d'un certificat d'authenticité par un fabricant.

MÉTAUX PRÉCIEUX
Certains **lots** contenant de l'or, de l'argent ou du platine doivent selon la loi être présentés au bureau de **garantie** territorialement compétent afin de les soumettre à des tests d'alliage et de les poinçonner. **Christie's** n'est pas autorisée à délivrer ces **lots** aux acheteurs tant qu'ils ne sont pas marqués. Ces marquages seront réalisés par **Christie's** aux frais de l'acheteur, dès que possible après la vente. Une liste de tous les **lots** nécessitant un marquage sera mise à la disposition des acheteurs potentiels avant la vente.

INTÉRÊT FINANCIER DE CHRISTIE'S SUR UN LOT
De temps à autre, **Christie's** peut proposer à la vente un **lot** qu'elle possède en totalité ou en partie. Ce bien est signalé dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro de **lot**.

Parfois, **Christie's** a un intérêt financier direct dans des **lots** mis en vente, tel que le fait de garantir un prix minimum ou de consentir une avance au **vendeur** qui n'est **garantie** que par le bien mis en vente. Lorsque **Christie's** détient un tel intérêt financier, les **lots** en question sont signalés par le symbole ○ à côté du numéro de **lot**.
Lorsque **Christie's** a financé tout ou partie de cet intérêt par l'intermédiaire d'un tiers, les **lots** sont signalés dans le catalogue par le symbole ○♦.
Lorsqu'un tiers accepte de financer tout ou partie de l'intérêt de **Christie's** dans un **lot**, il prend tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu, et sera rémunéré en échange de l'acceptation de ce risque sur la base d'un montant forfaitaire.
Lorsque **Christie's** a un droit réel ou un intérêt financier dans chacun des **lots** du catalogue, **Christie's** ne signale pas chaque **lot** par un symbole, mais indique son intérêt en couverture du catalogue.

SACS A MAIN
RAPPORTS DE CONDITION
L'état des lots vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usure. Les rapports de condition et les niveaux de rapport de condition sont fournis gratuitement, par souci de commodité, pour nos acheteurs et sont fournis à titre d'information uniquement. Ils offrent une opinion de bonne foi de **Christie's** mais peuvent ne pas indiquer tous les défauts, restaurations, altérations ou adaptations. Ils ne constituent en aucun cas une alternative à l'examen du lot en personne ou à l'obtention d'un avis professionnel. Les lots sont vendus « en l'état », c'est-à-dire tels quels, dans l'état dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou garantie ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur état de la part de **Christie's** ou du **vendeur**.

LES NIVEAUX DE RAPPORT DE CONDITION DES LOTS
Nous fournissons un rapport général d'état des lots sous forme numérisée. Veuillez prendre connaissance des rapports d'état des lots spécifiques et les images supplémentaires pour chaque lot avant de placer une enchère.
Niveau 1 : cet article ne présente aucun signe d'utilisation ou d'usure et pourrait être considéré comme neuf. Il n'y a pas de défauts. L'emballage d'origine et le plastique de protection sont vraisemblablement intacts, comme indiqué dans la description du lot.
Niveau 2 : cet article présente des défauts mineurs et pourrait être considéré comme presque neuf. Il se peut qu'il n'ait jamais été utilisé, ou qu'il ait été utilisé peu de fois. Il n'y a que des remarques mineures sur l'état, qui peuvent être trouvées dans le rapport de condition spécifique.
Niveau 3 : cet article présente des signes visibles d'utilisation. Tous les signes d'utilisation ou d'usure sont mineurs. Cet article est en bon état.
Niveau 4 : cet article présente des signes normaux d'usure dus à un usage fréquent. Cet article présente soit une légère usure générale, soit de petites zones d'usure importante. L'article est considéré comme étant en bon état.
Niveau 5 : cet article présente des signes d'usure dus à un usage régulier ou intensif. L'article est en bon état, utilisable, mais il est accompagné de remarques sur l'état.
Niveau 6 : l'article est endommagé et nécessite une réparation. Il est considéré comme étant en bon état.

Toute référence à l'état dans une entrée de catalogue ne constitue pas une description complète de l'état et les images peuvent ne pas montrer clairement l'état d'un lot. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran de ce qu'elles sont dans la vie réelle. Il est de votre responsabilité de vous assurer que vous avez reçu et pris en compte tout rapport de condition et toute annotation.

TERME « FINITION »
Le terme « finition » désigne les parties métalliques du sac à main, telles que la finition de l'attache, des tiges de base, du cadenas et des clés et/ou de la sangle, qui sont plaqués d'une finition colorée (p. ex. de l'or, de l'argent, du palladium). Les termes « Finition or », « Finition argent », « Finition palladium » etc. se réfèrent au ton ou à la couleur de la finition et non au matériel utilisé. Si le sac à main comportent des finitions métalliques solides, celles-ci seront mentionnées dans la description du lot.

Entreposage et Enlèvement des Lots

Storage and Collection

Les lots marqués d'un carré rouge ■ seront transférés et stockés après la vente dans un entrepôt spécialisé, situé à l'extérieur de nos locaux de l'avenue Matignon.

Christie's se réserve néanmoins, à sa seule et entière discrétion, le droit de transférer tout lot après-vente vers un autre de ses espaces de stockage.

Les lots seront transférés chez Société Chenue et seront disponibles à partir du :

mercredi 21 juin 2023

Société Chenue est ouvert du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h00 et 13h30 à 17h00.

Accès pieton
11 boulevard Ney
75018 Paris

Accès voiture/transporteur
215 rue d'Aubervilliers
1er niveau quai 11
75018 Paris

TARIFS

Christie's se réserve le droit d'appliquer des frais de stockage au-delà de 30 jours après la vente pour les lots vendus. La garantie en cas de dommage ou de perte totale ou partielle est couverte par Christie's selon les termes figurant dans nos Conditions de Vente et incluse dans les frais de stockage. Les frais s'appliqueront selon le barème décrit dans le tableau ci-dessous.

PAIEMENT

Merci de bien vouloir contacter notre service client 24h à l'avance à ClientServicesParis@christies.com ou au +33 (0)1 40 76 83 79 pour connaître le montant des frais et prendre rendez-vous pour la collecte du lot.

Sont acceptés les règlements par chèque, transfert bancaire et carte de crédit (Visa, Mastercard, American Express)

Specified lots marked with a filled red square ■ will be transferred to a specialised storage warehouse after the sale, located outside our main office on Avenue Matignon.

Nevertheless, Christie's reserves the right, in its sole and absolute discretion, to transfer any lot after the sale to another of its offsite storage.

The lots will be sent to Société Chenue and will be available on:

Wednesday 21 June 2023

Chenue Company is open Monday to Friday, 9.00 am to 12.00 pm and 1.30 pm to 5.00 pm.

Pedestrian access
11 boulevard Ney
75018 Paris

Car/carrier access
215 rue d'Aubervilliers
1st level Dock 11
75018 Paris

ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES

At Christie's discretion storage charges may apply 30 days after the sale. Liability for physical loss and damage is covered by Christie's as specified in our Conditions of Sale and included in the storage fee. Charges will apply as set in the table below.

PAYMENT

Please contact our Client Service 24 hours in advance at ClientServicesParis@christies.com or call +33 (0)1 40 76 83 79 to enquire about the fee and book a collection time.

Are accepted payments by cheque, wire transfer and credit cards (Visa, Mastercard, American Express).

TABLEAUX GRANDS FORMATS, MOBILIER ET OBJETS VOLUMINEUX

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
70€ + TVA	8€ + TVA

TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

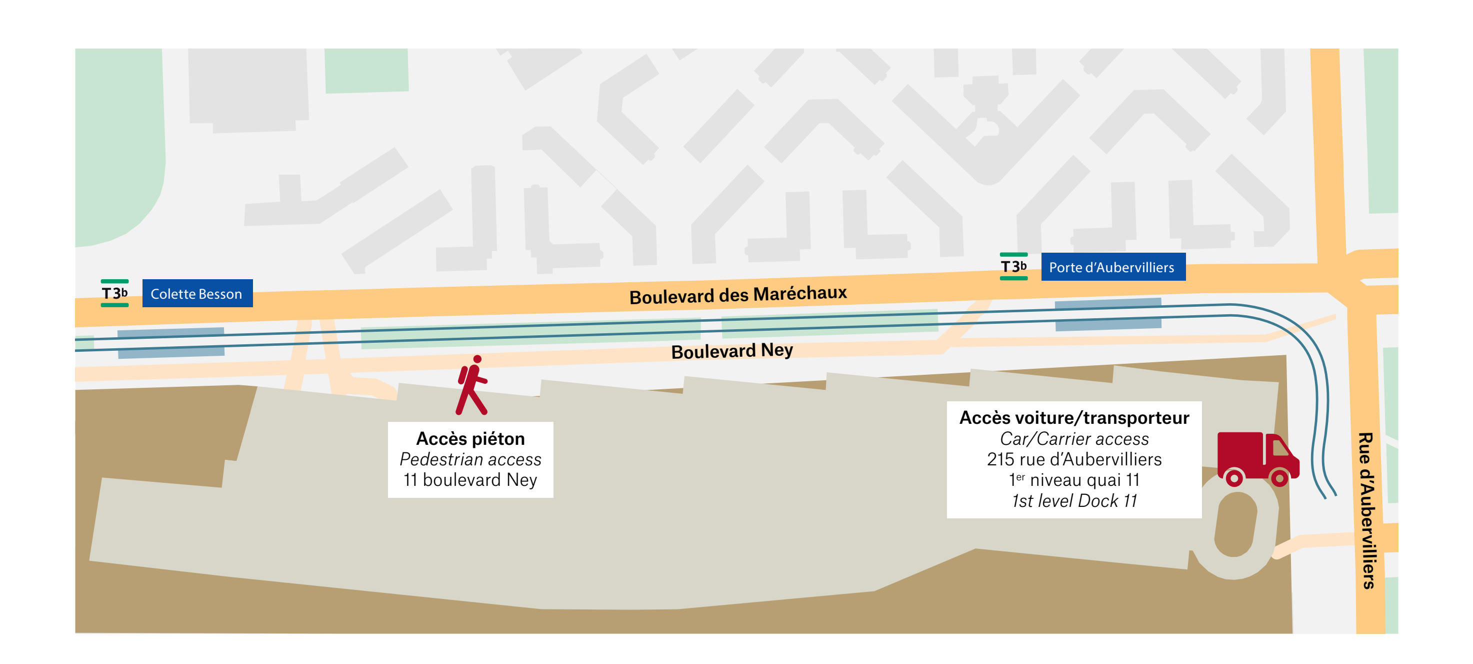
Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
35€ + TVA	4€ + TVA

LARGE PAINTINGS, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
70€ + VAT	8€ + VAT

SMALL PICTURES AND OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
35€ + VAT	4€ + VAT



ART D'ASIE

MERCREDI 14 JUIN 2023

10H30 (LOTS 1-80)
14H30 (LOTS 81-209)

9, avenue Matignon, 75008 Paris

CODE VENTE : 22151 - CLAUDE

(Les coordonnées apparaissant sur la preuve d'exportation doivent correspondre aux noms et adresses des professionnels facturés. Les factures ne pourront pas être modifiées après avoir été imprimées.)

LAISSER DES ORDRES D'ACHAT EN LIGNE SUR CHRISTIES.COM

INCRÉMENTS

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par paliers (incréments) de jusqu'à 10 pour cent. Le commissaire-priseur décidera du moment où les enchères doivent commencer et des incréments. Les ordres d'achat non conformes aux incréments ci-dessous peuvent être abaissés à l'intervalle d'enchères suivant.

de 100 à 2 000 €	par 100 €
de 2 000 à 3 000 €	par 200 €
de 3 000 à 5 000 €	par 200, 500, 800 €
de 5 000 à 10 000 €	par 500 €
de 10 000 à 20 000 €	par 1 000 €
de 20 000 à 30 000 €	par 2 000 €
de 30 000 à 50 000 €	par 2 000, 5 000, 8 000 €
de 50 000 à 100 000 €	par 5 000 €
de 100 000 à 200 000 €	par 10 000 €
au dessus de 200 000 €	à la discrétion du commissaire-priseur habilité.

Le commissaire-priseur est libre de varier les incréments au cours des enchères.

1. Je demande à Christie's d'enchérir sur les lots indiqués jusqu'à l'enchère maximale que j'ai indiquée pour chaque lot.
2. En plus du prix d'adjudication (« prix marteau ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 26 % H.T. (soit 27,43 % T.T.C. pour les livres et 31,20 % T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers € 800.000 ; 21 % H.T. (soit 22,16 % T.T.C. pour les livres et 25,20 % T.T.C. pour les autres lots) au-delà de € 800.001 et jusqu'à € 4.000.000 et 15 % H.T. (soit 15,83 % T.T.C. pour les livres et 18 % T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de € 4.000.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 25 % H.T. (soit 30 % T.T.C.).
3. J'accepte d'être lié par les Conditions de vente imprimées dans le catalogue.
4. Je comprends que si Christie's reçoit des ordres d'achat sur un lot pour des montants identiques et que lors de la vente ces montants sont les enchères les plus élevées pour le lot, Christie's vendra le lot à l'enchérisseur dont elle aura reçu et accepté l'ordre d'achat en premier.
5. Les ordres d'achat soumis sur des lots « sans prix de réserve » seront, à défaut d'enchère supérieure, exécutés à environ 50% de l'estimation basse ou au montant de l'enchère si elle est inférieure à 50% de l'estimation basse.

Je comprends que le service d'ordres d'achat de Christie's est un service gratuit fourni aux clients et que, bien que Christie's fasse preuve de toute la diligence raisonnablement possible, Christie's déclinera toute responsabilité en cas de problèmes avec ce service ou en cas de pertes ou de dommages découlant de circonstances hors du contrôle raisonnable de Christie's.

Résultats des enchères : +33 (0)1 40 76 84 13



FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT

Christie's Paris

Les ordres d'achat doivent être reçus au moins 24 heures avant le début de la vente aux enchères. Christie's confirmera toutes les enchères reçues par fax par retour de fax. Si vous n'avez pas reçu de confirmation dans le délai d'un jour ouvré, veuillez contacter le Département des enchères.

Tél. : +33 (0) 1 40 76 84 13 - Email : bidsparis@christies.com

22151

Numéro de Client (le cas échéant) Numéro de vente

Nom de facturation (en caractères d'imprimerie)

Adresse

Code postal

Téléphone en journée Téléphone en soirée

Email

○ Veuillez cocher si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations à propos de nos ventes à venir par e-mail

J'AI LU ET COMPRIS LE PRESENT FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT ET LES CONDITIONS DE VENTE – ACCORD DE L'ACHETEUR

Signature

Si vous n'avez jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre des copies des documents suivants. Personnes physiques : Pièce d'identité avec photo délivrée par un organisme public (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile récent, par exemple une facture d'eau ou d'électricité ou un relevé bancaire. Sociétés : Un certificat d'immatriculation. Autres structures commerciales telles que les fiducies, les sociétés off-shore ou les sociétés de personnes : veuillez contacter le Département Conformité au +33 (0)1 40 76 84 13 pour connaître les informations que vous devez fournir. Si vous êtes enregistré pour enchérir pour le compte de quelqu'un qui n'a jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre les pièces d'identité vous concernant ainsi que celles de la personne pour le compte de qui vous allez prendre part aux enchères, ainsi qu'un pouvoir signé par la personne en question. Les nouveaux clients, les clients qui n'ont pas fait d'achats auprès d'un bureau de Christie's au cours des deux dernières années et ceux qui souhaitent dépenser plus que les fois précédentes devront fournir une référence bancaire.

VEUILLEZ ÉCRIRE DISTINCTEMENT EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)	Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)

Si vous êtes assujetti à la VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS intracommunautaire,
Veuillez indiquer votre numéro :

SALLES DE VENTES INTERNATIONALES, BUREAUX DE REPRÉSENTATION EUROPÉENS, CONSULTANTS ET AUTRES SERVICES DE CHRISTIE'S

ALLEMAGNE
DÜSSELDORF
+49 (0)21 14 91 59 352
Arno Verkade

FRANCFORT
+49 170 840 7950
Natalie Radziwill

HAMBOURG
+49 (0)40 27 94 073
Christiane Gräfin
zu Rantzau

MUNICH
+49 (0)89 24 20 96 80
Marie Christine Gräfin Huyn

STUTTGART
+49 (0)71 12 26 96 99
Eva Susanne Schweizer

ARABIE SAOUDITE
+44 (0)7904 250666
Zaid Belbagi (Consultant)

ARGENTINE
BUENOS AIRES
+54 11 43 93 42 22
Cristina Carlisle

AUTRICHE
VIENNE
+43 (0)1 533 881214
Angela Baillou

BELGIQUE
BRUXELLES
+32 (0)2 512 88 30
Astrid Centner-d'Oultremont

BRÉSIL
SÃO PAULO
+55 21 3500 8944
Marina Bertoldi

CANADA
TORONTO
+1 647 519 0957
Brett Sherlock (Consultant)

CHILI
SANTIAGO
+56 2 2 2631642
Denise Ratinoff de Lira

COLOMBIE
BOGOTA
+571 635 54 00
Juanita Madrinan
(Consultant)

CORÉE DU SUD
SÉOUL
+82 2 720 5266
Jun Lee

DANEMARK
COPENHAGUE
+ 45 2612 0092
Rikke Juel Brandt (Consultant)

ÉMIRATS ARABES UNIS
•DUBAI
+971 (0)4 425 5647

ESPAGNE
MADRID
+34 (0)91 532 6626
Maria Garcia Yelo

ÉTATS UNIS

CHICAGO
+1 312 787 2765
Catherine Busch

DALLAS
+1 214 599 0735
Capera Ryan

HOUSTON
+1 713 802 0191
Jessica Phifer

LOS ANGELES
+1 310 385 2600
Sonya Roth

MIAMI
+1 305 445 1487
Jessica Katz

•NEW YORK
+1 212 636 2000

PALM BEACH
+1 561 777 4275
David G. Ober (Consultant)

SAN FRANCISCO
+1 415 982 0982
Ellanor Notides

FRANCE ET DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX
•PARIS
+33 (0)1 40 76 85 85

CENTRE, AUVERGNE, BRETAGNE, PAYS DE LA LOIRE & NORMANDIE
+33 (0)6 09 44 90 78
Virginie Greggory

POITOU-CHARENTE AQUITAINE
+33 (0)5 56 81 65 47
Marie-Cécile Moueix

PROVENCE - ALPES CÔTE D'AZUR
+33 (0)6 71 99 97 67
Fabienne Albertini-Cohen

GRANDE-BRETAGNE
•LONDRES
+44 (0)20 7839 9060

NORD
+44 (0)20 7104 5702
Thomas Scott

NORD OUEST ET PAYS DE GALLE
+44 (0)20 7752 3033
Jane Blood

SUD
+44 (0)1730 814 300
Mark Wrey

ÉCOSSE
+44 (0)131 225 4756
Bernard Williams
Robert Lagneau
David Bowes-Lyon
(Consultant)

ÎLE DE MAN
+44 (0)20 7389 2032

ÎLES DE LA MANCHE
+44 (0)20 7389 2032

IRLANDE
+353 (0)87 638 0996
Christine Ryall (Consultant)

INDE
MUMBAI
+91 (22) 2280 7905
Sonal Singh

INDONESIE
JAKARTA
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

ISRAËL
TEL AVIV
+972 (0)3 695 0695
Roni Gilat-Baharaff

ITALIE
•MILAN
+39 02 303 2831
Cristiano De Lorenzo

ROME
+39 06 686 3333
Marina Cicogna
(Consultant)

ITALIE DU NORD
+39 348 3131 021
Paola Gradi
(Consultant)

TURIN
+39 347 2211 541
Chiara Massimello
(Consultant)

VENISE
+39 041 277 0086
Bianca Arrivabene Valenti
Gonzaga (Consultant)

BOLOGNE
+39 051 265 154
Benedetta Possati Vittori
Venenti (Consultant)

FLORENCE
+39 335 704 8823
Alessandra Niccolini di
Camugliano (Consultant)

CENTRE & ITALIE DU SUD
+39 348 520 2974
Alessandra Allaria
(Consultant)

JAPON
TOKYO
+81 (0)3 6267 1766
Katsura Yamaguchi

MALAISIE
KUALA LUMPUR
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

MEXICO
MEXICO CITY
+52 55 5281 5546
Gabriela Lobo

MONACO
+377 97 97 11 00
Nancy Dotta

PAYS-BAS
•AMSTERDAM
+31 (0)20 57 55 255
Arno Verkade

NORVÈGE
OSLO
+47 949 89 294
Cornelia Svedman
(Consultant)

PORTUGAL
LISBONNE
+351 919 317 233
Mafalda Pereira Coutinho
(Consultant)

QATAR
+974 7731 3615
Farah Rahim Ismail
(Consultant)

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
PÉKIN
+86 (0)10 8583 1766
Julia Hu

•HONG KONG
+852 2760 1766

•SHANGHAI
+86 (0)21 6355 1766
Julia Hu

SINGAPOUR
+65 6735 1766
Kim Chuan Mok

SUÈDE
STOCKHOLM
+46 (0)73 645 2891
Claire Ahman (Consultant)
+46 (0)70 9369 201
Louise Dyhlén (Consultant)

SUISSE
•GENÈVE
+41 (0)22 319 1766
Eveline de Proyart

•ZURICH
+41 (0)44 268 1010
Jutta Nixdorf

TAIWAN
TAIPEI
+886 2 2736 3356
Ada Ong

THAÏLANDE
BANGKOK
+66 (0) 2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

TURQUIE
ISTANBUL
+90 (532) 558 7514
Eda Kehale Argün
(Consultant)

SERVICES LIÉS AUX VENTES

COLLECTIONS PRIVÉES ET "COUNTRY HOUSE SALES"
Tel: +33 (0)1 4076 8598
Email: lgosset@christies.com

INVENTAIRES
Tel: +33 (0)1 4076 8572
Email: vgineste@christies.com

AUTRES SERVICES

CHRISTIE'S EDUCATION

LONDRES
Tel: +44 (0)20 7665 4350
Fax: +44 (0)20 7665 4351
Email: london@christies.edu

NEW YORK
Tel: +1 212 355 1501
Fax: +1 212 355 7370
Email: newyork@christies.edu

HONG KONG
Tel: +852 2978 6768
Fax: +852 2525 3856
Email: hongkong@christies.edu

CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

NEW YORK
+1 212 974 4570
Email: newyork@cfass.com

SINGAPOUR
Tel: +65 6543 5252
Email: singapore@cfass.com

CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

NEW YORK
Tel +1 212 468 7182
Fax +1 212 468 7141
Email: info@christiesrealestate.com

LONDRES
Tel +44 20 7389 2551
Fax +44 20 7389 2168
Email: info@christiesrealestate.com

HONG KONG
Tel +852 2978 6788
Fax +852 2973 0799
Email: info@christiesrealestate.com

Renseignements – Merci de bien vouloir appeler la salle de vente ou le bureau de représentation email – info@christies.com
La liste exhaustive de nos bureaux se trouve sur christies.com




CHRISTIE'S
9 AVENUE MATIGNON 75008 PARIS